



2

WIEN, 1878.

IN COMMISSION BEI KARL GEROLD'S SOHN.

BUCHHÄNDLER DER KAIS. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN.

SEPARATABDRUCK AUS DEM XXVIII. BANDE DER DENKSCHRIFTEN DER PHILOSOPHISCH-HISTORISCHEN CLASSE
DER KAISERLICHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN.

Dr. FRANZ MIKLOSICH

WIRKLICHEM MITGLIEDE DER KAISERLICHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN.

WIEN, 1878.

IN COMMISSION BEI KARL GEROLD'S SOHN.

Druck von Adolf Holzhausen in Wien
k. k. Universitäts-Buchdruckerei.

Übersicht des Inhaltes.

I. Aufgabe der Abhandlung. II. Die Kategorien der Worte von der Form aslov. *trêt* und *trat*. III. Die bisherigen Ansichten über den Ursprung der Worte *trêt* und *trat*. IV. Meine jetzige Ansicht. V. Gründe gegen die Erklärung des Herrn J. Schmidt.

I. Aufgabe der Abhandlung.

In der Abhandlung sollen die Worte von der Form aslov. *trêt* und *trat* sprachgeschichtlich erklärt, d. i. ihre Entstehung aus älteren Formen dargethan werden. Die zu beantwortenden Fragen lauten demnach: welche Form liegt dem aslov. *brême* zu Grunde? Die Antwort lautet: *berme*, und die weitere Frage ist: wie entsteht *brême* aus *berme*? *vrazs* (*povrazs*) beruht auf *vorzs*, w. *verz*, und es soll gezeigt werden, wie sich aus *vorzs* aslov. *vrazs* entwickelt. Neben den Formen *trêt* und *trat* werden die Formen *rêt* und *rat* behandelt, und unter den Formen *trêt* und *trat* nicht nur Worte wie *brême* und *vrazs*, sondern auch jene Worte begriffen, in deren Urformen der Vocal der Liquida nachfolgte, wie *prêsnz*, *krasa*.

II. Die Kategorien der Worte von der Form aslov. *trêt* und *trat*.

trêt. A. a) Der Vocal steht ursprünglich nach inlautendem *r*, *l*: *blêskz* beruht auf *blisk*, *blsk*, lit. *blisk*. b) Der Vocal steht ursprünglich nach anlautendem *r*, *l*: *lênz* piger, lett. *lêns*. B. a) Der Vocal steht ursprünglich vor inlautendem *r*, *l*: dem aslov. *brêgz* liegt *bergz* zu Grunde. b) Der Vocal steht ursprünglich selbst im Anlaute: aslov. *rêdž* in *rêdžkz* stützt sich auf *erdu*, lit. *erdvas*.

trat: A. a) Der Vocal steht ursprünglich nach inlautendem *r*, *l*: *bratrz* entspricht aind. *bhrātar*. b) Der Vocal steht ursprünglich nach anlautendem *r*, *l*: *rarz* sonitus beruht auf der w. *ra*, aind. *rā*, *rājati* bellen. B. a) Der Vocal steht ursprünglich vor inlautendem *r*, *l*: aslov. *mladž* entsteht aus älterem *moldž*. b) Der Vocal steht ursprünglich selbst im Anlaute: aslov. *ralo* beruht auf älterem *or-lo*, *or-dlo*.

Trêt. A. a) Der Vocal steht ursprünglich nach inlautendem r, l.

blêdъ pallidus: ags. blāt. ahd. pleizza. Unrichtig ist die Zusammenstellung mit lit. baltas weiss.

blējati balare. b. blē: blecha milad. 139 für aslov. *blējahq. Vergl. slovak. tela blačí: lett. blaut, blēt. lit. bliauti. mhd. blāen. griech. βλη-χρή.

blêk-: p. blak das Erblassen. č. blk: svěcka zblkla (plápolem zhasnouti) čas.-mor. 1873. 73. r. blēknuti für blêk-: vergl. lit. blikštu, blikšti blass werden. ahd. bleichēn.

blêskъ splendor: w. blisk. bl̥snati. bl̥štati neben bl̥stēti, nicht etwa bl̥snati usw.: lit. bliskēti, blizgēti. Vergl. brēzgъ.

brêdъ: obrêdъ, abrêdъ Art Pilz: lit. brêdelis, abrêdelis. lett. brēdene. Siehe lex. s. abrêdъ. Vergl. kaš. brzod, obrzad Früchte. brzadza Obstbaum. Das Wort ist dunkel.

brēzg: obrēzgnati, obrzgnati acescere. klr. nabrezgъ moloko verch. 38. r. obrezgnuti. p. brzask, obrzask, obrzazg dulcedo ingrata et saepe acerba.

brēzgъ, probrezgъ diluculum. nsl. solnce za goro breži, breždí Unterkrain. breži diescit meg. klr. probrezgnuty im Samborer Kreise. r. brezžiti sja (o svētē, ognē). č. břesk, ehemals zabřezdenie. slovak. deň sã brieždi. p. brzask. brzeszczy się. obrzasknaci: lit. brêkšta es tagt für brêgšta. aind. bhrāg, bhrāgatē glänzen: vergl. bharg, bhr̥gati rösten. bhargas, bhrāgas Glanz. got. bairhta-. mhd. brehen. Vergl. blêskъ Fick 2. 622. Man merke nsl. brēždžati brēždžim schreiben.

bubrêgъ ren, richtig bābrêgъ, wie b. bābrêg zeigt. s. bubreg. r. bubregъ: vergl. s. nabubriti intumescere. č. bubřeti. w. bāb.

člênъ articulus neben članъ lam. 1. 155. člênami slêpč. greg.-naz. 30. članami šiš. 128, wahrscheinlich ein u-Stamm. nsl. člên. člinki aus člênki. s. člen manubrium. član segmentum vineae. č. člen. článek. klr. člen. wr. člonki, šhunki. r. členъ. p. człon. os. członk.

drêmati dormire. nsl. drêmati. s. drijem: aind. drā neben lat. dormire. griech. δαρ-θάνειν.

glêbъ coenum: w. glbb.

glênъ pituita, suppuratio, succus. nsl. glên Schlamm, Schleim, eine Krankheit des Rindviehs, neben dlên Schleim hung. slovak. hlen, hlieň limus. r. glên f. succus. p. glan Bodensatz. glon limus: wodę chłipa z glonem; conferva Kosiński. Verschieden ist glên m. f. Runken Brots. Vergl. wr. glej Schlamm. r. glevъ Schleim der Fische. nsl. glêviti kauen. lit. gleives, gleimas, glêmis. lett. glêvs; glemas, glīve Schleim.

grêhъ peccatum. nsl. grêh. polab. grêch. p. grzech. Man merke p. grzesi (etwa so viel wie djabli) wiedza, gdzie on poszedł. a to grzesia robota wie djabla robota Kosiński: lit. grêkas. lett. grêks sind entlehnt. Man vergleicht lit. garšus böse, mit Unrecht.

grêti calefacere. nsl. grêti usw. entspricht einem aind. ghrā. Vergl. J. Schmidt 2. 72.

grêzъ, grêza lutum, richtiger wohl grêzъ.

hlêbъ panis. nsl. hlêb. s. hljeb. č. chléb. r. chlêbъ: got. hlaiba-. ahd. hlaiba. lit. klêpas. lett. klaips sind entlehnt. Für die Slavicität des Wortes wird aslov. hlōmъ und ohrakъ wegen der betreffenden deutschen Worte angeführt matz. 34.

hlêvъ stabulum, domus. nsl. hlêv usw.: vergl. got. hlijan- oder hlija- Zelt. lett. klêvs, klāvs ist entlehnt.

hrênъ cochlearia armoracia. nsl. hren. r. chrênъ. p. chrzan. polab. chron. kaš. chrzun. lit. krēnas und mhd. krēn sind entlehnt.

klěj gluten. nsl. *klej*. č. *klej rybí*. *klí*. *klíh* aus *kluh*. slovak. *klív*. *klia lebo glia je kliuh*. r. *klejkiy*. p. *klej rybi*: lit. *klijei*.

klěšta forceps. nsl. *klěšče*. Geitler, Lit. Studien 65, vergleicht lit. *klišė* Krebssehere.

klěta decipula. nsl. *klětka*. Vergl. *klětv*.

klětz domus. nsl. *klět*. klr. *klit*. r. *klěto*: lit. *klėtis*. lett. *klėts* sind entlehnt. Vergl. got. *hlēthrā*.

krěkz: nsl. *krak* Froschlaich, zweifelhaft. r. *krjakz*, *ukrjakz*. *klěkz* le frai de grenouilles. p. *krzek*, *skrzek* Froschlaich. Vergl. lit. *kurkulei*. lett. *kurkulis* Froschlaich. nhd. laich für leich aus hlaich. klr. ist Froschlaich *žabjačyj klīj* (*klěj*). Man beachte s. *okrijek* Wassermos. č. *okřehek* Wasserlinse.

krěpъ, *krěpākz* fortis. nsl. *krěpek*. č. *křepký* behend. Man vergleicht lit. *kraipīti* drehen. *kripti* sich drehen: die Bedeutungen sprechen gegen die Vergleichung. Verschieden ist *iskrěpnati* obrigescere, firmari. r. *skrěpnuto* steif werden. p. *krzepnać* gerinnen.

krěsiti excitare. p. *krzesić pobudzać*: w. *krīs*: *krěsnati* surgere.

krěslo: klr. *krěsto*. r. *kreslo*. p. *krzesło*: pr. *kreslan*. lit. *krėslas*. lett. *krėsls*.

krěsz τροπή, mutatio temporum. kr. *krisi* dies solstitialis mar. Manche denken an lit. *skritas* Kreis.

krěvati quiescere, wie es scheint. č. *okřāti* refici. Vergl. p. *krzeźwić* refocillare.

plěsnъ situs, d. i. *plě-snъ*. nsl. *plěsen*. s. *plijesan*. r. *plěsnъ*. p. *pleśń*: lit. *pelėsei*. *pelėti*, *peliu*. lett. *peļēt* schimmeln. *plěsnъ* setzt *plě* voraus und ist nicht aus *pelesъ* entstanden.

plěsz calvitium. nsl. *plěš*, *pliš*. kr. *plišiv* mar. r. *plěšъ*. č. *pleš*, *plech*. *plchý*, *plechatý*, *plchatý*. Vergl. lit. *plikti*, *plinku* kahl werden. *plikas* kahl. lett. *plikti*. *pliks*. *pleikis* Glatze. k deutet auf Entlehnung von *plikti*: **plěhъ*, wenn nicht *plěh* auf *plikъ* und dieses auf *plik* beruht.

prēmъ rectus. nsl. *sprēmīti se*. r. *prjamъ*: vergl. got. *frama-*; *fram* vorwärts. Wenn *prēmъ* mit aslov. *prē* zusammenhängt, dann bildet r. *prjamъ* eine Ausnahme.

prěsmę: *besprěsmene* δρυγανός greg.-naz. 219, gleichbedeutend mit *besprěstani*, scheint mit *jes* zusammenzuhängen: Geitler, Lit. Stud. 64, erklärt *prěsmę* aus *prějasmę*, und bringt *jasmę* mit lit. *josmū* Gürtel in Verbindung. Ist *pre* identisch mit aslov. *prē*, dann gehört das Wort in das zweite Verzeichniss.

prěsnъ ἄζωμος. *oprěsnikъ*. nsl. *prěsen*, *oprěsen* frisch, roh. *oprěšca* (*oprěščica*) kleiner Laib Brot für Bettler zu Allerheiligen Krain. b. *presen*. kr. *prisan*. s. *prijesan*. klr. *prisnyj*. r. *prěsnij*. p. *przaśny*: lit. *prėskas*. ags. *ferse*. ahd. *frisc*. J. Schmidt 2. 471.

prětz minae. *prětiti* minari findet sich nur noch im nsl. *prītiti* trub. und kr. *prit*, *prita* mar.

skrěk: *iskrěknati* obrigescere: vergl. č. *skřehnouti*: lit. *strėgti* und got. *gastaurknan*.

skrěnja scurrilitas: ahd. *scern*. Das Wort bildet eine Ausnahme. Vergl. J. Schmidt 2. 87.

slědz vestigium. nsl. *slěd*. r. *slědz* p. *slad*. kaš. *slod*. polab. *püslod*: lit. *slīsti* aus *slidti* gleiten. lett. *sliddēt*. pr. *slidenikis* Leithund ist entlehnt. ags. *slīdan*, *slād labi*. ahd. *slito traha*. s. *osled* recessus ist wohl verschieden.

slěpъ caecus. nsl. *slěp*. r. *slěpyj*. p. *slěpy*: lit. *slėpti*, *slėpju*; *slapīti*, *slapau* verbergen; bei Szyrwid 188. *neslapus nietajny*. lett. *slėpt*, *slėpju*. Vergl. pr. *auklipts*.

slězъ malva. nsl. *slěz*, *sklěz*. s. *šljez*. č. *slez*. klr. *sliz*, *šloz*. r. *sljuze* trigl. p. *slaz*. os. *šlez*. Hieher gehört auch klr. *sliz* Schleim; ebenso klr. *sliz* Fettmagen. p. *slaz* ventri-

culus, hic instar malvae folii est. Vergl. aslov. *sluzž* succus und lit. *žlugies* Szyrwid 341. für *slugies*.

srěžb: *srěšb* tartarus. kr. *sriš* muscus verant. s. *sriješ*, *striješ*. č. *vinná stráž* (*stríš*). Dunkel.

strêha tectum. nsl. *strêha*. kr. *striha* mar. b. *strêhž*. r. *strêcha*. magy. *eszterha*, *szerha*.

strêkъ, *strokъ* oestrus. *strêkati*, *strêknati* pungere. s. *strecati*. č. *střeček*. r. *streknuti*. *strekava* für *krapiva* Далъ, O narêčijachъ 26. Vergl. lit. *strakus* hurtig. Dagegen p. *stark* stimulus. Von diesen Worten kann nicht getrennt werden *stroka* κέντρον, linea, momentum temporis neben *sroka*. klr. *stroka*, *sroka*. rum. *soroakъ*. p. *stroka* neben *strzoka* d. i. aslov. *strêka*. s. *streka* Streifen. *strijeka* Ritze. r. *stroka* erinnert lautlich an *strogij*. Der Annahme einer w. slav. *serk* (vergl. *strêga*) widerstrebt r. *streknuti*.

strêla sagitta. nsl. *strêla*. r. *strêla*: ahd. *strāla*. lit. *strêla* ist entlehnt; eben so lett. *strēla*.

strêžb: nsl. *stržek* Zaunkönig. s. *striž* Stulli für *strijež*. r. *strižb*. č. *stříž*. p. *strzež*, *strzyż*. os. ns. *sčēž*. Dunkel.

tlêti: *tolêti* sup. 67. 19. corrumpi hängt mit *trêti* zusammen: hinsichtlich des *l* vergleiche man *mrêti* mit *mlêti*.

trêbъ necessarius. *trêbê* adv.: *trêbê trêzva duša* χρεια νηφαλίου ψυχῆς. *potrêbъnъ* opportunus. Ob aslov. *trêba* sacrificium mit *trêbê* zusammenhängt, wie Grimm und Pott dafür halten, ist kaum beweisbar, da jenes nur im aslov. vorkommt; dass jedoch *trêba* und *trêbê* von *trêbiti* purgare, r. *terebitъ*, verschieden ist, zeigt die Bedeutung. nsl. *treba* opus est. *potrêben* bedürftig: auch *trbê*, *trbêlo* hung. *trbê je*. serb. *trijeba*: *nije trijebe* non est opus: vergl. aslov. *trêbê*. č. *třeba*. klr. *treba*. r. *trebovatъ*. p. *trzeba*. os. *tsjeba*. ns. *třoba*: lit. en-terpo es nutzt. got. *tharf*, *thaurban* bedürfen. *tharba*-dürftig. *tharbā* f. Mangel: w. *thairb*. anord. *thörf* f. Bedarf. ahd. *darba* f. ir. *torbe*: *ni torbe do non utilitas* ei Pott 5. 124. *Trêbъ* bildet eine Ausnahme. Mit *trъpeti* hat got. *tharf* nichts zu schaffen.

trêsk: *trêsnati* percutere, strepere. *trêskъ* fragor, fulmen. *trêštiti* percutere. nsl. *três-nôti*. *trêsk*. r. *treskъ*. p. *trzask*. kaš. *trzosk*. Hierher gehört aslov. *troska* neben *trêskъ* fulmen. Vergl. *strêkъ* und *stroka*: lit. *treškêti* krachen. *terškêti*, *teršku*; *traškêti*, *trašku* klappern. *tirškinu*, *tarškinu*. *trêškiu* quetsche. lett. *tarškjēt*. got. *thriskan*, *thraske*. Vergl. aslov. *trêska* sarmentum und *trêsnъ* fimbria.

trêska sarmentum. nsl. *trêska*. b. *trêskъ*. klr. *triska*. wr. *treska*. č. *tříska*, *dřízha*: im letzteren sind die tönenden statt der tonlosen Consonanten im An- und Auslaute eingetreten. Vergl. *trêsk*.

zrêti maturescere. *zrêlъ* maturus: aind. *gar*, *garati* morsch werden. Vergl. *grêti*.

b) Der Vocal steht ursprünglich nach anlautendem r, l.

lêkъ medicina: vergl. got. *lekja*.

lênъ piger: lett. *lens*.

rêt in *sôrêt* obviam fieri: *sôrêsti*, *sôrêsta*. Vergl. lit. *randu*, *rasti*. lett. *rūdu*, *rast*.

rêzati secare: vergl. lit. *rêžti* für und neben *rêžti* usw.

B. a) Der Vocal steht ursprünglich vor inlautendem r, l.

blênъ: kroat. *blen*. č. *blén*, *blin* *hyoscyamus niger*. slovak. *blen*. r. *belená*. Vergl. os. *blin*, *blek*. p. *bielun*: mhd. *belne*. magy. *belénd*, *bilind*, *bilin*. kroat. *bun*, *bunika* sind auf *bln*, *beln* zurückzuführen. Vergl. J. Schmidt 2. 70.

brêg curare neben *bræg* aus *berg*: *brægše*, *brigše* sup. 29. 16; 72. 13. klr. *berečy*, *berehty*. r. *berečb*, *beregu*: dial. *berežatyj* custos bars. I. *borozno ryb*. 4. 278. neben *brežnyj* lex.: lit. *bêrginti* Geitler, Fonologie 41. got. *baigan*. aind. *bargh*: *barh*, *brhati* kräftigen. *paribarh* umfassen. w. *berg*. Das partic. *brêgš* ist *bergš*, das *ê* ist daher nicht aus dem praes. eingedrungen.

brêgъ ripa. nsl. *brêg*. č. *břeh*. klr. *bereh*. r. *beregš*. p. *brzeg*. polab. *brig*. os. *brôh*: lit. *brega*, *briega* bezzenb. ist entlehnt. Ein abulg. (d. i. aslov.) *beregš* als Vorstufe von *brêgš* aus Βερεγάβων in ἀπὸ τῆς κλεισούρας Βερεγάβων bei Theophanes zu folgern geht nicht an. nsl. *bereg* Pfütze dain. 87. lacus *bel*. palus *jambr*. stammt aus dem magy., das *bereg* in Ortsnamen hat: got. *baiga-*. anord. *bjarg*. ahd. *bërc*. aind. *bargh*: *barh*, *brhati* kräftigen, erheben. abaktr. *bareza* Höhe. Vergl. *brêg*.

brême onus. nsl. *brême*. č. *břímě*. klr. *oberemok* (*dereva*). r. *beremja* neben *bremja*, ersteres volksthümlich. p. *brzemie*: aind. *bharman*, *bharīman*.

brêslênъ: nsl. *bršten*. s. *bršljan*, *brštran*, *brštan* hедера. č. *brslen*, *břectan* evonymus. Vergl. klr. *bruslenina* evonymus. r. *bereskledž*, *bereskletž*. *vereskledž*. *mereskletž*. *beresdrenb*, *beresdrenž*, *beresteb*. *berestrekž* und *brusklenž*: rum. *borošlan* hедера. magy. *boroszlán* *daphne mezereum*. *borostyán* hедера. ngriech. *μπροουσιάνη*, *κισσός*. Die Wortgruppe ist ihrer wahren Bedeutung und ihrer eigentlichen Form nach dunkel; auch ist die Zusammengehörigkeit aller angeführten Worte nicht sicher.

brêstъ ulmus campestris. nsl. *brést* ulmus marc. *fagus habd*. s. *brést*, *brijest*, *brist* neben *brst*. č. *břest*. slovak. *brést*. klr. *berest*. r. *berestž*. p. *brzost*: Fick 2. 621. vergleicht *brêza*. Geitler, Lit. Stud. 52, lässt *brêstž* aus *brêkstž*, lit. *berkštas*, entstehen.

brêza betula alba. nsl. *brêza*. č. *bříza*, *březa*. klr. *bereza*. *berestočka* Birkenrinde buk. 255. r. *bereza*. *beresta*. p. *brzoza*. polab. *brêza*. os. *březa*: lit. *beržas*. lett. *bērzs*. anord. *björk*. ahd. *pirichā*, *pirchā*. aind. *bhūrگا*, das von *bharg* splendore stammen soll.

brêžda adj. f. praegnans. nsl. *brēja*. klr. *bereža*. r. *bereža*. Das Wort fehlt in III. Wegen *bereža* wird *berd* vorausgesetzt, dem lit. *pa-brêditi* schwängern widerspricht, ein Widerspruch, der weder durch die Berufung auf ein analog dem *grêba* aus *greb* angenommenes *berêd* aus *bered*, wobei man sich allerdings auf klr. *posterihaty* berufen könnte, noch durch die Herbeiziehung der als denkbar aufgestellten ältesten Form der w., nämlich *bhardh*, Weiterbildung von *bhar* in der Bedeutung ‚ventrem ferre‘, beseitigt werden kann. *brêžda* beruht auf **brêdi*. Vergl. II. Seite 41.

četrê in *četrêdinevinž* τεταρταίος zogr. sup. ostrom. *četrênogž* quadrupes usw. neben *četvere-*, *četvoro-*.

črêd-: nsl. *čeden* aus *črêden* reinlich, im Westen, im Osten unbekannt; das im Osten gebräuchliche *čeden* verständlich ist verschieden. r. *čereda*, *čerednyj* die Reinlichkeit liebend. *čeredits sja*. *čeredicha* dial. Das Wort fehlt in III.

črēda series, vices. nsl. *črēda*. kr. *črid* luč. č. *střida*, *třida*. wr. *čeredz* f.; vergleiche klr. *učredyt*, *zrobyty* bibl. I. r. *čereda*, *čeredo*, *čeredz*. p. *oczrzedz* zof. os. *čroda*: pr. *kērda* vices. Vergl. klr. *čerha* series, ordo.

črēda grex. nsl. *črēda*, im Westen *čēda*, *čida*. b. *črēda*. kr. *črida* mar. slovak. *črieda*. klr. *čereda*. p. *czrzoda* maľg. *trzoda*: *czereda* ist klr. os. *čroda* Menge, wo eines dem andern folgt. Vergl. nsl. *krdel* f. rib. s. *krd*. slovak. *krdel*: got. *hairdā* grex. lit. *kerdžus* Hirt. abaktr. *šaredha* Schaar. *črēda* series und *črēda* grex ist dasselbe Wort, wie die Bedeutung des os. *čroda* zeigt; auch ahd. *hërta* ist Wechsel und Herde. Hieher gehört auch aslov. *črēditi* bewirthen, eig. nach der Reihe etwas thun. nsl. *črēditi se v pēsmah* im Gesange einander ablösen.

črēdъ firmus ist nicht sicher bezeugt. Vergl. J. Schmidt 2. 370 und *črāstvъ*.

črēmiga vas quoddam. J. Schmidt 2. 69 vergleicht griech. *κεράμια*, woraus *keremiga*, *čeremiga*, *črēmiga* entstanden sei. In r. Quellen findet man *keremida* sof. 23. *kremida* tichonr. 2. 12.

črēmušъ: s. *srijemuš*, *srijemuž*, *črimoš*, *črimuš* usw.: wahre s. Form *crijemuš*. p. *trzemcha*, *trzemucha*. r. *čeremuška*, *čeremša*, *čeremica* allium ursinum: man vergleicht lit. *kermušē* und anord. rams. nhd. Ramser. ir. creamh. griech. *κρόμμον*. J. Schmidt 2. 77.

črēmъ tentorium. Vergl. ahd. *scērm*.

črēmъsa: nsl. *črēnsa*, *crēnsa*, *sremša* Kampelbeere. s. *crimza*, *crinza*, *cremza* usw. klr. *čeremucha*, *čeremoš*, *ceremš* f. verch. 80. wr. *ceremcha*. r. *čeremcha*, *čeremucha*. p. *trzemcha* prunus padus. *czerepcha* ist klr. č. *střemcha*, *třemcha*: lit. *šermukšnis* sorbus aucuparia. *šermukšlê* Kurschat 93.

črēnъ manubrium. nsl. *črné* (so, nicht *černé*, wird gesprochen) pl. aus *čréné*. b. *čeren*. č. *střen*, *třen*, *střena*. slovak. *čren*, *črenka*. p. *trzon*. os. *črony* für *čřony*. klr. *čereneč*. *čerenka* verch. 80. wr. *čerjane* pl. r. *čerenъ*. Vergl. aslov. *črēnovinъ* molaris. *črēnovitice*. r. *čerennyj zubъ*. p. *trzonowy zab*: lit. *kriauna*. kruminej duntis Szyrwid 374. *krūminê* dantis. Man beachte r. *čerenokъ* Pfropfreis, womit lit. *kirnas* Weidenrute verglichen wird, und aslov. *člênъ*, das unter A. a) gestellt ist.

črēnъ: *želēznyj čerēnъ*, *въ nemže jestь uglije* krmč.-mih. 68. *crenъ* alex. *črenъ*, *crenъ*, *cirena*, *bolšaja želēznaja skovoroda* usw. karamz. 2. 267. klr. *čereň* Feuerheerd. p. *czeryn* Unterlage des Feuerheerdes ist klr.

črēpati neben *črāpati* haurire aus *čerpati*. *črēpati* ist nicht das durativum, richtig iterativum, von *črāpati*. kr. *cripati* mar. Für *čerpiti* steht *črēti*.

črēpъ testa. *črēmīna* steht einmal für *črēpīna*. nsl. *črēp*. b. *čerp*. kr. *črip*. s. *crijep*. č. *střep*, *třep*. slovak. *črep*. klr. r. *čerepъ* Schädel. p. *trzop*. *czop*: *czerep* ist klr. os. *čřop*: pr. *kerpetis* Schädel. lit. *čerpe* Ofenkachel ist entlehnt. Eben so *čerepakas*, klr. *čerepacha*, daraus p. *czerepacha*, *testudo*. Vergl. lett. *skērpēt* Rasen mit dem Pfluge schneiden. aind. *karpara* Schale, Topf, Hirnschale.

črēsla lumbi; *črēsla* assem. č. *stříslo*, *tříslo* pubes. *průtrž v tříslech* Leistenbruch. klr. *čeresla*. p. *trzosla* lumbi, genitalia zof.: lit. *cieraslas*, d. i. *čeraslas*, ventrale, saccus Szyrwid 374. *čiariaslas* Kurschat 157. Vergl. lit. *strēnos* Lenden. Die wahre Bedeutung scheint ‚Gürtel‘ zu sein.

črēslo: daher *črēsłiti* purpura tingere alex. nsl. *črēslo*, *črieslo*, *čērēslo* Gärberlohe. b. *čērēslo* Mörserstößel. č. *tříslo* cortex coriarius. *čērīslo* mähr. slovak. *čērēsev* aus *čerieslo*

culter aratri. klr. r. *čereslo* Pflugmesser. p. *trzoslo* Pflugsterz. os. *črošlo* Pflugsech. Vergl. s. *crtalo* Pflugeisen: pr. kersle Axt. aind. w. kart: kntatra Pflug. kntati schneiden. Die Mehrzahl dieser Worte kann mit Sicherheit auf die w. *kert* zurückgeführt werden. *črēsti* aus *čersti*, *čertti*, *črətq* incidere: lit. kirsti aus kersti, kertu. lett. cirst, certu. aind. kart, kntati schneiden.

črēsъ: *čresъ* tichonr. 1. 260. klr. *čeres*, *čereslo* Riemen, lederner Gurt. r. *čerezъ*. p. *trzos*: *czerez* dialekt. ist klr.: lit. *čereslas*, *čereslelis* Bündel ist entlehnt.

črēsъ, *črēzъ* ultra. nsl. *črez*, im Westen *čez*; *čerez* hung. aus *črez*. kr. *čriz* luč. klr. *čerez*, *kerez*, *črez*. wr. *čerez*, *cerez*. r. *čerezъ*, alt *čeresъ*. Vergl. *čereza* pl. Wage: lit. *skersas* adj. quer. *skersai*, bei Szyrwid 276. *skjersaj*. pr. *kērschan*, *kerscha*, *kirscha*, *kirsa*. lett. *skjērs* quer. Vergl. aslov. *skrozê*, *skvozê*; *skožê*, *skosê*. nsl. *skozi*, *skoz*. kr. *krez* hung. s. *skrozê*, *skrozъ*. *krozê*, *kroz*. klr. *skrôš*, *skrož*, *skrôž*, *kruž*, *krôž*. r. *skvozê*, *skvozъ*, *skrozъ*, *krozъ*. č. *skrз*. slovak. *cez*. Vergl. IV. Seite 441. und beachte *prêčrêsa*, *prêčrêsije* latitudo.

črēšnja cerasus. nsl. *črēšnja*, im Westen *čēšnja*. b. *čereš*. *čerešna* milad. 482. s. *trešnja*, *trijesla*, *kriješva*, *krješa*, *kriša*, *črišnja*. č. *střešně*. slovak. *čerešňa*. klr. r. *čerešnja*. p. *trzešnia* neben dem klr. *czerešnia*. os. *šješňa*: lit. *čeresna*. magy. *cseresznye*. rum. *čirasъ* sind entlehnt. griech. *κεράσιον*. ahd. *kirsā*. mhd. *kirse*, *kērse*. schweiz. *Kriese*. *črēšnja* beruht auf dem ahd. *kirsā*.

črēšta tentorium aus russ. *čerešta* slov.-novg. erschlossen; daneben *očrēšta* domus. Vergl. lit. *kertê* Brautwinkel. aind. *krtti* domus.

črēti aus *čerti*, *čerpti*, *črəpą* haurire. slovak. *čreť*, *črem*. Die Verba *počrəpati* und *počrēpati* sind beide perfectiv.

črētъ: nsl. *črēt* sumpfige Waldung, eig. Röhricht, daher die ON. *črēt* Tschriet, *čritež* Tschrietes. Vergl. Ortsnamen aus Appellativen II. 14. s. *crijet* phragmites communis. klr. *očeret*. r. *čeretъ*, *očeretъ* Röhricht dial. ON. *očeretna*: ags. *hreód* Schilf. as. *ried* mit Schilf bewachsener Wassergrund. engl. *reed*. ahd. *hrëod*, *rëod*, *riot* Schilf. mhd. *riet* Schilfrohr.

črēvij calceus. nsl. *črēvelj*, im Westen *čēvelj*; *čerevlje* vocab. 1607. b. *čevli*. č. *střeví*. slovak. *črievice*. *črevík*. klr. *čerevyk*. r. *čerevikъ*. In *τρεβουλιανοί* ist *e* wie *z* im bulg. *czrvali* ein die Aussprache erleichternder Einschub. p. *trzewik*. polab. *crívi*. os. *črij*. Fick 2. 534. vergleicht mit Unrecht lit. *kurpê*.

črēvo venter. nsl. *črēvo*, im Westen *čēvo*, *čivo*. s. *crijevo*. č. *střevo*, *třevo*. slovak. *črevo*. klr. wr. r. *čerevo*, dial. für *izgibъ*, *izlúčina rēki*. p. *czrzewo* małg. *trzewo* neben *trzowa*: *czerewo* ist klr. polab. *crěvū*. os. *črovo*, *črevo*. Fick 2. 542. vergleicht got. *hraiva*- Leiche, was der Bedeutung wegen nicht angeht. Andere denken an lit. *skilvis* Magen.

dlēsti aus *delbsti*, *dləbą* scalpere. *dlēsti* ist aus dem kr. *dlīsti* erschlossen. aslov. **dlēti*.

drēnъ *: *drēnyñi* fructus corni. nsl. *dren*. b. *drēn*. s. *drijen* (*dren*, *drin*). č. *dřín*. slovak. *drieň*. klr. *dereň*. r. *derenzъ*. p. *dereň*, *derenia* aus dem klr.: ahd. *tirn-baumā*. nhd. *Dirle*, *Dirliz* ist nach Grimm Wörterb. 2. 1184. slav.; *Dierlein*, *Terling* usw.; in Baiern *Dirnlein*.

drēti, *derem* aus *derti* nsl. *excoriare*. s. *drijeti* usw. aslov. lautet der inf. *drati*, doch findet man *dratsъ*, das auf **derti*, **drēti* beruht. č. *dráti*. klr. *derty*, *derety* und *draty*. wr. *dzerci*. p. *drzeć*, *dre*, *darł*: lit. *dirty* aus *derti*, *diru*. got. *tairan*. aind. *dar*,

drnāti. drti Schlauch, eig. wohl die durch das Schinden eines Thieres gewonnene Haut. klr. *draty* ist wie aslov. *brati* gebildet.

drêvo arbor. nsl. *drêvo*. č. *dřevo*. p. *drzewo*. klr. *derevo*. wr. *drevo*. r. *derevo*; dial. *drêvo* Baum. *drevó* Fahrzeug. *drevie* Birkenrinde: lit. *derva* Kienholz. aind. abaktr. *dāru* Holz. Vergl. *dr̥vo*.

drêzga: s. *dr̥jezga* herbae genus, bei Šulek *drezga*, *derezga*, *dreza*, *dereza* peucedanum. r. *dereza* robinia frutescens, nach anderen genista usw. *derjažka* lycopodium. Vergl. klr. *dereča* Bocksdoorn.

klevrêtz ὀμόδουλος, σύνδουλος conservus. σύντροφος act. 13. 1-strum. *klevrêtz* ist das lat. collibertus. Das Wort findet sich bei Plautus: Quin, hercle, conlibertus meus, faxo, eris, si di volent. Bei Ulpian: Et inter collibertos, matrem et filium, pietatis ratio secundum naturam salva esse debet. In den dialogi B. Gregorii: Colliberte, quare tam citius surrexisti? was durch griech. σύντροφος wiedergegeben wird, und sonst; was jedoch vor allem wichtig scheint, in der Lex Baiuvariorum: Quod conlibertum suum servitio tradidit. Nach Ducange sind conliberti homines eiusdem conditionis vel eiusdem pagi; nach Guérard: Ceux qui n'étaient ni serfs ni affranchis, dont la condition était entre l'homme libre et l'esclave. Aus collibert hat sich afz. culbert, cuvert entwickelt. Vergl. Francisque-Michel, Histoire des races maudites de la France et de l'Espagne. Paris. 1847. II. Seite 1—32. Das Wort collibertus kam durch die Bajuvarier nach Pannonien und gewann Eingang in die Sprache der pannonischen Slovenen. Diese Ansicht muss bei dem Umstande, dass ein lat.-griech. καλλίβερος unnachweisbar ist, trotz des *v* festgehalten werden. Das Wort könnte r. *kleveretz* lauten.

kostrêva: nsl. *kostrêva*, *kostrêba*. p. *kostrzewa*. os. *kostřov*, *kostřava*. ns. *kostřova*. klr. *kostereva* Trespe. r. *koster* bromus secalinus.

mlěčъ: nsl. *mlěč*. s. *mliječnica*. č. *mlěč*, *mlíč*. p. *mlečaj* agaricus piperatus. r. *moločnikъ* agaricus virgineus. ns. *mřac* Saudistel. Vergl. *mlěko*.

mlêdъ: *mlêdêti* mollescere. nsl. *mlêden* macilentus habd. s. *mledan* macer. r. *melednyj* tardus: w. ist mard, mrdnāti drücken, reiben, aufreiben. *mlêden* aus **mlêdъ* und dieses aus *meldъ*; dagegen *mladъ* aus *moldъ*.

mlêko lac. nsl. *mlêko*. č. *mlêko*. r. *molokó* neben *mleko*. p. *mleko* neben dem auf *molko* beruhenden *mloko* in *mlokos*, *mlokosek* (r. *molokosozъ*). kaš. *moko* aus *mloko*. os. *mloko*. *mlêko* beruht auf *melko*, *moloko* auf *molko*: got. *miluki*-, d. i. *melki*-, entspricht wie ahd. *miluch*, anord. *miölk*, im Vocal dem ersteren: *molko* ist aus *melko* hervorgegangen wie *volkъ* aus *velkъ*. *mlêko* ist nicht aus dem deutschen entlehnt: es mag auf einer w. slav. *melk* beruhen, während *mlъz* mit *melg* zusammenhängt.

mlênъ: r. *melenъ*. p. *mlon* Griff an der Handmühle: daneben *mielak*. w. *mel*, *mlêti*.

mlêsti aus *melsti*, *mlъza* mulgere. nsl. *mlêsti* und *molsti*, *molzem* aus *mlsti* usw. s. *musti*, aslov. **mlъsti*: lit. *milžti* aus *melžti*, *melžu*. ahd. *mëlchan*. griech. ἀμέλω. aind. *marg̃*, *mrg̃ati* wischen.

mlêti aus *melti*, *meljъ* molere. nsl. *mlêti*. č. *mléti*. p. *mlec*. polab. *mlat* (*mlât*): lit. *malti*, *malu*. miltai Mehl. Vergl. pr. *meltan* Mehl. got. *malan*. aind. *mar*, *mr̥nāti*. Mit lit. *malti* stimmt im inf. klr. *moloty*, *melu*. r. *molotъ*, *melju*: lit. *kalti*. klr. *koloty*. r. *kolotъ* ist damit nicht zu vergleichen: *molotъ* für *molotъ* und dieses aus *melto*.

mlêtzъ: as. *mlêtz*. s. *mljet*: griech. μελίτη. it. *meleda*, Insel.

mlêvo: s. *mlivo* here. neben *mlevo* sirm. Mehl, daher *mlijevo*. r. *mêlevo* (*mélivo*). p. *mlewo* Gemahlenes, Mehl; dialekt. *meliwo*. os. *mlêvo*, richtig *mlevo*, Mahlgetreide. *mlêvo* aus *melvo*.

mlêzivo: nsl. *mlêzva* Biestmilch. č. *mlezivo*. slovak. *mledzivo*, *mlezivo*, dagegen klr. *molozyvo*. r. *molozivo*. p. *młodziwo*. *mlêzivo* aus *melzivo*, *molozivo* aus *molzivo*.

mrêti neben *mr̃ti* aus *merti*, *m̃r̃a* mori. nsl. *mrêti*. s. *mr̃ijeti*. č. *mřiti*. slovak. *mr̃iet*. p. *mrzeć*. r. *meret̃* neben klr. *merty*. wr. *merci*: klr. *mr̃ity* ist schlummern, *mr̃java* Schlummer: lit. *mirti* aus *merti*, *miriau*.

mrêža, *mrêžda* rete. nsl. *mrêža*. č. *mříze*. slovak. *mreža* Gitter. klr. *mereža* Gitter. r. *merêža* neben *merëga* *vjazanie*, *tkanie* *rêdkoe*. p. *mrzežna*: vergl. lit. *marška* Netz. Geitler, Lit. Stud. 67, vergleicht *margas* buntgestreift. J. Schmidt 2. 80. findet *mrêža* im p. ON. *mereszina*.

nrêst̃, *nrast̃*: s. *narast*, *nerast* aus *nrast*. *rastiti* aus *nrastiti*. *mr̃ijest*-f. ova pisciculorum. *mr̃ijestiti* coire, de avibus. *mr̃ijest̃iti* coire, de piscibus. r. *noros̃* Froschlaich, Fischroggen. *norost̃* f. *nerst̃*, *nërs̃* Laichzeit der Fische. *nerest̃*. *nerest̃iti* *sja* kolos. 52. *narost̃* f. Brunstzeit, für das erwartete *norost̃*. *nerest̃* coitus aus *nrêst̃* lex.-palaeoslov. *nerst̃iti* *sja*, *neršit̃* *sja* *ryba*: lit. *neršti* laichen. *naršas* Roggen. *narštas*, *nerštas* Laichzeit. *neršeti* laichen. lett. *nārsts* Pfalz, Laich. *nārstīt* laichen. Gegen die Ableitung des s. *rastiti* inire von **rast-* für **nrast-* kann eingewandt werden r. *rost̃iti* *sja* (*ptica*) sbor. 23. nsl. *neresec* verres meg. *narasec*. *nerosec* prip. 198. *meresec*. *merjasec* lex. kr. *nerist* apherung. aus **nrêst̃*: w. ist *ners*, das einem aind. *narś* entspräche, woraus aslov. *nrêś-* (*ners-*) und *nras-* (*nors-*) entstehen konnten. Vergl. Fick 2. 593. Verschieden ist r. *nerêžs̃* dial. für *boroṽs̃* Eber, eig. der Unverschnittene. Vergl. klr. *meresnyč̃a* statt *neristnyca* Pfrille verch. 56.

nrêti aus *nerti*, *ñr̃a*. nsl. *po-n-d-rêti* immergere: lit. *nerti*, *neriu*. aind. *nar*, *nr̃ñati* führen. Neben *ner* besteht *ñr̃*: p. *nurzyć* usw.

nrêts̃: vergl. s. *neredov*, *meredov* retis genus. wr. *neret*. r. *neret̃s̃*, *nereto* neben *nerota*, *naróta*, d. i. *noróta*. *nërša* und *merêta*: w. *ner* (*nrêti*). *merêta* scheint aus *nrêta* entstanden.

oslêd̃s̃ onager: matz. 63. bringt ags. *asald* asinus bei.

plêna: nsl. *pelna* (*pl̃na*) aus **plêna*, *pel̃nice* (*pl̃nice*) aus *plenice* (*plênice*) habd. dain. *plinice* trub. č. *plêna*, *pl̃na*. slovak. *pl̃enka*: dagegen aslov. *pelena*. b. *peleñs̃*. s. *pelena*. klr. *pelena*, *pôlka*. wr. *peluški*. os. ns. *pjelucha*: w. *pel*: *plêna* aus *pelna*. J. Schmidt 2. 490. vergleicht auch lit. *pleñ*.

plêñs̃ praeda. *planjenije* greg.-naz. 273. 282. für *plên-*. nsl. *plên* exuviae. s. *plijen*. č. *plen*. p. *plon*, dagegen r. *poloñs̃*: lit. *pelnas* Gewinn. lett. *pelns*, *pel̃na*. Vergl. aind. *paṇas* Lohn aus *parnas*. w. *pel* implere.

plêpelica coturnix. nsl. *prepelica*. b. *preprica*. s. *prepelica*. č. *křepela*: vergl. *kapradí* für *papr-*. klr. *perepela*. *perepelyč̃a*. r. *perepel̃s̃*, *pereper̃s̃* und, ryb. 4. 79, *pelepelka*. p. *przepiorka* (*przepieruje*). kaš. *przepierzyc̃a*: pr. *perpalo* J. Schmidt 2. 75. *prepelica*, richtig *prêperica*, aus *prêpera*, ist *per-perica* die Flatternde. Vergl. nsl. *prepelêti* und *krepeliti* flattern.

plêsti aus *pelsti*, *pl̃z̃a* neben *pl̃z̃a* repere. p. *pležć*. Vergl. *plaziti*.

plêti aus *pelti*: p. *pleć*, *pele* neben *piele* und *piole* eruncare. *pell*, d. i. *pel-t*, entspricht dem *umar-t*. So wird auch *mleć* behandelt. os. *plêć*, richtig *pleć*. Vergl. III. Seite 454. aslov.

plêva, d. i. *plê-v-a*, III. Seite 101. beruht auf *plê*, inf. *plê-ti*; ebenso *plê-v-elz*. klr. lautet der inf. *poloty*, r. *polot* aus *polty* usw. *pololnikz* sarcoir für ein aslov. **plêlnikz*. *polotie*, *polome* action de sarcler.

plêva palea. nsl. *plêva*. s. *plijeva*. č. *plêva*. klr. *polova*. r. *polova*, *pelêva*; *pela*. p. *plewa*: pr. *pelwo*. lit. *pelai* pl., *pelus* pl. lett. *pelus* pl., *pelavas* pl. Spreu. lat. *palea* Spreu, daraus fz. *paille* Stroh. aind. *pala* Stroh. *palâva* Spreu. *plêva* hängt mit *plêti*, *plêva* zusammen, dessen w. *pel* ist: p. *pele* usw.; daher *plêva* aus *pelva* neben *polova* aus *polva* und *pela* aus der w. *pel* und Suffix *a*.

prê Adverb und Praefix. nsl. *pre*. č. *pře*. klr. *pere*: *perelôh*. *perekrasnyj* neben r. *pere*, *pre*: *pereglubyj*, *preglubyj* dial. p. *prze*. polab. *per*. Nach J. Schmidt, 2. 111, ist *prê* zunächst aus dem aus *peri* entstandenen, im lit. und lat. erscheinenden *per* durch svarabhakti hervorgegangen, welche hier im Auslaute auftritt. Dem lit. *pervariti* hindurch-, hindurch treiben kann slav. nur *prêv-* entsprechen. Dem lit. *per* in *pernai*, dem got. *fair* in *fairnja-*, dem ahd. *fir* in *firni* steht slav. *prê* gegenüber.

prêdъ ante. nsl. *pred*. klr. *pered*. r. *perêdъ*, *predъ*; *predki*. p. *przod*; *przodki*. polab. *pârêd*: pr. *pirsdau*. Thema *prê*. Auf *prêdъ* beruht der Comparativ *prêzde prius*. nsl. *prêj*. s. *prije*. r. *perêž* dial. neben *prêž* bars. I. *Pelêdъ*, *pêledъ* m. *pelêda* f. *perednij navêšъ kryši meždu dvumja izbami* ist identisch mit *peredъ*.

prêkъ transversus. nsl. *prêk*. r. *perêkъ*. *perekoserdie* sbor. 38. za *preku* ryb. 4. 289. polab. *prîk'û*: lit. *prêkei* entgegen. *empyriki*. *preg*. pr. *prikan*, *priki*. lett. *priksa*. Thema *prê*.

prêti aus *perti*, im s. *preti*, *prem*. klr. *perty*, *pru* streiten. r. *pereti*, *pru* dial. č. ist *prîti se* ein Verbum der ersten und dritten Classe: *pru se*, *prîm se*. w. *per*.

prêti aus *perti*, *pîrâ* fulcire. nsl. *prêti*, *prem*. s. *prijeti*. p. *przeć*, *prę* drängen. *pierać*. klr. *perty*. r. *pereti*: vergl. lit. *spirti* aus *sperti*, *spiriu* treten. *sparditi*. lett. *spert*, *spêru*. w. *per*.

prêti aus *perti*: p. *przeć*, *pre* 3. sg. *aestuare*. Vergl. nsl. *sêno se vpri*, *se vgrije* bei Linde. r. *prêti*, *prêju*, das nsl. nach III. 1, das r. nach III. 2: vergl. lit. *perêti* brüten. lett. *perêt*: w. *per*. Damit hängt zusammen *pel* in *pepelz* cinis und *pol* in *polêti* ardere und in *plamy* aus *pol-men* usw. J. Schmidt 2. 271.

prêzъ super. nsl. *prez*. wr. *perez*, *prez*. r. *perezъ*, *prezъ* (*črezъ*) zap. 2. 2. 27. p. *przez*. polab. *priz*. os. ns. *pšez*: lit. *prêš*; *priš*, *prieš* Szyrwid 167. Thema *prê*.

skvrêti aus *skverti*: *raskvrêti*, *raskvîrâ* liquefacere. nsl. *cvrêti*, *cvrem*: w. *skver*.

slêmę trabs. nsl. *slême*, *slêmen* Dachfirst. p. *slemie*: lit. *šalma* trabs. *šelmû*, *šelmenis* Geitler, Lit. Stud. 114. Vergl. ags. *sealma* sponda. as. *selmo* Lager, Bettstelle. griech. *σέλμα*.

slêpati, *slâpati* salire. aslov. *slapъ* fluctus, aquae desilientes. nsl. *slap* Wasserfall. kr. *slap* fluctus. s. *slap* aspersio undarum maris. č. *slapy* ON.: lat. *serpere*. griech. *ἔρπω*. aind. *sarp*, *sarpati* gleiten. Das Wort fehlt r. und p. p. *stópiec* eine Art Thierfalle lautet auch r. *slopeczъ*. Hieher gehört jedoch vielleicht p. *stópień* gradus, vestigium. Fremd ist wohl lit. *salpa* Fischerwinkel und *šlapias* nass. Das Wort ist dunkel.

slêzena splen. nsl. *slezena* in meiner Heimat; daneben *slizena* lex. aus *slêzena* und *suzana* rib. für ein aslov. **slôzena*. s. *slezina*. č. *slezena*. klr. *seledjanka* für *-ezja-*. r. *selezënka*: *selezena* tichonr. 1. 201. p. *śledziona*. os. ns. *słozyna*: lit. *blužnis*. pr. *blusne*. griech. *σπλάγγον*, *σπλήν*. lat. *lien* aus *splihen*. ir. *selg*. aind. *plihan*, *plihan* aus *sprgh-*. abaktr. *špereza*. aslov. *slêzena*, *slâzena* aus *spelz-*. Vergl. *vrêteno*.

slôzenъ: klr. *selezeń*; *selech*; *seleżinka* buk. 108. r. *selezen* Enterich. *selezenka*: lit. *zelzinas* Storch. *zalzinelis* Enterich Geitler, Lit. Stud. 121. für selz-, salz-. *zeleżianus* szyrw.

smrěčъ, *smroči* cedrus. *smrěčije* greg.-naz. 45. nsl. *smrěka* neben *smereka*, *smrok*. s. *smreka*, wie es scheint, für *smrijeka*. *smrč*. klr. *smereka*, *smerek*. č. *smrk*. slovak. *smrek*, *smerk*, *smerek*. r. *smerekz*, *smerčie*. p. *świerk*, *świerka* aus *śmierk* usw. *smrok*, *smrek*, *smerek*, *smereka*. *smrek* scheint für *smrzek* zu stehen.

smrěkatī: *vāsmrěkatī* naribus attrahere: w. *smerk*.

splētъ: as. *splēti*. s. *spljet* Spalaton. Vergl. s. *dlēto* mit r. *doloto*.

srēbati sorbere. Vergl. *srābati*.

srēda medium. nsl. *srēda*: vergl. *srēnja* aus *srēdnja* Hauptort der Gemeinde. č. *středa*. klr. *sereda* Mittwoch. *sered* adv. wr. *sered* adv. r. *sereda*, *sreda*. *seredi* sbor. 98. *sredi* 65. Vergl. *serdovič* dial. Mann von mittleren Jahren. p. *śrzoda*. polab. *srēda*. *srīdnj*. kaš. *strzoda*. os. *sreni*. *sfódka*: pr. *sirsdau* ist aslov. *srēdu*: vergl. *pirsdau* mit aslov. *prēdu*. lett. *serde* Mark. Thema von *srēda* ist *serd* in **serdo*: *srēdice*. lit. *širdis*. lett. *sirds* aus *šerd*-, *serd*-. Vergl. fz. au coeur de la ville, de l'été.

srēdъcъ (*sardikij, iže nynja glagoljeto se srēdicъ*) ist aus *σάρδική, σερδική* entstanden und ist — durch *strēdicъ*, d. i. b. *strjadicъ* — ngriech. *τριάδικα* geworden.

srēmъ sup. 145. 19; 186. 9. s. *srījem* *σίρμιον*: *srēmъ* nicht aus magy. *szerem*, indem vielmehr dieses nach den Lautgesetzen des magy. aus *srēmъ* hervorgegangen. Das ap. *serem* in *seremskie wina* beruht auf dem magy.

srēnъ albus. ar. *serenъ*. p. *śrzonowaty*: vergl. lit. *širmas*, *širvas* apfelgrau aus *šer-šerkšnas* schimmelig. lett. *salns*, *salnains* schimmelfarb. *srēnъ* albus ist mit *srēnъ* *pruina* identisch.

srēnъ: nsl. *srēn* *pruina* gefrorener Schnee, Schneekruste. č. *srín*. *střín*. slovak. *srieň*: *ked je mráz, teda srieň*. r. *serenъ*. *serem* Thauwetter. *osereni* Grotъ 77. p. *śrzon*, minder gut *šron*, *szron*, *siwy mroz*: lit. *šarma*, *šalna*. lett. *sērsns*, *sērsna* Reiffrost, Harst über dem Schnee.

srēžъ: nsl. *srēž*, *strēš* m. *pruina*, *fibrae glaciales*, *glacies fluctuans*. b. *skrēž* f. zweifelhaft. č. *stříž* m. f. slovak. *striež* m. p. *śrzež*. *šrež*, *šroz*, *šryž*, *szryž* f. *krupki lodu lub śniegu przez wody bieżące niesione*: minder gut *śrzež* usw. os. *śrež* f. Reif, Treibeis. ns. *šrež* neben *śrež* f. Treibeis, Grundeis. klr. *šeržeň* gefrorener Thau. *šeržeňi* es reift. r. *šerěš* f. *kolóti ili zamerzšaja grjazь*. *šoroši* f. *razbitij ledъ na rēkē ili ozerē* dial. Wenn p. *szerzawie* (*i mory ich w szerzawu* et *moros eorum* in *pruina* małg. 77. 53) hierher gehört, so ist es *śrzežawie* zu lesen. W. Nehring 108. vermuthet *srzezawe*. J. Schmidt 2. 76. bringt das Wort mit *srēnъ* in Verbindung. w. scheint *sarg*, slav. *serg* zu sein. Die Wortsippe bietet Schwierigkeiten dar.

strēga, *strēšti* neben *strag-* custodire. *strēgo* *κωπά* greg.-naz. 174. nsl. *strēči*, *strēžem* auflauern, bedienen. č. *střici*. kr. *strg* in *ustrgoh* ich bemerkte. Veglia. klr. *sterehty*, *sterehčy*. *sposterihaty*. r. *sterečъ*, *steregu*. *steregati*. *steregi i beregi* ryb. 4. 12. *sterēga* custodia. p. *strzec*. *strzoda* małg. ist nicht r. *sterēža* dial., es entspricht einem aslov. *strēza* aus *strēzja*: vergl. p. *stdza* für *śdza* mit aslov. *stza* aus *stzja*: lit. *sergēti*. *sargas*. pr. *serg-isnan*. lett. *sargs*. Die Entwicklung ist vielleicht *serg*, *srēg*, *strēg* und *serg*, *srāg*, *strāg*.

strēti aus *sterti*, *stirā* extendere. nsl. *strēti*. s. *strijeti*. p. *strzeć*. klr. *sterty*. r. *stereti*: aind. *star*, *strnōti*, *strnāti*. Vergl. *stlati*, *stlati*.

svrēpъ, *svrēpъ*: *sverēpъ* ferus. nsl. *srēp*, *srp* aus *sverp*. *sverepek* festuca, genau *sve-rēpek* aus *svrēpek*. kr. *svirepica* equa alex.-jag. 213. č. *sveřep* bromus. *sveřep* Hengst.

klr. *svirîpyj* bibl. I. r. *svirêpyj* für *sverêpyj*. *svirêpa* barbara, vulgaris. ar. *sverp̄s*. p. *świerzepa* equa: pr. *sweriapis* Zuchthengst ist entlehnt. Vergl. lit. *šurpti* horrere. *pasiurpstu* inhorresco. *pasiurpis*, p. *nasierzaty*, Szyrwid 164. 169. lett. *sērpis* Schauder. Bedeutungen: rauh, wild, d. i. ungezähmt und wild wachsend. Formen: *sverp̄s*: aslov. *svrêp̄s* und durch den Einschub des *e*: *sverêp̄s*. r. *sverep̄s*, minder gut *svirêp̄s*. p. *swrzep* und daraus *świerzep*. Nach J. Schmidt 2. 67. ist *ê* in *sverêp̄s* die svarabhakti.

šlēm̄ neben *hlēm̄* cassis. as. *šlēm̄*. klr. *šolom*. r. *šelom̄*, *šlem̄*: ahd. helm. got. hilma-. lit. *šalmas* ist entlehnt. *hilem̄* bell.-troj. ist unvolkstümliche Entlehnung, jedoch nicht aus dem got.

tetrêv̄ phasianus. s. *tetrijev* tetrao. č. *tetřev*. slovak. *tetrev*. klr. *teterev* Auerhahn: daneben *katervak*, *ćićviř*. wr. *ceceř*, *ceceruk*. r. *teterev̄*. p. *cietrzeiv*. *ciēcierza*, *ciēciewicz* coturnix. *ciēciorka* Birkhuhn: lit. *tetervas* Birkhuhn, bei Szyrwid 8. 28. *tetirva*. *tetervinas*. *titaras* Truthahn. pr. tatarwis. lett. *teteris*. lat. *tetrao*. *tetrix*. griech. *τέταρος*. aind. *tittiri* Rebhuhn. pers. *tadzrew*. *tetrêv̄* aus *teter-v̄*.

tlêšti aus *telšti*, *telkti*, *tlêk̄a* pulsare. nsl. *tlêči* und *tolči*, d. i. aslov. **tl̄šti*. kr. *tliči*, *telčem*, richtig *tlčem*. s. *tuči*. č. *tlouci*, d. i. aslov. **tl̄šti*. slovak. *tl̄et*. p. *tl̄oc*. klr. *tolčy*, *tolkty*. wr. *tovči*, *tovkci*. r. *toloč̄s*, *tolku* aus *tolk*.

trêbulja: nsl. *krebulica*. č. *trébule*. klr. *terebuľa*. p. *trzebula*. os. *trébula*: ahd. *kêrvela*, nhd. Kerbel. lat. *caerrefolium* χαίρεφύλλον.

trêb̄ purgamentum. *trêbiti* purgare. nsl. *trêbiti*. klr. *terebyty* schälen, roden. wr. *cerebić*. ar. *terebit̄*: *koni*, *skoty terebit̄*. *novoterêbka* frisch verschnittener Hengst. Vergl. *terebistyj* zänkisch. *tereb̄* Neugereute dial. p. *trzebić* roden, castrieren. os. *trêbić*. Hieher gehört *otrêbi* purgamenta, in *slêpč̄*. wohl fehlerhaft *trêbi*. Vergl. got. *thaurpa*-Acker, Feld, Dorf. kymr. *treb vicus*. Man vergleicht auch *turba*, *τόρβη*, *tribus*. Ist die Zusammenstellung von *thaurpa*- mit *trêbiti* richtig, dann ist got. *thaurpa*- eig. Rodeland. *thaurpa*- verhält sich zu *terb*- in *trêb*- wie *thaurnu*- zu *tern̄s* in *tr̄n̄s*.

trēm̄ turris. s. *trijem*. *podtrijemak* živ. 52. 65. klr. *terem* bibl. I. wr. *cerem* zap. 166. 266. 339. r. *terem̄*. p. *trzem*: griech. *τέρεινον*.

trêti neben *tr̄ti* aus *terti*, *tr̄q̄* terere. nsl. *trêti* und *tr̄ti*, *terem* und *tarem*. s. *trijeti*. p. *trzeć*. klr. *terty* und *terety* verch. 61. wr. *cerci*. r. *teret̄s*, dialekt. *terti* und *trat̄s* Dalb: lat. *tero*. griech. *τέρω*. Vergl. *tl̄eti* corrumpi, eig. etwa conteri. Anders Fick 2. 570.

trêzati lacerare: vergl. *tr̄zati*.

trêzv̄ sobrius. nsl. *strêziv* meg. *trêziv* meg. trub. *strêzen*, *trêzen*. b. *tr̄frêz* aus *tr̄rêz*. č. *str̄ízvyj*. klr. *trezvyj*, *tverezvyj*. wr. *cerezvyj*. r. *trezvyj*, *terezvyj* und *tverezvyj* ryb. 4. 280. p. *trzeźwy*; *trzeźgwy* dial.: lit. *trezvas* ist entlehnt. Die Grundform scheint *stverz* zu sein.

vlêšti aus *velšti*, *velkti*, *vlêk̄a* aus *velk̄a* trahere. nsl. *vlêči*, *vlêčem*. s. *vuči*, d. i. aslov. **vl̄šti*. č. *vl̄eci*. p. *wlec*, *wlokē*. klr. *voločy*, *voloku*. Befremdend ist *vyvoličy* extrahere. wr. *volokci*. r. *vleč̄i*, *vleku* aus *velk* und *voloč̄s*, *voloku* aus *volk*: das aslov. partic. *vl̄ek̄s* ist *velk̄s*, das *ê* ist demnach nicht aus dem praes. eingedrungen. p. *wlokē* steht für das gleichfalls vorkommende *wlekē* (*nie żyję, ale dni mizerne wlekē*), ist demnach nicht gleich dem r. *voloku*: lit. *vilk̄ti* aus *velkti*, *velku*. *vilk̄eti* durativ. lett. *vilk̄t*, *velku*. griech. *ἐλκω*.

vrêd̄ lepra, damnum. nsl. *vrêd* Geschwür, laesio. *vrêditi* einem in die Wunde stossen Unterkrain. kr. *vrid* Verletzung. s. *vr̄ijed*. č. *vřed*. klr. *vered* Geschwür. *veredyty*. *veredoveć* Wiesenkraut. wr. *veredzić*. r. *vered̄s* ulcus. *vred̄s*. *veredit̄s*. *vereda*. *veredit̄s*.

p. *wrzd.* os. *bród*: vergl. got. *fravardjan* verderben, entstellen. ahd. *wartjan*. aind. *vardh*, *vardhajati* abschneiden.

vrědъ findet sich aslov. in der Redensart *nevrědu sŕvoriti* ἀποδοκιμάζειν reprobare matth. 21. 42. marc. 12. 10. luc. 20. 17. zogr. ev.-mih. 1. petr. 2. 17. 2. coloss. 2. 18-šiš. Ferners bon. usw. Für *nevrědu* bieten *ne vř řědъ* sav.-kn. 28. *ne vř řědu* assem. ev.-buc. *vř řědu* ev. 1372. Für das unverstandene *nevrědu* liest man auch *ne na vidobu* zap. 2. 2. 113. nsl. *vrěd* (*vried*) rês. 6. *vrěden* dignus. b. *vreden*. s. *vrijedan*: ahd. *werd* n. aestimatio. unwirdi abiectio. unwirdjan parvi pendere usw.; dagegen beruhen p. *wart*. dialekt. *wartač*, *warcic* werth sein. kaš. *vort*. lit. *vertas*. pr. werts auf dem nhd. *werth*. Dass *vrědъ* entlehnt sei, wird bezweifelt von J. Schmidt 2. 74; von Matzenauer, Cizí slova 90, wird *vrědъ* von der aind. w. *vardh*, *vardhatē* erhöhen; intrans. med. wachsen abgeleitet. Form und Bedeutung zeugen für die Ableitung des aslov. *vrědъ* vom ahd. *werd*.

vrěmę tempus. nsl. *vrěme*. s. *vrijeme*. klr. *veremja*. wr. *vereme*. r. alt *veremja*. dialekt. *vremeniti izměnjati vidъ otъ prelomenija lučej vř vozduhě* Potebnja 49. *vremjačko*. *povremjanno*. *izveremeniti* novg. p. vergl. *brzemó* tempus małg. 20. 9: aind. *variman* für *varman* Umfang, Weite.

vrěsk: *vrěstati* clamare. *vrěskanije* fletus. nsl. *vrěščati*, *vriščati*. s. *vrisak*. č. *vřěšti*. slovak. *vresk*. wr. *veresk*. r. *verěščati*. *veresnuty* ryb. 4. 283; zg für *sk*: *verěžžati*. *verezgъ* dial. p. *wrask*. *wrzeszcz*. *wraskac*. os. *vřesk*. Vergl. *vrěkati*: lit. *verkti* und *virškiti*. *breščeti*. *vrěsk* beruht auf *versk*: vergl. *plakati* und *plaskati*. J. Schmidt 2. 74. Die Erklärung des abweichenden p. *wraskac* aus *wierzaskac* 2. 92. halte ich für verfehlt.

vrěslo: *povrěslo* trutina. nsl. *povrěslo*, *poreslo*. s. *povrijeslo*, *povraz* Henkeleisen am Kessel. *vrijeslo*. *rijeslo*. č. *povříslo*. klr. *povereslo*, *pereveslo* Strohband. *poveresile* verch. 50. p. *powroslo*. os. *povřestlo*. ns. *povřastlo* Strohband: w. *verz* ligare. *verz-tlo*, *verstlo*, *versdlo*.

vrěsti aus *versti*, *vrzъ*, mit *po* ligare usw. aor. *-vrěsъ* aus *-verz-sъ*: lit. *veršti*, *veržiu*. got. *vruggōn*- Schlinge. mhd. *wergen*. Vergl. *razvrěsti* compungere.

vrěsъ: nsl. *vrěs* erica. s. *vrijes*. č. *vřes*. r. *veresъ*. wr. *veres*. p. *wrzos*. os. *vřos*. ns. *řos*: lit. *viržis*. lett. *virši* pl. *viršuklis*. Hieher gehört *vrěsni* September. klr. *vereseň*. p. *wrzesieň*.

vrěšti neben *vrěšti* aus *veršti*, *vergti* iacere. nsl. *vrěči* neben *vrči*, d. i. aslov. *vrěšti*. s. *vrči*. klr. *verhčy*: vergl. lit. *vargti* bedrängt sein. got. *vrikan*. lat. *urgere*. griech. εἰργω. aind. *varg*, *vargati* wenden, drehen.

vrěšti* aus *veršti*, *verhti* triturare. s. *vrijecí*, *vrči*: vergl. ahd. *werran*. griech. ῥερε: ἀπόρρεε, ἔρρω. lat. *verrere*.

vrěteno fusus. nsl. *vrěteno*, *vretěno*. b. *vrěteno*. s. *vreteno*, *vrteno*. č. *vřěteno*. klr. r. *veretenno*. r. *veretenica*. p. *wrzeciono*. os. *vřěčeno*. polab. *vrětenü* pl.: aind. *vartana* n. *vartani*: w. *vert*. nsl. wird meines Wissens nur *vreteno*, nicht *vrěteno* gesprochen: es mag jedoch *e* für *ě* lauten, da es den scharfen Ton hat. Vergl. *slězena*.

vrětežъ: č. *řetěz*. klr. *veretaz* Thürkette. *retaz* Kette. p. *wrzeciadz*, *rzeciadz*. *wrzeciadz*, *drewniany zamek u drzwi*. os. *řetaz*. ns. *řetaz*. rumun. *retěz*. magy. *retesz*. lit. *rêtėžis*. Das Wort ist dunkel: *ęž* deutet auf Entlehnung.

vrěti aus *verti*, *vrъ* claudere. nsl. *vrěti*. č. *vříti*: lit. *verti*, *veriu* auf- oder zuthun, einfädeln. got. *varjan* wehren. aind. *var*, *vrñōti*, *vrñāti* umschliessen. Vergl. *ver* in *vrvrěti* infigere sup. 2. 8.

vrēti bullire, im nsl. *vrēti*, *vre* neben *vreč* und *vrôč*: lit. *virti* aus *verti*, verru sieden intrans. lett. *virt*, *viru*. Vergl. got. *vulan* wallen.

vrētište n. *vrēšta* f. cilicium. nsl. *vrēča* aus *vrētja*, *vertja*. *vrēče* hung. kr. *vretišće* mar. s. *vreča*. č. *vřece* n. klr. *vereta*. *veretenka*. *veretuch* Oberkleid. *veretyna* Sackleinwand. r. *veretišče*. Wahrscheinliche w. *ver*, *vrēti* claudere.

vrēža: s. *vriježa* Stengel: vergl. lit. *virkštis* Ranke nach Geitler, Lit. Stud. 72, aus *virgi-as*.

zrēcati: *pozrēcati*, *pozrēcati* intueri. *ozrēc* und *ozrač* neben *ozršč* aspectus: w. *zer* (*zvrēti*). Vergl. *zēkrš* caesius, das vielleicht statt *zrēkš* aus *zerkš* steht.

zrēti aus *zerti*, spectare, im nsl. *zrēti*. Ebenso im s.: vergl. lit. *žerēti*, *žeriu* glänzen. *žiurēti*, *žiuriu* schauen. *zorja*, *zorž*, *zrakš* usw.: aind. *ghar*, *gigharti* glühen.

žlěbъ canalis, in eigentlich aslov. Quellen unnachweisbar. nsl. *žlěb*. s. *žlijeb*, *ždlijeb*. č. *žlab*, *oužlabí*, *žlábek*: die ON. lauten *žleb*, *žlibek*, *žlábek*. klr. *žolob*. r. *žolobъ*. Vergl. *golbecъ*, *golubecъ*. p. os. *žlob*: vergl. aind. *garbh*, *grmbhatē* den Mund aufsperrern. *žlěbъ* aus *želbъ*; *žolobъ*, *žlob* aus *žolbъ* J. Schmidt 2. 91.

žlěda, *žladq*, *žlēsti*, *žlasti* compensare. *žlědaba*, *žlědaba*, *žlědъ* mulcta: got. *gildan*: us-, fra- retribuere. ahd. *geltan*, *keltan*. Verschieden ist lit. *geloti* gelten. *galēti* können. lett. *gjeldēt*. Mir scheint *žlěda* aus *geldq* entlehnt.

žlědica Schneeregen. klr. *oželed*, *ožileda*, *oželeda* buk. 193. 215. *oželed* wird durch r. *gololedica* erklärt pisk., *oželedyce* durch *požedyca* von verch. 43. p. *žlod*, *žlodž* gelicidium. Vergl. got. *kalds*. lat. *gelu*. J. Schmidt 2. 78. **žlěda* aus *želda*.

žlěza glandula. nsl. *žlěza*, *žlězda*. s. *žlijezda*. č. *hlěza*, *hlěza*, *žlěza*. slovak. *hluza*. klr. *zolzъ* Drüsen für aslov. **zlěza*. wr. *zoloza*. r. *želěza* neben dem richtigen *žeza*, novg. *zaloziya* glandula. p. *zolzъ*. os. *žalzъ*. ns. *zalzъ*. Vergl. ahd. *chelch struma*. Hinsichtlich des Anlautes im čech. vergleiche man nsl. *žrebel* clavus mit č. *hřebík*, *hřebí*, es mag nun dieses mit ahd. *grebil* zusammenhängen oder nicht, worüber matz. 93.

žlězo, daraus durch Einschub des *e* *želězo* ferrum. nsl. b. *želězo*. s. *željezo*. č. *železo*. klr. *zalizo*. r. *želězo*. p. *želazo*. kaš. *žélazo* neben *želosko*, *želozni* polab. *želőž*. ns. *želězo*: lit. *geležis*, *geližis* aus und neben *gelžis*. pr. *gelso*, d. i. *gelzo*. lett. *dzelzis*. J. Schmidt 2. 67. betrachtet *ē* als svarabhakti. Bezzenberger 67.

žrěbъ pullus equi. nsl. *žrbě* neben *žebe* im Westen. s. *ždrijebe*. č. *hřibě*. r. *žerebecъ*, *žerebjъ*. dialekt. *žerebbe* *rublennyj svinecъ* ryb. 4. 292. p. *žrzebie*, *žrebie*; *žrzobek*. polab. *zribā*: got. *kalbōn-*. aind. *garbha* *βρέφος*. abaktr. *garewa*.

žrěbij sors. s. *ždrijeb*. *ždrebati*, *žrebat*. č. *hřěbie* výb. 1147. 12. klr. *žerebe*, *žreb*. r. *žerebej*; dial. *žerebij* für *krupnaja drobъ* usw. *žerebočekъ* bars. I. *žerebeečekъ* sborn. 6. Theilchen. p. *žrzeb*. Die wahre Bedeutung von *žrěbij* ist wohl Theil, Antheil. Vergl. jedoch pr. *girbin* sg. acc. Zahl und Fick 2. 556.

žrěda: klr. *ožereda*, daraus p. *ozieroda* Schober von Erbsen-, Bohnenstroh Linde. Das Wort hängt wohl mit *žrědъ* aus *žerdъ* zusammen.

žrělo, *ždrělo* neben *grzlo* guttur, vox. nsl. *žrělo*: *pečno žrělo* praefurnium. *ožrělje* Lappen am Hals des Rindviehs. s. *ždrijelo* Engpass fauces. č. *hřídlo* Mund-, Ofenloch. *žrídlo*, *zřídlo*. slovak. *žrielo*. klr. *žereło*, *džereło* Brunnen. wr. *žereło*, *žerło* Öffnung. r. *žerelo*, *žerło* Potebnja 26. neben *gorlo*. *ožerebe*, *žerělki*. p. *žrzodlo*, *žrodlo*: dialekt. *žrodlo* Quelle. os. *žredlo*: lit. *gerdlē*, *gerklē* fauces: w. *žer*: *žrēti*, *žira* vorare. lit. *gerti*, *geriu*. aind. *gar*, *girati*, *gilati*. Vergl. *žrělo*.

žrēti aus *žerti*, *žrą* vorare, deglutire. nsl. *žrēti*, *žrem*. s. *ždrijeti*, *žderati*. p. *žreć*, nicht *zrreć*. klr. *žerty* neben *žerety*. r. *žrati*: lit. *gerti*, *geriu*. lett. *dzert*, *dzertu* trinken. aind. *gara* Trank. *gar*, *girati*, *gilati*.

žrēti aus *žerti*, *žrą* sacrificare: vergl. lit. *girti*, *giriū* rühmen. pr. *girtwei* loben. lett. *dzirtis*, *dzirtis* prahlen. aind. *gir* f. Lob. *gar*, *grnati* rufen.

Von dem *rē* der Infinitive der Verba wie *mrēti* aus *merti*, die zur ersten Verbal-klasse gehören, verschieden ist das *rē* der Verba III. 2, deren *ē* nicht aus der mit der Metathese verbundenen Dehnung von *e* hervorgegangen, sondern mit dem *ē* der Verba wie *gorēti*, *svtēti* identisch ist.

prēti, *prja*, *prisi* accusare. č. *priti se*, *prīm se* neben *pru se*. p. *przeć się*, *przeć*, *przysz*. Im s. klr. r. gehört das Verbum zur ersten Classe.

prēti, *prja*, *prisi* inflammari im nsl. *sēno se vpri*; im r. dagegen *prēti*, *prēju*.

vrēti, *vrja*, *vrisi* fervere. s. *vreti*, *vrīm*. nsl. ist *vrēti* ein Verbum der ersten Classe. Ob s. *vrelo* fons auf *ver-lo* oder auf *vrē-lo* beruht, lässt sich nicht entscheiden.

zrēti, *zrja*, *zrivi* spectare. Das Verbum gehört nsl. zur ersten Classe, daher *zrēti* aus *zerti*. Eben so s. Es bedarf keines Beweises, dass *pr* in *prēti* mit *per* in *prēti* aus *perti* wurzelhaft identisch ist. Die hier aufgeführten Verba werden in den ältesten Denkmählern wohl meist mit *z* geschrieben.

b) Der Vocal steht ursprünglich selbst im Anlaute.

rēdžkz rarus wird mit lit. *retas* zusammengestellt, trotz des *ē* und des *t*: man vergleiche es vielleicht richtiger mit lit. *erdvas*, *ardvas* breit, weit, geräumig. *erdwummas*, *ardumas* Bezzenb. lett. *ērds*, *ērdajs* locker, bequem. *rēdž* ist ein *u*-Stamm, daher die Erweiterung durch das Suffix *kz*: *rēdž* (*rēdžkz*) verhält sich zu lit. *erdu* (*erdvas*) wie *hgz* (*hgzkz*) zu lit. *lengu* (*lengvas*).

jelenz cervus, lit. *elnis*, bei Bezzenberger *ellenis* m. *elline* f., beseitigt, wie es scheint, *ln* durch Einschlebung des *e*. Vergl. *alēn* aus *aln*, pr. *alne*.

elē semi greg.-naz. 247: *jelē* ist minder gut beglaubigt. *elēživz* zogr. assem. *jelēživz* lam. 1. 153. *lēživz* ostrom. greg.-naz. 102. klr. *lyteplō* (richtig wohl: *leteplō*) aqua calida. *lityteplj*, *lityepny* verch. 33. r. *lityeplz* dial. bus. 1. 159. Das Wort wird hier angeführt, weil man geneigt zu sein scheint *lē*, *ele* dem *prē*, *pere* an die Seite zu stellen.

Trat. A. a) Der Vocal steht ursprünglich nach inlautendem r, l.

blavz: p. *blawy* wasserblau: ahd. *blāo*.

blaznz error. nsl. *blazen* stultus hung. *blazniti* ärgern trub. *zblaznit* vocab. 1607. *preblazniti se* sich irren. b. *blazni* trügen. č. *blāzen*. klr. *blahyj*. *blazeñ*. wr. *blahij*. *blāzen*. r. *blagoj*. *blaž*. *blažnoj*. *blazem*. p. *blahy*, *blachy* geringfügig aus dem klr. *blāzen*. os. *blāzn*: lit. *blogas* schwach, lett. *blāgs*, lit. *bloznas* Schelm sind entlehnt; eben so *blagnas* Bezzenberger.

bračina vestes sericae: vergl. mlat. *braca*.

bra in *braklen*, *čornoklen* klr. Feldahorn. *bra* ist dunkel.

brakъ conubium, wohl von *bra*: vergl. *birati*. Verschieden gebildet ist *zrakъ*.

brati, richtig *birati*, *bera* legere: got. bairan. aind. bhar, bharati, bharti, bibhrati. Abweichend ist wr. *zberci* für aslov. *sъbrati*: *berci*, aslov. **brsti*. Vergl. *drati*.

bratrъ frater. r. *bratъ*. polab. *brot*. *bra-trъ*: aind. bhrā-tar. So auch *bra-kъ*. Vergl. J. Schmidt 2. 117.

dlakъ in *vlakodlakъ* λυκάνθρωπος. ngriech. βουλκόλακα Werwolf. nsl. *volkodlak*. b. *vlakolak*. s. *vukodlak*. klr. *volkolak*. r. *volkodlakъ*, wofür *vovkulaka* Grotъ 63: *dlakъ* ist dunkel; man darf an nsl. *dlaka* pilus denken, daher etwa: der des Wolfes Haar (vielleicht als Gürtel) hat. Grimm, Mythologie 1048.

drabъ: p. *drabъ* Leiter. klr. *drabyna*.

dračъ vepres. nsl. *drač*. b. *drakъ*. s. *drača*. r. *dračъ* mit verwandter Bedeutung: vergl. lit. *drogis* für *drokis*.

dragnъ: č. *drahný* adj. ansehnlich. p. *dragnie* adv.: vergl. aind. *drāgaj*, denominat. zu *dirgha*, verlängern.

drapati: nsl. *drapati*. p. *drapač* scabere: vergl. *drati*.

drati, richtig *drati*, *dera* scindere. r. *drati*: vergl. *brati*, *birati* legere. Von *drati* abzuleiten ist r. *dranъ* Latte. r. p. *dranica* Brett und lit. *derna*: lit. *droničē* ist entlehnt. Verwandt ist aslov. *drēti*. nsl. *drēti*. klr. *derty*. wr. *dzerci* usw.: lit. *dirty*, *diru*, das jedoch nach Brückner 80. ungenügend belegt ist. got. *tairan*. ahd. *zeran*. griech. *δέρειν*. aind. *dar*, *drnāti*.

dražiti irritare. nsl. *dražiti*, *draždžiti*. č. *dražditi*. p. *dražnić*. r. *drazniti*: vergl. aind. *drāgh* quälen, unbelegt.

glabati rodere: vielleicht durch zweite Steigerung aus *gleb*: lit. *glebti* glatt sein.

gladъkъ lēvis. nsl. *gladek*. r. *gladkij*. p. *gladki*: lit. *glodas* neben *glotus*. anord. *gladhr*. ahd. *glat*. lit. *glodinē* Blindschleiche ist klr. *hladyna*.

glazъ oculus r. ist fremd. Vergl. matz. 167.

grabiti prehendere. *grablja* rapina. nsl. *grabiti*. *grablje*. p. *grabie*. kaš. *grable*. polab. *groblé*. r. *grabiti*. Vergl. aind. *grabh*, *grbhñāti*. *grabiti* hängt mit lett. *grābt*, *grābju* zusammen. *grab-* scheint aus *greb* durch Steigerung des *e* zu *a* entstanden. Das lit. und got. weicht ab.

grabъ: nsl. *gaber*. s. *grab*, *grabar*, *grabrika*. č. *hrab*, *habr*. klr. *hrab*. r. *grabъ*. p. *grab* *carpinus betulus*: pr. *grab* in *wosi-grabis*. Vergl. lit. *skroblus*.

gradъ grandio. b. *grad*. klr. *hrad*. p. *grad*. polab. *grad*: lat. *grando*. aind. *hrādunī*.

grakati crocitare. b. *graka*. r. *grakati*. Vergl. *graj*. *grajati* usw.: lit. *groti*. ahd. *chrāan*.

gramъ caupona, domus neben *gromnica* caupona: vergl. aind. *grāma* Dorf, Gemeinde. Dunkel.

granъ κεφάλαιον caput. r. *granъ* Ecke. č. *hrana*. p. *grañ*. os. *hrañ*, *hrana*. Damit scheint *granica* limes zusammenzuhängen.

hlamъ collis. wr. *chlam*. r. *chlamъ* Schutt: vergl. lit. *šlamsas* Unrath bei Nosovič.

hrakati screare. s. *hrakati*. r. *chrakati* neben *charkati*. p. *chrachač*, *charchač*, *charkač*: vergl. nsl. *hrknōti*, *hrčati*: anord. *hraki* Grotъ 441.

hramati claudicare. r. *chramati*. p. *chramač*: aind. *srāma* lahm. Vergl. *hromъ*.

hrapati stertere. r. *chrapeti*. p. *chrapiač*.

klada: r. *kladu*, *klasti* schneiden, verschneiden sbor. 33: *ne sklasti skarlatu bez mastera*. *kladenecz* Schöps, *skopecz kladenyj*, *borovz*; Messer zum Verschneiden; *mečz kladenecz* schneidendes Schwert, episch. Vergl. nhd. gelzen verschneiden, Gelze verschnittenes Schwein. ahd. *gelza*, *galzā*. ags. *gilte*. anord. *göltr* verschnittenes Schwein, Eber. dän. *galt*. Trotz des Anlautes, slav. k und deutsch g, und der Lautfolge ist vielleicht an der Verwandtschaft festzuhalten.

klada, *klasti* ponere. nsl. *klasti* pabulum praeberere. b. *klad*. s. *klasti*. r. *klasti*. p. *klášć*. polab. *klódě*. kaš. *przeklod*: vergl. lit. *klod* in *išklostimas* Erklärung, p. *wykład*: im got. *hlathan* stimmt th nicht zu slav. d. Vergl. J. Schmidt 1. 171.

klap:- nsl. *kapovuh* herabhängende Ohren habend. *vuhoklapast* kroat. č. *klepouchy*. p. *klapouchy*.

krađa, *krasti* furari. nsl. *krasti*. p. *krašć*. polab. *kródně*.

kraguj accipiter. nsl. *kragulj*. b. *karguj* verk. 218. kr. s. r. *kraguj*. č. *krahuj*. klr. *skrehuleč*, *skryhuleč*. p. *krogulec*. os. *kraholc*. Das Wort ist dunkel, dessen Vocalismus befremdend. Vergl. J. Schmidt 2. 147. und meine Fremdwörter 29.

kraj margo. nsl. *kraj* usw.: w. wahrscheinlich *kra* scindere.

krakati erocitare. nsl. *krakati*. r. *krakati*, *karkati*. kaš. *krak* für p. *kruk*: lit. *krokti* neben *karkti*. lett. *krākt* neben *kārkt*. lat. *erocire*. Vergl. got. *hlahjan*.

krasa pulchritudo. č. *krása*. p. *krasa*. kaš. *krasny* für *piěkný*, *świeży*. Man vergleicht anord. *hrōs* Lob, Ruhm. lit. *krosas* color und lett. *krāsa* sind entlehnt.

krasovolij mensura quaedam as. r. *krasoulja*. klr. *krasovulja* bibl. I: mgriech. *κρασόβλιον*.

plaka neben *ploča* lamina. b. *ploč*. s. *ploča*. *ploka*: *igrati na plope*: ngriech. *πλάκα*.

plakati flere, eig. pulsare. nsl. *plakati*. č. *plakati*. r. *plakati*. p. *plakać*. os. *plakać*: lit. *plakti*. got. *flekan*. Vergl. *plakati* lavare unter B. a).

plast in *plastoglavz* latos vertex habens: vergl. č. *plast*. os. *plast* Scheibe. r. *plast* Schicht und lit. *platus*. Dem r. *plast* entspricht wr. *pelesć*: *pelesć mjas*.

plašt pallium. nsl. *plašč*. č. *plašt*. p. *plaszcz*: lit. *ploščus*, *ploštē* sind entlehnt. Das Wort ist nicht von *plat* abzuleiten.

platitiolvere. nsl. *platiti*. r. *platiti*. p. *placić*. polab. *euploténj* bezahlt.

plat pannus, pallium. klr. *platok*. r. *plat* für *polotenco* sbor. 17. p. *plat*. os. *plat* Leinwand. *platno* Tuch. got. *plata*- ist entlehnt.

plaviti facere ut fluat. nsl. *plaviti*. r. *plaviti*. p. *plawić*: lit. *plauti*, *plauju*. *ploviti*. *ploviju* waschen. ahd. *flawen*. w. *plū*, aind. *plu*.

pra, *pro* wie *pa*, *po* in verschiedener Anwendung: *pradědz*, *prostrěti* usw.: aind. *pra*. abaktr. *frā*, *fra*.

praskavica tumultus. nsl. *praska*. s. *praskati*. r. *praskz*. p. *praskać*. Vergl. os. *próskać* rauschen.

praskva, *breskva* persicus s.; nsl. *breskva*. r. *broskvina* neben dem jungen *persikz*. p. *brzoskiew*: lat. *persicum*. Abweichend.

prasz porrum. b. *praz*. r. *prasz*: griech. *πράσον*.

prašta*: č. *práce* labor. p. wr. *praca* neben os. *próca*. ns. *proca*. Vergl. lit. *prat*: *prasti*, *prantu* durch Übung erlernen. Geitler, Lit. Stud. 68. lit. *procē* ist entlehnt.

prati, richtig *pirati*, *perq* ferire, lavare. nsl. s. *prati*. r. *prati* usw.: vergl. lit. *perti* baden.

prati, richtig *pirati*, *pera ferri*.

pravъ rectus. nsl. *prav*. r. *pravyj*. p. *prawy*. kaš. *prow*. Vergl. *pra: pra-v-z*.

pražiti frigere. nsl. *pražiti*. klr. *pražyty* bibl. I. p. *pražyc*: r. abweichend *prjažiti*. Vergl. aind. *bhragg*, *brggati* rösten und lit. *spirgti*, *spirgau* Fett ausbraten neben *spragēti* prasseln. *spraginti*, *spraginu*; *sproginti*, *sproginu* rösten.

slabъ debilis. nsl. *slab*. r. *slabyj*. p. *slaby*. polab. *slóbŷ*: got. *slēpan*. ahd. *slāfan*. anord. *sleppa*. Dagegen lit. *silpti* erschlaffen. *silpnas* schlaff neben *slopstu* werde schlaff. *slopinu* erstickte Geitler, Lit. Stud. 110. Brückner 133.

slava gloria. nsl. r. *slava*. p. *slawa* usw.: lit. *šlovē* halte ich nicht für entlehnt.

stlati, richtig *stlati*, *stelja* sternere. nsl. *stlati*. r. *slati*. p. *slać*: aind. *star*, *strnōti*.

stradati pati. nsl. *stradati*. r. *stradaty*. p. *stradać*. os. *tradać*: lett. *strādāt*. anord. *strit* schwere Arbeit.

strahъ terror. nsl. *strah*. r. *strachъ*. p. *strach*. polab. *stroch*: lit. *strokas* ist entlehnt.

trajati durare. b. *tra*. s. *trajati*. ač. *trāti*. os. *trac*. ns. *traś*: vergl. aind. *trā* servare und č. *trvati*. p. *trwać*. lit. *trivoti* ist entlehnt.

trapiti: nsl. *trapiti* excruciare. eig. leiden machen. č. *trapiti*. slovak. *trápiť*. klr. *trapyty* verch. 70. p. *trapić*, wofür bei Linde auch das unbegreifliche *toropić*. os. *trapić*. Die Unregelmässigkeit von *trapić* ergibt sich aus der w. *terp*: *trpēti*.

trapъ fovea. b. s. *trap*: alb. *trap*. mrum. *trapu*. Matz. 351. bringt mgriech. *τράπος* bei.

tratiti: nsl. *stratiti* destruere. s. *tratiti*. r. *tratiti*. p. *tracić*: lit. *trotiti* ist entlehnt.

trava neben *trēva* gramen. nsl. r. *trava*. p. *trawa*. Vergl. r. *traviti* *polja*, *puskati stada na čužija polja* zag. 665.

vraska ruga. nsl. *vraska*. *vrěsknōti* rumpi. kr. *fraska*. slovak. r. *vraska*: aind. *vraś*, *vrěcati* abhauen, zerschneiden, spalten. *pravraska* Schnitt.

b) Der Vocal steht ursprünglich nach anlautendem r, l.

lajati, *laja*; *lanqti* latrare: lit. *loti*, *loju*. lett. *lāt*, *lāju*. got. *laian*. aind. *rā*, *rājati*.

lanъ: č. *lán* Hube. klr. *lan*. *lanočka*. r. *lanъ* dial. p. *lan*: vergl. lat. *laneus*, *certa agri portio cum aedibus coloni*.

lastovica, *lastica* hirundo. nsl. *lastavica*. r. *lastočka*, *lastovka*. os. *lastojca*: *lastunъ* erschlossen aus rum. *lăstun*. Abweichend č. *vlastovka*. *vlastavice*. p. *jaskole*. *jaskolka*. ns. *jaskolica*. Vergl. aind. *rās*, *rāsātē* schreiben.

radъ promptus. nsl. s. p. usw. *rad*: vergl. aind. *rādh*, *rādhati*, das jedoch mit w. *ardh*, *rdhatē* in Verbindung gebracht wird.

raklъ vestis. nsl. *rakno* Todtentuch. akr. s. *rakno*: vergl. griech. *ράκος*.

rana vulnus: lit. *rona* ist entlehnt. *rana* hängt mit aind. *arus* und anord. *orr* n. wohl nicht zusammen.

rarъ sonitus: aind. *rā*, *rājati*. Vergl. *lajati*.

B. a) Der Vocal steht ursprünglich vor inlautendem r, l.

blagъ beatus. s. *blag*. č. *blaho*. klr. *blahyj*. *blahaty* orare. *pereblahoslovity* buk. 254. r. *blagij*, *blaguščij*, *blagoslovenice*, volksthumlich *bólogo*, *bólygo* neben *bólgo*. p. *blogi* neben

blagač besänftigen, womit os. *blahovač* zu vergleichen: aind. *barh*, *brhati* stärken. *barhas* stark.

blana nsl. Häutchen, Splint. č. *blána* Haut, Bast: vergl. slovak. *bránica* Netzhaut der Gedärme. klr. *bołona* Fell. *boloń* Bast, Splint. *ból* Splint. r. *bolon*. p. *blona*: lit. *balana* Splint. *balanka* Fensterscheibe sind entlehnt. Geitler, Lit. Stud. 62, vergleicht lit. *balnas* Sattel, urspr. vielleicht Haut.

blana: č. *blana*. klr. *bołona* Au. *bolońe*. wr. *bołona*. ar. *bolonie*. p. *blonie*. os. *blonk* Wiesenplatz. Vergl. ns. *blome* Rasenfläche.

blanja nsl. asser: vergl. r. *bolon*, *mostě v gumně bars*. I. und rum. *blānesk* belege mit Dielen, das ein **blan-* voraussetzt.

blato palus. nsl. *blato*. č. *blato*, *bláto*. r. *boloto*. p. os. *bloto*: lit. *bala* ist mit *blato* verwandt, *balatē* nicht aus dem r. entlehnt. magy. *balaton* so wie das d. Platten-see und das rum. *baltă* bēruhen auf *blato*. s. *balatin* ist aus dem magy., klr. *balta* aus dem rum. entlehnt.

blazina: nsl. *blazina* Polster rib. Matratze. s. *blazinja* Kissen. *blazina* Federbett. kr. *blazinjica* mar.: pr. *balsini-s* (*balzini-s*) Kissen. *po-balso* (*po-balzo*) Pfühl. aind. *barhis* Streu, Opferstreu. *upabarha* Kissen. *upabarhana* Decke, Polster. *abaktr*. *barezis* Decke, Matte. armen. *bardz* Polster. Vergl. lit. *balžēna* Eggbalken, Eggscheide. Das Wort scheint verwandt mit got. *balgi-*. kelt. *bolg*. w. ist *bargh* Delbrück.

brada barba. nsl. s. č. *brada*. r. *boroda*. p. *broda*. polab. *brūda*: lit. *barzda*. pr. *bordus*. lett. *bārda*. ahd. *bart*. ags. *beard*. lat. *barba* aus *bardhā*. Mit *brada* hängt zusammen nsl. *bradavica* Warze. r. *borodavka*. p. *brodawka*. Hieher gehört auch *brady ascia*: s. *bradvā*. nsl. *bradlja*. ahd. *partā*. mhd. *barte*. Auf dem magy. *bárd* beruht nsl. *barda* hung. rum. *bardă*. Auch p. *barta* ist entlehnt. Vergl. r. *berdyś*. p. *bardysz* *bipennis*.

bragъ *: č. *brah* neben *brh* Fehm, Schober. klr. *oborôh* verch. 42. p. *brog*. os. *bróžeň* f. Scheune. ns. *brožňa*: w. vielleicht *berg*: *braga*, *brêga*, daher das Bergende.

bralo: *zabralo* propugnaculum. ar. *zaborolo* novg., in gleicher Bedeutung das unsichere *zaborona*: w. *bor*, *brati*.

brana: nsl. *brana* Egge. s. *brana* Wehr, Egge. č. *brána*. r. *borona*. *boronovolokz* neben *bornovolokz* sbor. 30. p. *brona*: man merke für Thor, eig. Wehr, *brona*, *brana*, *broma*, *brama*.. kaš. *borna*: magy. *borona* Egge, lit. *brana* Thor sind entlehnt.

branъ f. lucta. *braniti* pugnare. nsl. *braniti*. č. *brániti*. *braň*. r. *bran* Zank neben *boronъ* Verbot. *boroniti* wehren neben *braniti* hindern, tadeln, beschimpfen. p. *bronić*. *broň*. r. *boroniti* hat mit *bronja*, aslov. *brānija* lorica, nichts zu thun: lit. *barnis* f. Zank.

brašno edulium. nsl. *brašno* Reisezehrung. č. *brašna* f. Hirtentasche. klr. *borošno* Mehl bibl. I. r. *borošno* Roggenmehl. *borošem* m. Bagage Grotz 62. Vergl. os. ns. *brošma* und s. *brašančevo* Frohnleichnamstag festum corporis Christi: lat. *far*, *farris* aus *farsis*. umbr. *farsio* Speltkuchen. *brašno* setzt demnach *bors* voraus, woraus *brah-*.

brati, *borja* aus *borti* pugnare, davon *borci*, *borba*. klr. *boroty ša*. r. *boroti*, *borju*. *zaborolo* (č. *zábradlo* Dalimil). *branъ*. p. *bruć się* dial.: lit. *barti*, *baru*. lett. *bārt*, *bāru* schelten. ahd. *berjan*, *perjan*. aind. *bhar* in *bhara* pugna.

bravъ animal. nsl. *brav* Schafvieh. s. *brav* pecus. č. *brav* Schafherde. slovak. *brav*. r. *borovъ* aper castratus. w. vielleicht *bhar* hegen, pflegen. *bra-vъ* aus *bor-vъ*.

brazda: nsl. *brazda*. č. *brázda*. klr. *borozda*. *borozna*. r. *borozda* für *borona* dial. p. *brozda*. polab. *bórdža* Egge. *bórdza* er eggt: rum. *brêzdz*. magy. *barázda*. Vergl. ahd. *prort*, *prart*. ags. *brord* stimulus. *brerd*, *briord*, *breard* ora. anord. *broddr* sagitta. aind. *bhršti* Zacke, Kante, Ecke Zeitschrift 23. 86. Hinsichtlich der Bedeutung beachte man *vložše brazdy vž usta prepodobněj děvě* tichonr. 2. 157.

dlanь f. vola manus. nsl. *dlan*. č. *dlaň*, *dlaně*. klr. *doloň*, *doloňa*. r. *dolonь*, *ladonь*. p. *dloň*. kaš. *dhun*. polab. *dlân*. os. *dlón*: lit. *delna*. Vergl. dagegen r. *dranь*, *dranica* Latte mit lit. *derna* Brett: *dranь* ist *dra-nь*.

dlato scalprum. nsl. *dlêto*, *dlêtro*. b. *dlato*, *blêto*, *klêto*. s. *dlijeto*, *glijeto*. č. *dláto*. klr. r. *doloto*. p. *dloto*. os. *blócko*. *Dlato* für *dlabto* aus *dolbto*; *dlêto* aus *delbto*: vergl. pr. *dalptan* sg. acc.

drabъ: wr. *dorob* Korb. klr. *dorobało* Kasten, Kiste. *udorobi* f. *dolium*: lit. *darbis* Höhlung eines Baumes Nosovič. Vergl. Brückner, Litu-slav. Stud. 1. 24.

draga vallis. s. *draga*. č. *dráha*, *draha* via. r. *doroga*. *podorožь* Reise. p. *droga*. os. *droha* Spur, Strasse. Hieher gehört č. *podražec*. r. *podorožnikъ*. p. *podrožnik* Pflanzennamen.

draga: klr. *sudoroha*, *dergota* Krampf. r. *sudoroga*: vergl. nsl. *drgati*, *drgetati*. č. *drhati*. p. *drgać*, *držeć*. ř. *dergati* tremere, wohl nicht *derg* tenere. w. *derg*, daraus durch Steigerung *dorga*, *draga*.

dragъ carus. nsl. *drag*. č. *drahý*. r. *dorogój*. p. *drogi*. os. *drohi*: lett. *dārgs*. Vergl. *derg*, *držati* tenere.

dravъ: *sъdravъ* sanus. nsl. *zdrav*. r. *zdorovъ*: dial. *zdorovo* neben *zdravo*. *zdorova*, *zdravstvuj* im Lied sbor. 63. p. *zdrow*. os. *strovь*: aind. *dharma* von *dhar*, *dharati* halten, befestigen: vergl. abaktr. *drva* fest, gesund, das aus *dharva* entstanden J. Schmidt 2. 128. 265. *dravъ* aus *dorvъ*. Andere vergleichen lit. *sađarus* einig, passend.

glab: klr. *zaholoba* Keil. p. *głobić* compingere. *globik* Keil. klr. *ohlabli*, *oholony* wird verch. 43. erklärt: *na jastach pichuri u konej*. Matz. 29. vergleicht pr. *poglabū* amplexus est. Das Wort ist dunkel. Man vergleiche s. *razglobiti*. *zglobiti*. č. *hlobiti* clavis firmare.

gladъ fames. nsl. s. *glad*. č. *hlad*. r. *golodъ*. p. *głod*. os. *hlod*: lit. *gardus* wohlschmeckend. lett. *gārd*s. got. *grēdus* aus *gerdus*. anord. *grādh*r. aind. *gardh*, *grdhjati*. *grdh*u: vergl. armen. *žlat* πλεονέκτης und aslov. *žlādēti* cupere J. Schmidt 2. 127. 157. 454. w. *geld*, daraus *goldъ*, *gladъ*. Vergl. *grzdz*. *žlādēti*.

glagolъ verbum. *glagolati* loqui. wr. *hlaholać* laut reden. r. dial. *glagolъ* Gesellschaft. *gologoliti* scherzen. *glagolъ* beruht auf *gol-golъ*: griech. γαργαρίζω: aind. *gar*, *garatē*. Vergl. aslov. *plapolati*. *praporъ*. č. *bláboliti*, *hlaholiti*, *chlácholiti*, *krákorati* (vergl. J. Schmidt 2. 287), dialekt. *grágorati*, gackern. *vrávorati* taumeln. slovak. *vrávor* repulsus. nsl. *mlamol* abyssus. č. *plápol* Flamme, *plápolati* aus *pol-polъ*: aslov. *polēti*. aslov. **tratoriti*: r. *torotoriti*, unrichtig *taratoriti*, schwätzen. Vergl. *chorochory* pl. Lumpen. *kolokolъ*. aind. *gar-gara* Geknister. *galgaliti* deglutit. Benfey, Kurze Sanskritgrammatik 41. Hermes, Minos, Tartaros 30. L. Meyer, Vergleichende Grammatik 1. 417.

glasъ vox. nsl. *glas*. r. *golosъ*. dial. *golochnъ*. *glasъ* ryb. 4. 27. p. *głos*. os. *hłos*: lit. *garsa*-s. *alajas* ist das wr. *hahas*, das auch in das poln. eingedrungen. *glasъ* aus *golsъ*: w. *gar*, *grnāti* rufen.

glava caput. nsl. *glava*. č. *hlava*. klr. *holova*. *stribrohlav* Art Silberstoff. r. *golova*. dial. *glava*. *glavnyj*: *vila vênki na glavu* sbor. 67. *cerkově semiglavnaja* 105. *oglavě*. p. *głowa*. polab. *gläva*. os. *hłova*: lit. lett. *galva*. pr. *galwo*.

glavъnja titio. nsl. *glavnja* hung. b. *glavni*. s. *glavnja*. *glavnica*. kr. *glavnja* mar. č. *hlavně*. r. *golovnja*. p. *głownia*. *glav-ъnja* hat als Thema *glav-* aus *golv-*, das mit einem aind. *garv* (gürv versengen) zusammenhängt. Vergl. J. Schmidt 2. 265.

gradъ hortus, urbs. nsl. *grad*. č. *hrad*. klr. *horod* neben *vynohrad* buk.: *vynohradnyj lyst*. *zahradyty* verch. 85. r. *gorodъ* neben *gradъ* sborn. 98. *Kievъ gradъ ryb*. 4. 22. *vinogradъ* sbor. 85. p. *grad*. polab. *gord* Schloss neben *văgard* Garten. os. *hród*: lit. *gardas* Hürde neben *žardis* Garten. got. *garda-*. *gairdan*. aind. *grha* aus *grdha*. w. *gerd*, daraus durch Steigerung *gordъ*.

grahъ faba. nsl. *grah*. č. *hrách*. r. *gorochъ*. p. *groch*. polab. *gorch*. os. *hroch*: lit. *garšva*. lett. *gārsas* aegopodium podagraria.

grano versus. os. *hrono* Satz, Bibelspruch usw. ns. *grono* Rede, Gespräch. Dies alles ist zusammengehörig: Schwierigkeit bereitet das pol. *grono* mit seinen verschiedenen Bedeutungen: Versammlung für *zgraja*, *gromada*, Traube, wofür auch *winogron* und *winogran*. Vergl. auch p. *groń*, *najwyższe ousisko* beskid.

hladъ refrigerium. nsl. *hlad*. č. *chlad*. r. *chłodъ*. p. *chlod*. polab. *chlād*. Die Entlehnung aus dem got. *kalda-* ist zurückzuweisen.

hlakъ caelebs. *nehlaka* grāvida. ar. *cholokъ*. Neben *hlakъ* besteht *hlastъ*. r. *cholostitъ* beschneiden. Nach Geitler, Lit. Stud. 52, ist *hlastъ* aus *hlakstъ* entstanden.

hlapъ servus. nsl. *hlapec* servus; *filius* rib. kr. *hlap* rusticus. klr. wr. *chłop* aus dem poln. r. *cholopъ*. p. kaš. *chłop*. os. *khłop*: lett. *kalps* und lit. *klapas* Junge sind entlehnt.

hrabrъ m. puginator. adj. fortis. *hrěbъkъ*. s. *hrabar*. r. *chrabryj*, alt und dial. *chorobrъ*, *chorobryj*: vergl. dial. *choroboritъ* schwätzen. p. *chrobry*. os. *khrobly*: w. vielleicht aind. *sarbh ferire*, unbelegt.

hramъ domus. nsl. *hram*. klr. *chorom*. *choromy* Vorhaus. *chram* ecclesia. r. *choromy*. *choromina*. dial. *choroma* für Dach sbor. 23. p. *chromina*.

hrana cibus. *hraniti* servare. nsl. *hrana*. č. *chrániti*. klr. *pochoron* buk. 271. r. *choronitъ* neben dial. *chrana*, *predochranъ*. p. *chrona*. *chronicъ*. kaš. *charna* für *karmъ*. polab. *chórna*. *chórnitъ*: w. sar: abaktr. har beschützen. part. *hareta* genährt. *hra-na* ist *hor-na*.

hvrastъ sarmentum. nsl. *hrast* quercus. č. *chvrast*, *chrast* dumetum. klr. *forost* Buschholz. *prochvorostyty*. *chrastity* rumpeln. wr. *chvorost*. r. *chvorostъ*. p. *chrost*. *chroślina* zof.: vergl. *chwarstać*, *chwarszczeć* rasseln, das einem aslov. *hvrast* entspricht. *chrostonqć*. *chrzastnaqć*. *chrostać*. kaš. *chłost*. os. *kkróst*. Vergl. J. Schmidt 2. 458.

klabos-: č. *klábositi* plaudern: lit. *kalbêsis* Rede. *kalbêti*. Geitler, Lit. Stud. 64.

klada trabs. nsl. s. *klado*. č. *kláda*. klr. *kladka* Steg buk. 181. r. *koloda* neben *kladъ*. *klademъ*. dial. *klady*, *kladina*, *mostki*. p. kaš. os. *kloda*: ahd. *holz*. lit. *kalada* Hauklotz ist entlehnt. r. *koloda* stimmt nicht zu lit. *pakloda* hölzerne Schlittenschiene und *užkloda* Deckbett: die Worte mögen unverwandt sein. Das gleiche gilt vom griech. *κλάδος*.

kladežъ, *kladenecъ* puteus. b. *kladenec*. s. *kladenac*; *kladište* im Volksliede neben *hladenac* mar., das sich an *hladъ* anlehnt. klr. *kolodažъ*. r. *kolodjazъ*, *kolodecъ* neben *kladeziъ*, *kladenecъ*: etwa got. **kaldiggs*: vergl. aslov. *userežъ*, *userežъ* inauris, got. **ausahriggs*.

klakolъ campana ist aus dem r. *kolokolъ* slovenisiert. klr. *kolokôl* Schafglocke: die Kirchenglocke ist *dzvôn*. r. *kolokolъ*. polab. *klāk'ûl*: lit. *kankalas* ist wohl *kalkalas*. Vergl. aind. *kal* tönen und das dem *klakolъ* nicht genau entsprechende *kalakala* Geräusch. Brückner, Litu-slav. Stud. 1. 24. 89. Vergl. J. Schmidt 2. 228.

кланьсь: nsl. *klanjec* Anhöhe, Abhang, Hohlweg: lit. *kalnas* Höhe. Man darf ein r. *kolon-* vermuthen. J. Schmidt 2. 243. 417.

klakъ calx Kalk. s. *klak* mik.: ahd. *calc*. lit. *kalkes*. lett. *kalkjis*. Dem *klakъ* liegt ahd. *calc* zu Grunde.

kljastъ: s. *kljast* mutilus neben *kljakav*: vergl. got. *halta-* lahm. w. *klad*. Die Erweichung des *l* kann jung sein. Die Zusammenstellung ist zweifelhaft.

klasъ spica. č. *klas*. r. *kolosz*. p. *klos*. polab. *klās*: vergl. *klati*.

klašnja*: s. *klašnja* Art Strümpfe: *vlasí da daju okroje i klašnje* chrys.-duš. 49. r. *kalóša* Überschuh für *kolóša*: vergl. it. *calza*.

klati, *kolja* pungere. Falsch ist *kalati* lam. 1. 142. *kalati* Geitler, Fonologie 16. nsl. *klati*, *koljem*. *klavnica* securis. klr. *koloty*. r. *kolotъ*. p. *kłóc*. os. *klóć*: lit. *kalu*, *kalti*. Der aor. lautet *klahъ* aus *kolhъ*, die II. und III. sg. *kla* aus *kols*, *kolt* für *klas*, *klat*. Daneben findet man *kolohъ*: *iskološa* izv. 622. für *isklašę*. *kole* für *kla*; im dak.-slov. *zakoleha* (*ssakoleha*), Formen, von denen nur *klahъ* in *mrêhъ* und *mrôhъ* ein Analogon hat. III. Seite 105. Neben *klavъ* aus *kla-v-ъ* besteht das partic. *kolъ* aus *kolos*. Im impf. *koljaahъ* tritt das Präsensstema *kolje* auf. III. Seite 92. Das partic. praet. pass. lautet *klanъ* und *koljenъ* greg.-naz. 30. klr. *ukolene*: vergl. p. *zmielone zbože*.

klatiti quater. nsl. *klatiti se* vagari. č. *klátiti*. klr. *kolotyty*. *kolot*, *kolotná* Hader. r. *kolotiti*. *pokolotka*, *kolotlivyj* zanksüchtiger Mensch *kolos*. 51. p. *kłocić*. *kolotowka* Quirl im Krakauischen für *matewka* ist r.: *kolotowka*, *mutovka*. os. *klóćić*: lit. *kreto* geschüttelt werden und *kratiti* und lett. *kratit* schütteln sind mit *klatiti* unverwandt. lit. *kalatiti* zanken ist entlehnt.

krabij, *krabica* corbis. nsl. *škrabulja*. s. *krabija* Schublade. č. *krabice*. klr. *korobka* Schachtel buk. 126. 192. wr. *koroba*. r. *korobъ*. *korobija* novg. *korobulečka* bars. I. p. *krobka*: lit. *karbas* Korb. *karbija* Kasten: *karabas* Düte ist entlehnt. Die Worte beruhen auf dem d. Korb, lat. *corbis*; eben so s. *krbanj*, *krbulja*; č. *krb*; wohl auch r. *koro-biti* krümmen; wahrscheinlich auch aslov. *korablъ* navis: griech. *κάραβος* E. M. wäre demnach entlehnt. Man beachte jedoch Pott V. XI.

kračunъ: b. *kračun* nativitas Christi. č. *kračún*: *na kračúny* zu Weihnachten; daraus magy. *karácson* und rum. *krăčun*. klr. *koročun* bei den Huculen Adventfasten, bei den Kleinrussen in Ungern *kerečun večer* Christabend. r. *koročjunъ* in der ersten novgoroder Chronik zum Jahre 1143: *otъ gospožina dni do koročjuna*. Man beachte *koročunъ* Tod. Snegirevъ, Prazniki 1. 139; 2. 12. 13. Nach Matzenauer, Cizí slova 49, von *krak* ire, gradi: *kračun tedy značí původně tolik co příchod adventus, pak ve smyslu křesťanském* Advent. Andere dachten an incarnatio. A. S. Petruševičъ, *Koročunъ*, Krakъ. Lemberg. 1876.

krakъ: *pokračilo* gressus. *okročiti* prol.-rad. nsl. *okrak* pes suillus. *krača* coxa lex. *korak* gressus. *koračiti*. *korakati*. *koračaj* habd.: vergl. *raskreknôti* auseinander strecken. b. *kračjul* Bein der Hose. *krači se* weit ausschreiten. *raskrači*. *raskrač*. *korak*. *krak* pes. *krakatica*. s. *krak* pes longus. *kračati*. *korak* passus. *koračati*. *škrok* gradus. č. *krok* gressus. *kroče*j. klr. *krok*: *a vaši čoboty i a s koročkamy* buk. 194. r. *okorokъ* jambon: *okorokъ* *mjasa* zag. 650. *karakática* sepia officinalis für *korokática*. *karakuša* auf allen vieren

gehendes Kind. *karakuški* Füße für *koro-*. *kukorač* adv. auf allen vieren. *korjačka*, *karjačka* weiter Schritt. *raskorjakoju* Далъ. *raskarjaka* für -kor-. p. *krok*. *okrak*. *okrakiem* sperrbeinig. *okraczyć*. *kraczaj*. *krakacica* polypus. os. *kročić*. *kračić*. *kročel*: rum. *krak* crus. lit. *karka* Vorderbein des Schweines; Oberarm. Das Wort bietet viel befremdendes, doch findet man in jeder Sprache neben andern auch die ihr zukommende Form; nur č. kennt kein *krak*: *krakalice* ist entlehnt. o in *korak* ist ein Einschub wie in *korabl* neben *krabij*, wie r. *korjučiti* neben *krjučiti*, *gnuti* vs *krjukš*; *korošnja* neben *krošnja*. Vergl. J. Schmidt 2. 173.

kralja: wr. *kralja*, *krali* Korallen. r. *korobki*: lit. *koralus*, *karelis*. lett. *krelle* aus dem slav.

kralь: nsl. s. *kralj* rex. č. *král*. klr. *korol*, *kraľ*, *krôlestvo* kaz. 18. *kraľa* Fräulein. *korolyk*, *krôlyk* Zaunkönig. r. *korob*. *koroleva*. *korolica* neben *kral* König, *kralja* Königin in der Karte und *krob* alt aus dem poln. p. *krol*. *kralka* aus dem čech. os. ns. *kraľ*. Dem Worte liegt d. Karl, der Name des gewaltigen Frankenherrschers, zu Grunde. Man merke *korljazi* Franken bei Nestor für ahd. karling Nachkomme Karl's des Grossen. *car* *běše* *grčěskyj* *Vasilije* *a* *blgaromъ* *otъ* *boga* *knežъ* *Borišъ*, *Kralъ* *němečěskymъ* *ljudemъ* Carolus germanicis gentibus Hiljadogodišnja svetkovina. lit. *karalius*, *kralius* ist entlehnt. Manche lassen *kral* aus dem lit. stammen. *kral* beruht zunächst auf *korl*: vergl. den kr. FN. *Korlevič*.

kramola seditio. b. *kramolъ* tumultus. č. *kramola*. ar. *koromola*. *koromolnikъ* novg. p. *kromola*: aus dem mlat.: Orta seditione, quod carmula dicimus. Anonymi (873) de conversione Carantanorum. Carmula mitigata Vita S. Udalrici saec. V. Carmalum levavit Annales Ratisp. 818.

kramyslo*: klr. *koromyslo* Tracht, Wagebalken. wr. *koromiselo* Schulter. r. *koromyslo* Schulterjoch zum Tragen, Wagebalken. Reiff meint für *koronoslo*, wobei an ein **korъ* in *korъ* gedacht zu werden scheint. *koromyslo* Bär (Sternbild). Man vergleiche klr. *kormyha* Joch, p. *kormysla* pl. Kosiński, wodurch das angenommene *kramyslo* zweifelhaft wird, da dafür *krōmyslo* stehen sollte. Man denkt auch an griech. *κρεμαστρα* Hängematte. *κρεμαστήρ*. ngriech. *κρεμαστήρι*.

kranj Krainburg. *kranjski* krainisch: ahd. Creina. Carnia bei Paulus Diaconus. griech. *καρνοί*. Die Ableitung von *kraj* ist falsch.

krapъ*: nsl. s. *krap* carpio. č. *kapr*. klr. *korop* bei Linde. *korop*. r. *karpъ*, *károboz*. p. *karp*. os. *karp*. ns. *karpa*: lit. lett. *karpa*. Das Wort ist unmittelbar aus dem d. entlehnt: ahd. *charpho* usw. rum. *krap* ist slav.

krasta scabies. nsl. s. *krasta*. r. *korosta*. p. *krosta*: lit. *karšti*. lett. *karsti* hecheln. Vergl. nhd. *harsch* *rauh*, *hart*: w. *kers*: klr. *čersaty* verch. 80, daher *kers*, *kors*: *korsta*, woraus *krasta*.

krastělъ, *hrastělъ* coturnix. s. *rastelj*. č. *křástel*, *chřastal*, *chřastel*, *chřístel* crex. klr. *korostil*, *chvorostil*. r. *korostelъ*. p. *chrościel*.

kratъ Mahl. *dva kraty*. nsl. *krat*. klr. *korot*: *stokorot* Rainblume, Massliebchen. r. *kratъ*. p. os. *kroć*. ns. *krot*: lit. *kart*, *kartas*. lett. *kārt*. aind. *sa-krt*. *krtvas*. abaktr. *ha-keret*.

kratъkъ brevis. nsl. *kratek*. č. *krátký*. r. *korotkij*. p. *krotki*. *kratъ*, ein u-Stamm, beruht auf *kert*, woraus *kortъ*: lit. *kertu*, *kirsti* hauen. lat. *curtus*. aind. *kart*, *krntati*.

krava vacca. č. *kráva*, *krava*. r. *korova*. p. *krowa*: vergl. *karú* alter Ochs. *kaš. kruowa*. polab. *kōrva*: lit. *karvê*. pr. *curwis* Ochse. Man vergleicht lat. *cervus*.

kravaj: nsl. *kravajec* Art Kuchen. b. *kravaj*. s. *kravalj*. klr. r. *korovaj*: lit. *karvojas* ist entlehnt und steht für *karavojas*. Das Wort ist dunkel: von einem Verbum *kra* (*kravati*) scindere stammt es nicht.

mladъ tener. nsl. *mlad*. s. *mlad*. *mladiti* pulverare. č. *mladj*. slovak. *mladza* für *otava*. wr. *molodyj*. *molodzenec* neben *mladzenec*. r. *molodyj* neben *mladъ* sbor. 67. 68. 70. usw. in Volksliedern. *mladenъ*, *mladyšъ*. *bladoj* ryb. 4. 278. aus *mladoj*. *bolodoj* sbor. 3. aus *bladoj*. p. *mlody*. *molodyca*, *molojec* sind klr. polab. *mlädj*: pr. *maldai* pl. nom. junge. *maldans* pl. acc. *maldūnin* sg. acc. Jugend. *mulditi* zermalmen Bezzenberger. w. aind. *mard*, *mrđnāti*. *mrdu* weich. *mladъ* aus *moldъ*, **mlēdъ* in **mlēdnъ*, s. *mledan*, aus *meldъ*. Dem *meldъ* entspricht göt. *mildja-* und aind. *mrdu*.

mlaka aslov. nsl. s. *lacuna*. s. *mlak* tepidus. slovak. *mlaka*. Das Wort fehlt in den anderen Sprachen: man beachte jedoch klr. *morokva* Morast verch. 37. Es würde wahrscheinlich r. *moloka*, p. *mlōka* lauten: vergl. lit. *merk̃ti*, *mirk̃ti*, *mark̃ti* eintauchen, einweichen. *mirk̃ti* intrans. *įmarka* Flachsweiche. lett. *mirk̃t*. *mārka*. aind. *upa-mar* causat. *upamārajati* eintauchen. Geitler, Lit. Stud. 67, vergleicht lit. *malkas* Trunk.

mlamolъ: nsl. *mlamol* abyssus aus *molmolъ*: w. *mel*. Vergl. *glagolъ*.

mlastъ: p. *mlōst*: *dopadlszy warzęchy i mlōstu nawali w brzuch śmietany*. r. *molosnikъ* tragopogon. *molosnyj* mit Milch zubereitet: vergl. verch. 37: wohl *molz-tъ*.

mlato: nsl. *mlato* Malztreber. č. *mlāto*. klr. *molot*. p. *mloto*: *śłod odchodzący po wygotowaniu piwa*. *mlato* beruht auf *molto*, w. *mel*, *mlēti*: pr. *maltan*. Vergl. *mlatz*. Andere denken an Entlehnung aus dem deutschen: *malta*:- ahd. *malz*. asch. *malt*. Dem *malta*-verwandt ist slav. *mlad*: č. *mladina* Bierwürze. r. *molodъ* usw. Matzenauer, Cizi slova 255.

mlatъ malleus. s. č. *mlat*. slovak. ist *mlat* Tenne. r. *molotъ*. p. *mlot*. Davon *mlatiti* triturare. klr. *molotba* verch. 37. r. *molotiti*. p. *mlocić*: w. *mel*, durch Steigerung des *e* zu *o* und Suffix *tъ*: *molъ*. Vergl. *moliti* molere und *mlato*.

mlazъ: s. *mlaz* die Menge der beim Melken auf einmal hervorschiessenden Milch; dann auch: *tri mlaza krvi*: w. *melz*, woher **molzъ*: lit. *malžu* in *pamalži* *karvė* eine Kuh, die leicht und viele Milch gibt. *apmalžiti* besänftigen.

mraka: os. *mroka* Grenzmark: ahd. *marka*.

mrakъ tenebrae. nsl. *mrak*. s. *mrak*. *mrk* ater. klr. *morok*. *pamoroka* neben *sumerk*, *sumrak* Zwielficht. *mrak*. *mraka*. *pomraka* und *mreč* f. Nebel verch. 37. 38. 46. 52. *mračty* ša. r. *morokъ* neben *mrakъ* mit verschiedener Bedeutung. *moroka*, *prizrakъ*. p. *mrok*. os. *mrócel* Wolke: lit. *merk̃ti* blinzeln. w. *merk*. č. *mrkati*. Man merke s. *mraka* kleine Münze, ein geringes Gewicht, aus it. *marca*, wie *mrata* aus Martin.

mramorъ marmor. nsl. č. *mramor*. s. *mramor*, später aus dem türk. entlehnt *mermer*. r. *mramorъ*, alt *moromorjanъ*: lit. *marmoras*. Vergl. s. *mramorica* *μopμóρος*, *μopμóλος* *mormylus* (piscis) mik. Beide Worte sind fremd.

mrase pl. s. *maculae*: vergl. aslov. *mrāsiti se* foedari.

mrask- in č. *mrāšiti* rugare neben *mrsk* Schmitz und *mrština* ruga. s. *mrška* ruga. *mrštiti* frontem contrahere. r. *morščiti*. p. *marsk*. *marszczyć*. os. *morščić*.

mrata s. Martinus.

mravij f. formica. nsl. *mrav*. *mravec*. *mravlja*. b. *mravjáj*, *mravъ*. č. *mravenec*. r. *muravěj* aus *morověj* für ein aslov. *mravij* m. *muravъ* dial. p. *mrowka*. polab. *mórvī*. os. *mrovja*: anord. *maur*. griech. *μύρμος*. abaktr. *maoiri* (*mauri*). *mrav-* aus *morv-*.

mrazъ gelu. nsl. *mraz*. č. *mráz*. r. *morozъ*. p. *mroz*. polab. *morz*. os. *mróz*: w. *merz*.

mraz- in *mraziti* nsl. odium concitare: *ki dva draga mrazi* volksl. s. *omraza. mraziti*: w. *merz*: *mrzěti* odisse.

mrazga: r. *morozga* und *morochz* feiner Regen. *morožiti, morositi* nieseln: vergl. *moložiti* und *morgati, morgasiti* trübe werden: lett. *merga, mārga* feiner Regen. Vergl. jedoch *kramyslo*.

nrasъ, *nrastъ*: r. *norosъ. norostъ* f. Froschlaich. s. *narast coitus galli*: w. *ners. nrasъ* aus *norsъ*: vergl. *nrěsti*.

nratъ: r. *norotъ* neben *nereto* und *nerša* retis genus: w. *ner. nra-tъ* aus *nor-tъ*: vergl. *nrěto*.

nravъ mos. nsl. *narav* f. *natura*. s. *narav* f. mit zwischen *n* und *r* eingeschaltetem *a*. č. *mrav* m. aus *nrav*, das bei Dalimil steht. klr. *norovyĭ ša* velle bibl. I. wr. *norov. r. nōrovъ, norōvъ* und *nravъ. mravъ* für *nravъ* kolos. 72. *ponraviti* sbor. 69. p. *narow, norow* für *nrow* neben *mrav* aus dem č.: *nravъ* hängt wahrscheinlich mit lit. *norėti, noriu* wollen zusammen. *noravas* Wille Bezzenb. *nra-vъ* ist *nor-vъ*. Vergl. J. Schmidt 2. 173.

papratъ: nsl. *paprat* f. neben *praprot* m. und *preprut* habd. und *praprt* filix. s. *paprat* f. č. *papradí*, jetzt *kapradí*: vergl. *křepelka* für aslov. *prěpelz*. klr. *paporot*. r. *paporotъ. p. paproć*: lit. *papartis*. lett. *paparde*. Die urspr. Form ist vielleicht *pra-pra-tъ* aus *por-por-tъ*: vergl. aslov. *pero* und griech. *πτέρις*. ahd. *faram, farn. aind. parṇa*.

pladъne, pladъnije meridies. b. *pladne. pladnuva* vb. *pladninъ. pladnište*. s. *pladne* neben *pódne* aus *poldne. plandovati* für *pladnovati*. nsl. *podne*, s. *pódne* aus *poldne*. r. *poldenъ. č. pūldne* neben *poledne*. p. *poldnie, polednie* neben *południe*. kaš. *paunie*. os. *połodńo*, was jedoch nur konstruiert scheint für *połńo*. ns. *połńo* neben *połudńo*. klr. *połudne. połudnovaty*. wr. *poludzeń*: *pladъne* beruht auf *poldne*, wofür *poludne* vorkommt. Eben so entsteht *planoštъ* aus *polnoštъ*, wofür *polunoštъ* nachweisbar ist. nsl. *polnoč*. b. *polnoš*. s. *pónoči. ponôcâ*. klr. *pôlnôč*. r. *polnočъ. č. pūlnoc. p. polnoc. os. ns. polnoc*. Merkwürdig ist wr. *pereplavie* nos. 407. aus *perepolovie* für aslov. *prěpolovljenije* dimidia pars. r. *perepolovenie*.

plahъ vagus, timidus. s. *plah*. č. *plachýj*. klr. *plachyj* schlecht. *opołoch* terror. *połochaty* terrere. wr. *plachij* gering. r. *plochoj* und *polochъ. polochalo* ryb. 4. 287: lit. čertablakê ein Kraut ist klr. *čertopoloč* eryngium planum: w. *perh*: nsl. *prhati* salire, volare. p. *pierzchnąć. płochy* leichtfertig, gering. Mehreres zweifelhaft.

plakati eluere. nsl. *plākati; plahnuti* hung. b. *plaknz*. s. *plakati*. č. *plakati*. klr. *połokaty, połoskaty*. r. *polokatъ, poloskatъ*, wofür wr. *peleskać*. p. *plokać. płoskuny* nasses Wetter. os. *plōkać, płostać*: vergl. lit. *plakti* schlagen, waschen. *plaskiti* schlagen. got. *flekan* weicht durch *k* ab. *plakati* eluere ist von *plakati* plorare, trotz der Verschiedenheit der klr. r. p. os. Formen, nicht zu trennen: in beiden Fällen ist die ursprüngliche Bedeutung ‚schlagen‘. *s* in *plaskati* hält Geitler, Lit. Stud. 53, für eingeschoben.

planati se comburi. *plamę* flamma. nsl. *planōti na koga* invadere. s. *planuti*. č. *plāti. planouti. plamen*. klr. *połomiń, połomja*. wr. *połome, plame*, im sg. instr. *plamem*. r. *polomja, plamja, plamenu*. p. *plonać. plomień. płomyk*. os. *plāc* flammen. ns. *plomjo*: *plamenu* ist *pla-menu* aus *pol-menu*. *pla-nati* aus *pol-nati*: vergl. lit. *pelenas* Feuerherd. griech. *πρῆμα, πρημαίνω, πρᾶ* in *πῖμπρημι* und aslov. *polěti, paliti, pepelz*.

planъ: *mēsta plana* lam. 1. 99. č. *planýj* dürr, unfruchtbar, Feld-, Wald-. *plano* planities. slovak. *planka* arbor silvestris. p. *plonnýj* dürr, unfruchtbar. os. *plony* eben,

unfruchtbar. *plónč* Feldthymian. ns. *plony* eben: vergl. *plonica* wilder Apfelbaum und Frucht desselben. Zu *planž* gehört *planina* mons. nsl. s. *planina*. b. *planinž*. s. *proplanak*. slovak. *planina* sterilitas. klr. *połonyňa* Gebirgswiese, unfruchtbare Gegend buk. 185. verch. 87. p. *plónina* unfruchtbarer Boden. Mit č. *planě* Ebene vergl. man r. *polž* offen: *polaja dverž*. *poloe okno*. Mit *polž* hängt wohl auch *polje* zusammen.

planošť: vergl. *pladšne*.

plapolati excitari (de igne), eig. stark flammen: *ogně plapola*: aus *polpol-*. č. *plápolati*.

plasa zona. kr. *plasa*. klr. wr. *połosa sabli* Potebnja 52. r. *polosa*. p. *płosa*: *plasa* ist *polsa*: verschieden ist kr. *oplasnuti* macescere mar.

plati: nsl. *plati*, *poljem* schöpfen. *voda se polje* das Wasser wogt. *žito plati* evannare lex.: *prsi sô mu nemirno plale*. kr. *paljati* luč. os. *plóč* schwingen. r. *upolž* Abschaum. *ispolž* haustum. *Plati* würde r. *polotž* lauten: vergl. klr. *spylaty* haurire, č. *spílati* (*spielati*), *do spily dávati* giessen, füllen und aslov. *brati*, *borja*, r. *borotž*.

platž m. f. *latus*. *platšmi* neben dem r. *polotšmi*. *rasplatiti* διχοτομεῖν: vergl. *príplatiti* κολλᾶσθαι act. 10. 28-strum. nsl. *plat* m. f. *dva plati* trub. *platič* die eine Hälfte des Baumstammes. b. *plat* Blatt eines Kleides. č. *polt* neben *polet*, sg. g. *poltu*. *poltiti*. klr. *polot*. wr. *počč*. r. *poltž* neben *polotž* f. *poltina* Hälfte. p. *počč*, sg. g. *počcia*. os. *počč* für *počč* m. J. Schmidt 2. 134: lit. *paltis*, das ein č. *plat*, r. *polotž* mit dem sg. g. *poloti*, p. *počč* erwarten lässt, ist nach Brückner 114. entlehnt. Nicht nur *platž*, sondern auch das aslov. *polěno* führt auf *pol*: r. *raspolotž* entzweischneiden. Vergl. lat. *part-* (*pars*). w. ist *pel*: *pla-tš* aus *pol-tš*.

platyno tela. nsl. b. s. *platno*. č. *plátno*. klr. *platno* buk. 247. wr. *połotno*. r. *polotno* neben *platěno*. dial. *portno* Potebnja 23. p. *plotno*. kaš. *poutno*. os. *plótno* Garnweben neben *plat* Leinwand. *platno* Tuch. ns. *plat* Leinwand.

plavije: wr. *pereplavje*: vergl. *pladšne*.

plavž albus. nsl. *plav* pallidus hung. s. *plav*. č. *plavý*. klr. *połovyyj*. r. *polovyyj*. *polovci*, bei Dalimil *plavci*, die Falben, Kumanen. p. os. *plowy*: lit. *paľvas* ist nach Brückner 115. entlehnt. ahd. *falo*, *falawēr*. aind. *palita*. griech. *πολιός*. lat. *pallidus*. *pla-vž* ist *pol-vž*.

plazivž, *oplazivž* lubricus. nsl. *plaziti*. s. *plaz* Pflughaupt. č. *plaz*, *plzké místo*. klr. *poloz*, *połozja* serpens. *plazuvaty* neben *połzaty* kriechen. *połoze* Schlittenbaum: vergl. *plazovyty* flach. wr. *połoz* Schlittenkufe: vergl. *plažem*, *plažma* für r. *plašmja*. *plaz* Fläche. r. *pólozz*. *poloziti*. *polazz* (für *polozž*), *změj sbor*. 125. p. *płozy*. *płocić się jak płaz*. *plaz*: *plêz* und *plsz* beruhen auf *pelz*, woraus *polzž*, *plazz*.

ponravž vermis. č. *ponrav*, *pondrav*. *kondrava*. *konrád*, *žížala zemská t. v zemi ponořená*. p. *pandrow*. *pandry*. *pędrak* dicker fetter Wurm in der Erde. klr. *ponur* Maikäferlarve verch. 53. magy. *pondró*: *po-nra-vž* ist *po-nor-vž*. *ponur* aus *nør* durch Steigerung des *ű* zu *u*. w. *ner*, *nrėti*; *nür*, *nør*. nsl. *po-n-d-rėti* immergere.

pragž limen. nsl. *prag*. č. *práh*. r. *porogž*. p. *prog*. kaš. *parg*. os. *proh*.

prahž pulvis. nsl. *prah*. č. *prach*. klr. *poroch*. *porochno* Wurmfrass: vergl. *poros* Loderasche. *porosnut* für *rosporošyty* bibl. I. wr. *poroch*, *prach*. r. *porochž*. *porochno*. p. *proch*. *prochno*: lit. *parakas* ist entlehnt. Vergl. anord. *fors*. aind. *pars*, *parš*, *paršatē*.

prakž machina bellica ad expugnandas urbes. č. *prak*. r. *poroki* novg. p. *proki*. os. *prok*. Vergl. *prašta*: w. *perk*.

prameně flum. kr. *prami*. s. *pramen* Büschel. č. *pramen* Strahl, Ast. klr. *proměti* Flussarm verch. 56. aus dem p. p. *promieň*. os. *promjo*, *promjeň*. ns. *promje*. Vergl. *prati*, *porja* findere: *pra-meni* aus *por-meni*.

pramě: s. *pram* Art Schiff. č. *prám*. klr. *porom*, *poron*. r. *poromž*. p. *prom*, *pram*: ahd. farm. griech. *πέραμα*. *pramě* ist wohl ahd. farm. lit. *paramas* ist r., lett. *rāmis* d. Über farm vergl. Fick 2. 601.

praporě vexillum. s. *praporac*. č. *prapor*. klr. *prapor*. r. *praporž*, alt *poroporž*. p. *proporzec*. *pra-porž* aus *por-porž*. w. *per*, *prati* volare: lit. *papartis* ist entlehnt Brückner 115. *praparčus* Bezzenberger, Beiträge 316. Vergl. *glagolě*.

prase porcus. nsl. s. č. *prase*. r. *porosja*. p. *prosię*. polab. *poršā*: lit. *paršas*. ahd. farh. lat. *porcus*. pr. *prastian* aus *parst*.

prašta funda. nsl. *prača*. s. *prača*. klr. *prašča*: *šproca* aus dem p. r. *prašča*. p. *proca*: vergl. *prakž*, w. *perk*, daher etwa *pork-ta*.

prati, *porja* findere, daher nsl. *parati*. klr. *poroty*. r. *porotě*. p. *proć*. os. *próc*.

prazdně vacuus. nsl. *prazen*. č. *prázden*. klr. *porožnyj* neben *prazdnyk*. wr. *porožnevač*. r. *porožnij*, *poroznyj* ryb. 4. 278. *porožij*, *pustoj* zag. 654. neben *prázdnij*. *prazdica*. *prazdnikž*. *prazdnickoe* kolos. 35. p. *prožny*. os. *próžny*.

prazě: nsl. s. kr. *praz* aries. r. *porozž* Eber; für *bykž* bars. I.

sklabi: *osklabiti se* subridere: vergl. *oskolybljenije* in einer r. Quelle für *oskolobljenije*: w. ist wohl *skelb*, das mit *skel* im r. *ščelb* rima zusammenhängt.

skomrahě prestigiator. klr. wr. *skomoroch*. r. *skomorochž*. Fehlt in III, denn p. *skomoroch* ist klr.: lit. *skamarakas* Spielmann ist entlehnt. Vergl. *σκαμάρεας* *scamares*.

skovraně alauda aus *skvraneč*. nsl. *škrjanec* aus *škrvanec*, *škrvanec*. č. *skřivan*. klr. *žavoronok*, *žajvoronok*, *hajvoronok*. r. *žavoronokž*. *žavrolenokž* dial., wofür man *skovronokž* erwartet. p. *skowronek* aus *skwronek*. polab. *zêvórnāk*: w. ist wahrscheinlich *skver*. *skvan-* beruht auf *skvorn-*. Dieselbe w. liegt dem r. *skvorecž* sturnus zu Grunde.

skrada craticula, zu trennen von *skrada* usw. *sartago*, obgleich man Grille, Gitter, Rost vergleichen kann. wr. *skorodzič* eggen. r. *skoroda* Egge. *skoroditi* dial.: vergl. *oskradž*. p. *skrodlić* eggen: vergl. lit. *skarditi* schroten. Verschieden ist r. dial. *zaskoroděti* für *začerstvěti* und *skoroda*, *dikoj lukž*.

skradině: kr. *skradin* Stadt in Dalmatien: lat. *scardona*. griech. *σκάρδων*, *σκαρδῶνα*.

skralupa: nsl. *skralub*, *škralub* cremor. *škraljup*, *škreľjub*, *skraljup*, *šklup*. kr. *korup*: *korupa* *morskoga* budin. 103. s. *skorup* flos lactis. č. *skraloup*, *škraloup*. *skořepa*, *skořápka*. klr. *skaralupa* buk. 97. *škaralupa*, *skorlupa*, *škarupa* Eischale. *skarhupa*, *škarhupa* Schale, Hülse für *luska* Fischschuppe. r. *skorlupa*. *škorlupa* sbor. 2. p. *skorlupa*, *skarhupa*, *szkarhupa*, *skorupa*. polab. *sk'öreup*. Man vergleiche hiemit s. *kraljušt*, *kreljušt*, *krljušt* squama, in dessen erstem Theil man *kora*, *skora*, im zweiten *ljuska*, klr. *luska*, zu erblicken geneigt sein möchte. Man beachte aslov. *črěluštynjě* pl. branchiae piscium, richtiger wohl squamae. klr. *skaralušča* *šlymaka* Schneckenhaus. r. *skorolušča* cortex. *skralupa* beruht zunächst auf *skorlupa*: vergl. *pladine*. *glagolě* und mit *črě* č. *sker* in *skeřepa*.

skramě m. *skrama* f. adeps. s. *skrama* bei Stulli. klr. *skoromno* Butter. r. *skoromž*. *skoromnyj*. p. *skrom* Schmeer auf die Wunde zu legen. *skromić* besänftigen.

skranija tempus *χρόταφος*. nsl. *skrenje*. č. *skraně*. slovak. *škraňa*. wr. *skroň* Augenwimpern ist der Form nach p. p. os. *skroň*.

skrapij, *skoropija* scorpius. *skrapij* greg.-naz. 261. *skorŕij* sav.-kn. 54. r. *skorpij* neben *skoropij*. griech. σκορπίος. Dem *skrapij* liegt *skorpij*, nicht *skoropij* zu Grunde.

skvrada, *skovrada*, *skrada* sartago: die urspr. Form ist *skvrada*, o eingeschaltet. klr. *skovoroda*. r. *skovoroda* aus *skvoroda*: lit. skavrada, skarvada, skaurada, bei Bezzenberger kaurada, lett. skavārds, rum. skovardъ sind entlehnt. Mit *skrada* scheint *krada* identisch zu sein. w. *skver*: *skvra-da* aus *skvor-da*.

sladъkъ dulcis. nsl. *sladek*. č. *sladký*. *slad*. klr. *solodkyj*. wr. *solodkij*. *slasć*. *slasnyj*. r. *solodkij*, *sladkij*. *solodъ*. *sladkij* sbor. 62. 77. *sladkomordyj*, *slastъ*, *slasćavo* lex. p. *stodki*. *stod*: lit. saldus. saldaui, salsti süß sein. lett. salds. Damit hängt zusammen wr. *solodzinjy*. p. *stod*, *stodzinjy*. os. *stodžina*. ns. *stožiny* Träger: aus dem wr. stammt lit. saladinos. Andere denken an mlat. solda faex vinaria. Mit *sladъ*-vergl. aind. svādu. griech. ῥόδος. lat. suavis. got. sūthja-.

slama calamus. nsl. *slama*. č. *sláma*. r. *soloma*. p. *stoma*. polab. *slāma*: pr. salme. lett. salms Strohalm. ahd. halam. lat. culmus, calamus. griech. κάλαμος. aind. kalama ist entlehnt.

slana pruína. nsl. *slana*. b. *slanъ*: lit. šalna. lett. salna. lit. šalti. lett. salt frieren: vergl. lit. šarma. lett. sarma. Ein r. *solona*, p. *stona*, existiert nicht: aind. w. śar in śi-śira kalt. abaktr. šareta.

slanъ salsus. nsl. *slan*. č. *slaný*. klr. *solonyj*. *solonyna*. wr. *solonyj*. *solonina*. r. *solonyj*. *solonucha*. p. os. *stony*. polab. *slāný*: *sla-nъ* aus *sol-nъ*.

slatina palus, salsugo. nsl. s. č. *slatina*. r. *solotina*, *bolotina*, *topkoe mēsto* kolos. 36. *solotъ* f. dial. *bolotina so ržavčinoj*: lit. šaltinis Quelle. *Slatina* hängt nicht mit s. *hladenac*, *kladenac*, noch mit *solъ* zusammen: vergl. aind. śara Rohr, Röhrlicht.

slavij lusciniá. nsl. *slavič*. b. *slavij*. s. *slavič*, *slavje* m. *slavja* f. *slavuj*. č. *slavík*. klr. *solovej*. r. *solovej*. p. *stowik*. os. *solobik*, *solorik*, *sylobik*. ns. *sylovik*, *sylojk*. polab. *slováika*; *sālū*, pl. *sālūvi*. Nach J. Schmidt 2. 136. macht die im russ. poln. sorb. übereinstimmend von *slava* abweichende Form des Wortes die Verwandtschaft beider und die übliche Herleitung des Namens der Nachtigall von w. *slu*, aind. śru, unmöglich, da aus *lu* gesteigertes *lav* in allen slav. Sprachen unverändert bleibe; vielleicht sei der Vogel nach seiner Farbe benannt und russ. *solovej* hänge mit *solovoj* isabellfarben zusammen. Man beachte r. *solovki*, *bělye valy na rěkě vo vremja větra* Grotъ 172. pr. salowis mit svarabhakti. Auch Lavrovskij zweifelt an der Zusammengehörigkeit von *slava* und *slavij*, *solovej*: er denkt dabei an das d. Nachtigall und das aind. śarvarī Nacht, eig. die durch die Gestirne bunte. *slavij* kann allerdings nicht als *ptica slavnaja po svoemu pēniju* gedeutet werden, sondern etwa als der Vogel, der den Ort mit seinem Gesange erfüllt: *slavij* von *slavi* nach Vergl. gramm. 2. 41. *slavij* ist der Singvogel κατ' ἐξοχήν; ahd. nahtigalā ist die Sängerinn der Nacht; griech. ἀρδών die Sängerinn; auch lat. lusciniá wird von Corssen, Aussprache II. 685, als mit aind. śru verwandt dargestellt. Potebnja bemerkt, dass *solovoj* von *solovej* stammt wie *goluboj* von *golubъ*, nicht umgekehrt: derselbe glaubt an der Ableitung von *slu* festhalten zu können. klr. ist *posolovityj* düster, unmuthig. Wer an *slavij* von *slavi*, w. *slu*, festhält, darf sich auf wr. *plavije*, r. *kratъ* usw. berufen. 'Alle Regeln (einer einzelnen Sprache)', meint Lachmann, 'beruhen auf Beobachtung der gesetzmässigen oder irrenden Thätigkeit des Sprachgeistes, bei der jeder Irrthum wieder Gesetz werden und wieder neues Abirren zulassen kann.' Die mit menschlicher Freiheit zusammenhängende Annahme eines irrenden Sprachgeistes scheidet die Sprachforscher:

diese Annahme gestattet nicht in sprachlichen Dingen von mathematischer Gewissheit zu sprechen. Die Beseitigung des ungesetzmässigen muss dem Sprachforscher allerdings als Ideal vorschweben.

slavulja s. *salvia*. klr. *šetvija*: lit. *šlavija* ist entlehnt.

smradъ foetor. nsl. č. *smrad*. klr. *smrôd* und wr. *smrod* aus dem poln. r. *smorodъ*, *smradъ*. p. *smrod*: lit. *smarstas*, *smirdas*, *smardas*: vergl. *smarvê*, das für *smardvê* stehen soll. lett. *smarža*, *smards*: *smirst*, *smirdēt*. pr. *smorde* Faulbaum. Vergl. griech. *σμερδνός* und ahd. *smerzan*. *smradъ* aus *smordъ* und dieses aus w. *smerd*.

sracininъ *σαρακηνός*. *stracininъ* greg.-naz. 198. r. *sorocininъ*. *sarakininъ* tichonr. 2. 440: magy. *szerecsen*.

sraka, *sraky* tunica. nsl. *srajca* aus *sračica* neben hung. *srakica*. klr. *soročka*. r. *soroka*. kaš. *sroka*, *sarka*, *seroka*: lit. *šarkas* Unterrock. mlat. *sarca*, *saraca* genus pallii, veli, tunicae. anord. serkr. Verschieden ist klr. *soroka*, *sokora* Pappelweide. s. *sračica*, *sraconoga* *digitaria sanguinalis*. č. *strači noha* *echinophora* zu *svraka*.

sramъ pudor. nsl. *sram*. klr. *sorom*. *soromota*. *osramyl* bibl. I. r. *soromъ* alt und dial. ryb. 4. 280. *sramъ*. *stramota* dial. p. *srom*: vergl. ahd. *harm*.

strabiti recreare. s. č. *ostrabiti*. p. *postrobič*: w. *sterb*, daher *ustrabnati*, *ustraběti* recreari. Ein r. *storob-* fehlt. Vergl. J. Schmidt 2. 454.

strana regio. nsl. *stran* f. s. *strana*. č. *strana*. klr. *storona* neben *strannyj* fremd. r. *storona*. p. *strona*. polab. *stárna*. klr. *prostoron* Strecke aus *prostorŋ* neben *prostora*: lit. *stirna* Fläche. aind. *stīrna* ausgebreitet. *stra-na* aus *stor-na*. Hieher gehört auch č. *postranek* Strang. klr. *postoronok*. r. abweichend *postromka*. p. *postronek* (že po stronach dobytku idzie, sagt Cnapius). os. *postronk*.

straža custodia. nsl. *straža*. č. *stráž*, *stráže*. klr. *storoža*. *storož*. *storožyty*. *perestoroža* und *stražnyk*. *stražyty*. r. *storoža*, *storožš*. p. *stroža*. *przestroga*. *strož* neben *straž*. os. *stroža* neben *straža*. ap. *strzodza* ist nicht r. *stereža*, dem p. **strzeža* entspräche, sondern aslov. **strêzja*, **strêza*, von *strêg* so abgeleitet wie *stiza* von *stig*: *straža* beruht auf *storža*, *storgja*. w. ist *sterg*, woraus aslov. *strg* und *strêg*, daneben *serg*. Mit *serg* hängt zusammen aslov. *sragъ* adj. furchtbar. r. *strogij* streng, das nach J. Schmidt 2. 143. 198. der poln. Regel folgt; dial. für *ostorožnyj*. *soroga* dial. für *nesgovorčivij* *čelověkъ* lex. sbor. 21. p. *srogi*: lit. *sargas* Hüter. lett. *sargs*. *sragus* grimmig ist p. *srogi*. Hieher ziehe ich aslov. *ostraziže* und sogar *ostrogъ* castellum. nsl. s. p. *ostrog*. klr. *ostroh* für *vjaznyča* bibl. I. ar. *obstrožiti*, *okružiti* *stražeju*. Nach L. Geitler, *Starobulharská fonologie* 42, ist *strêg* neben lit. *serg* aus *serg*, *sereg*, *srêg* und durch Einschaltung des *t* zwischen *s* und *r* entstanden: da jedoch consequenterweise r. *steregati* als die besser erhaltene Form anzusehen sei, und daraus hervorgehe, dass die Wurzel ursprünglich *sterg* gelautet habe, so sei die Vergleichung mit lit. *sergu* aufzugeben. Die Zusammenstellung von *sterg*, r. *stereg*, das die Metathese auch im r. voraussetzen scheint, und lit. *serg* ist nach meiner Ansicht festzuhalten, wenn wir auch die Formen bis jetzt nicht vermitteln können; es ist diess nicht die einzige Schwierigkeit in diesem Capitel der slavischen Grammatik. Man vergleiche über diesen Gegenstand J. Schmidt, *Zeitschrift* 23. 450.

svrabъ scabies. nsl. *srab*. č. *svrab*. r. *svorobъ*. Fehlt in III, dafür p. *šwierzb*: w. *sverb*: vergl. got. *svairban*, ahd. *svërban* wischen.

svraka pica. nsl. *sraka*. s. *svraka*, *švraka*. č. *straka*. klr. *soroka*. *sorokatyj* neben *strokatyj* scheckig. r. *soroka* neben *strokatyj*. p. *sroka* und *srokaty* neben *strokaty*. polab.

svorko. kaš. *sarka.* os. *srokač* scheckiges Thier: lit. *šarka.* pr. *sarke.* Vergl. lit. *švarkšu*, *švarkšėti* quacken wie die Ente: w. *swerk*: aslov. *svržati.*

tlačiti contundere. nsl. č. *tlačiti.* klr. *toločyty*: vergl. wr. *toloskač* stossen. r. *toločiti*: vergl. *tolokz* dial. für *tokz* Tenne. p. *tłok* Gedränge. *tloczyć*: pr. *tlāku* er drischt J. Schmidt 2. 210. w. *telk*, daraus *tolk-*, *tlak-*.

tlaka: nsl. *tlaka* Frohne. klr. *toloka* Trift. wr. *toloka.* r. *toloka.* p. *tlōka*: lit. pr. *talka* Helferdienst; Gastmahl nach Vollendung der Ernte usw.; *telkti*, *telkiu* die Nachbarn zur Hilfe zusammenbitten. *patelkti.* *sutelkti.* lett. *talks.* finn. *talkko* epulum operariorum copiose collectorum Grotz 456. *tlaka* hängt wahrscheinlich mit *telk*, *tlāči* zusammen. Das Wort ist slav.-lit. und bedeutet wohl eig. ‚das Dreschen‘.

trach: klr. *toroch* Geklirre. Buch! r. *torochnuti* neben *trachnuti* schlagen.

trakъ: nsl. s. *trak* fascia, taenia. nsl. *sukneni trak.* *sunčeni trak* habd. klr. *toroka* Faser. *zatoročyty* binden verch. 20. r. *toroka* pl. n. p. *troki.* os. ns. *trok*: pr. *tarkue* Bindriemen. lat. *torques.* *trīcae.* aind. w. *tark* drehen in *tarku* Spindel. J. Schmidt 2. 454. Fick 2. 573. vergleicht lit. *traknis* Krummstroh.

trapiti nsl. *excruciare.* Vergl. Seite 20.

trapъ: *utrapъ* ecstasis, eig. *torpor.* wr. *torop* terror. klr. *toropôt* Schauer. *storopity* erstarren: vergl. *storopaty* ermüden verch. 87. *strepoŋity* beruht wohl auf *trap-*, obwohl *trep* Bedenken erregt. r. *otoropъ* terror. *toropêti* ausser sich sein: w. *terp*: aslov. *utrŋnati* torpescere. *trapъ* beruht auf *torpъ*. Verschieden ist klr. *toroplyvost* bibl. I. r. *toropъ* Sturmwind, Eile. *toropiti* antreiben. Damit vergleiche man aind. *trpra* hastig aus *tarp*.

tratora: r. *taratōra* neben dem richtigen *torotōra* Schwätzer aus *tor-tora*, das mit *ter*, *trēti* oder mit lit. *ter* (*tarti* sprechen) zusammenzustellen ist.

vlačiti trahere. nsl. s. *vlačiti.* č. *vláčiti.* klr. *voločyty.* *voločuha.* r. *voločiti*: vergl. *obolochiti.* *obolokatъ* induere. *oboloki sъ,* *obolochi sъ* kolos. 16. bars. I. 4. p. *włoczyć.* *włoczęga.* *włokita*: lit. *valkata.* *vlačiti* beruht auf *volkz*, *vlakz*, lit. už-*valks* Überzieher, w. *velk.*

vlada, *vlasti* dominari. nsl. *ladati.* s. *vladati.* č. *vládnouti.* klr. *volost.* *vlasnyj.* wr. *volosć.* *volostka.* *vladač.* r. *volodêti,* *vladêti*; *volostъ,* *vlastъ,* *vladimirъ.* p. *władać,* *władza* neben *włodać* małg. *włosć* vb. zof. *włosć,* *włodarz.* *vlasny* neben *włosny.* *włodek.* *włodyka* usw. *obłaszcze* singillatim małg.: lit. *valdau,* *valditi.* *vildu,* *vilsti* erlangen. *valdimėras.* *valstis* Herrschaft. *vašščius.* lett. *valsts* Staat. *vlosnas* ist entlehnt. got. *waldan.* ahd. *waltan.* air. *fláth* Herrschaft. aind. *vardh,* *vardhatē* wachsen, womit auch aslov. *vladi* coma zusammenhängt: w. ist *veld*, die im lit. *vild* erhalten ist. *vlad-* ist eig. ein Denominativum: *vold-*. Vergl. r. *volosti* fressendes Geschwür bars. I.

vlaga humor. s. *vlaga.* č. *vláha.* r. *vologa,* *vlaga* ryb. 4. 279. *navoložiti* netzen sbor. 40. *voroga* für *žirъ* Potebnja 25. Fehlt in III. lit. *vilgiti,* *vilgdinti.* *valgiti* essen. lett. *valgs* feucht. lit. *pavalgs* Zukost: w. *velg*: aslov. *vlęgkъ* usw. *vlaga* aus *volga.*

vlahъ Romane. nsl. s. *vlah.* č. *vlach.* klr. *voloch.* *vološyn.* *vološka.* r. *volochъ.* p. *włoch*: ahd. *walh* und daraus *walah.* *vlahъ* beruht auf *volhъ*, ahd. *walh*, nicht auf *volohъ*, ahd. *walah.* lit. *valakas* ist entlehnt.

vlahъ *: s. *vlaho* Blasius: vergl. *vasovo brado* chrys.-duš. 19. und das befremdende *vasênz* in *vasêno polje* 32. r. *volosz,* *velesz* der Gott der Viehherden. *volosz* ist, eine Ansicht, die vielfachem Widerspruch begegnet, der christliche hl. Blasius Βλάσιος Archiv für slav. Philologie I. 134. *Pedagogické listy* 1875. 318: nsl. *blaž.* p. *blažej* vom lat.

Blasius. Hinsichtlich des Wechsels der Vocale vergleiche man r. *borozno* für *berežno* ryb. 4. 278. und *vlatz. vrabij. vratz.*

vlakno capillus. s. *vlakno*. č. *vlákno*. klr. *volokno* Faser. r. *volokno* dial. für *cholstz* und *kolosz*. p. os. *włokno*: vergl. *vlakz*. lit. *valakna* ist entlehnt.

vlakz: *oblakz* nubes. *povlaka* involucrum. nsl. *vlak* rete. s. *vlak*. *oblak*. č. *vlak*. *oblak*. *otvlaka*. *pavlaka*. klr. *volok* Zuggarn. wr. *boloki* nubes. r. *volokz*. *dymovolokz*. *volokuša*. *voloka*. *oboloko* und *oblako*. *oboloka*, *povoloka* ryb. 4. 280. 289. p. *włoka*. *włok*. *obłok*. polab. *vlāk*. kaš. *vuoblok*. ns. *hobloka*: lit. *išvalkas*. *valkioti*. griech. *ὄλκος*. lit. *valaka* und lett. *valaks* sind entlehnt. lit. *vałacuga* ist klr. *voločuha*, wr. *volocuha*; *valkata* klr. *volokyta*. p. *włokita*. nsl. *oblok* fenestra hat mit *vlakz* nichts zu schaffen.

vlasz capillus. nsl. *las*. s. č. *vlaz*. r. *volosz*. p. *włos*. polab. *vlās*. Hierher gehört klr. *volos* bibl. I. wr. *voloseń* ein Geschwür. r. *volosen*, *bolězn* *proischodjaščaja otz červja volosatika* Fadenwurm. p. ist *włosień włos długi mocny*: vergl. aslov. *vasoželišti*, *vasoželci* pl. *vo(lo)sožalicy* op. 2. 3. 587. r. *volosožary* pl. dial. Plejaden: vergl. lit. *varsa* Flocke. r. *vorsa* mit abaktr. *vareša*. armen. wars. Pott III. 947.

vlatz aus dem r. *volotz* gebildet. klr. *volot*, *veleten*, *vehyt*, *vekykan*, *velhan* gigas. r. *volotz*, *veletz*.

vlatz: nsl. *vlav* m. *spica*: *sedem vlavi na ednom siljenom betvi* sieben Ähren an einem Getreidehalme hung. s. *vlav*. č. *vlav*, *lat* f. klr. *volot*. *volotka* Rispe. r. dial. *volotz* f. Faser, oberes Ende der Garbe mit den Ähren. *volotka*: vergl. *volotokz* Stengel sborn. 19. p. *włoc*: *prosiana włoc* *solidago*. ns. *łosi* f. Kolbe am Getreide: lit. *valtis* f. Rispe. pr. *wolti* Ähre: vergl. r. *volotz* f. Faden, Faser mit lit. *valtis* m. Garn.

vrabij passer. nsl. *vrabelj*. b. *rapče*. s. *vrabac*, *srabac*. č. *vrabec*. klr. *vorobeč*, *vorobej*, *vorobel*, *horobeč*. wr. *vorobej*, *verebej*. r. *vorobej*, *gorobecz*. p. *wrobel*. polab. *vórbli*: lit. *žvirblis*. lett. *zvirbulis*. *vrab-* aus *svorb-*.

vrabz*: r. *vorobz* Haspel: anord. hverfa sich drehen. ahd. warba Umdrehung.

vragz inimicus. nsl. *vrag*. č. *vrah*. klr. *voroh* neben *vrah* buk. 139. *vražyj*. wr. *voroh*. r. *vorogz*, *vragz*. p. *wrog*: vergl. lit. *vargti* elend sein. *vargas* Elend. pr. *vargs* schlecht. lett. *vārgs* Elend. Man vergleicht got. *vrika* *duōxō*. *vrakas* Verfolger. aind. *varg*, *vrñakti* drängen.

vragz: *izvragz* *ἐκτρομα* quod eiicitur. r. *izvorogz*: *vragz* aus *vorgz*. w. *verg*.

vrahz trituration, acervus. klr. *voroch* Haufen, in bibl. I. durch *vjazanka* erklärt. r. *vorochz* Haufen ausgedroschenen, aber nicht geworfelten Getreides bars. I: *vrahz*, eig. quod converritur: w. *verh*, aslov. *vrāha*. rum. *vrav* Haufen.

vrahz: wr. *voroch* Lärm. r. *vorochnuti*, *vorositi* bewegen: w. *verh*: nsl. *vršeti* rauschen.

vranz adj. niger. m. *corvus*. *vrana* f. *cornix*. s. adj. m. *vrav*. *vrana*. č. *vrána*. klr. *voron*. *vorona*: vergl. *hajvoron* Saatkrähe. r. *voronz*. *vorona*. p. *wron*. *wrona*. kaš. *varna*. ns. *karvona* aus aslov. **ka-vrana* (*ka-grāličisti*). polab. *vornó*. *vornā*, *rovān* Rabe. *rovnā* Krähe: lit. *varnas*. *varna*. lett. *vārna*. pr. *warnis*. *warne*. aind. *varṇa* Farbe.

vranz: nsl. *vranj*. b. *vranz*, daraus rum. *vranz*. č. *vrana*. slovak. *vranka*. r. *voronka*. p. *wrona* Spundloch: lit. *varanka* ist entlehnt. w. *ver*: aslov. *vrēti* claudere. *vra-nz* aus *vor-nz*.

vrapz: *poplěnit plěnz jeja i pohusiti navrapz jeja* svjat.-lam. 1. 103. r. *voropz*. *navoropiti* *nóvg*. für *napast*: w. *verp* spoliare: *virpeši* usw. nsl. *zvrpati* vi sumere. Vergl. *vrpa* *ljutih* turba.

vrata pl. porta. nsl. s. č. *vrata*. klr. r. *vorota*. polab. *vórta*. kaš. *vrota*: lit. *vartai*. lett. *vārti*. pr. *varto*: vergl. osk. *veru*: w. *ver*, *vrēti* claudere: *vra-ta* beruht auf *vor-ta*.
vratiti vertere. nsl. s. č. *vratiti*. r. *vorotiti* neben *razvratiti*. p. *wrocič*. kaš. *varcič*. Wartislaus in pommerschen Urkunden für p. *wrocisław*: pr. *wartint*. *vratiti* beruht auf *vratš*, w. *vert*.

vratš collum. s. *vrat*. *kolovrat* Spinnrad. klr. *kolovorot*. r. *vorotš*. *kolovorotš* Strudel. p. *-wrot*: w. *vert*: aslov. *vrătēti*. lit. *vert*: versti, verčiu. *vartī*: *vartiti*, *vartau*. *kalvoratas* ist entlehnt. pr. *wartint*. got. *vairthan*. lat. *vertere*. aind. *vart*, *vartatē*. Hieher gehört s. *vratič* tanacetum vulgare. č. *vratyč*. slovak. *vratič*. r. *vorotičš*. p. *wrotycz* Rainfarn, eig. wohl das an den Pflugwenden wachsende Kraut. aslov. *vrato* Kochtopf hängt mit *ver* kochen zusammen.

vratš olla Kochtopf: w. *ver*, *vrēti*. lit. *ver*, *virti*. *vra-tš* aus *vor-tš*.

vrazš: *povrazš* restis. *otvraziti* aperire lam. 1. 155. nsl. *povraz*. č. *provaz*, alt *povraz*. klr. *vorozza* Schleife bei der Peitsche verch. 8. *pereveslo* Garbenband, p. *przewiosło* für aslov. *povrēslo*. r. *povorozš*. p. *powroz*. kaš. *povarš*: lit. *varžas* Reuse. *veržis* Strick. *varžiti*, *varžau*: w. *verz*, aslov. *vrāzq*.

vražiti augurari. slovak. *vražiti*. klr. *vorožity* wahrsagen. r. *vorogš* Zauberer. *vorogovati* op. 2. 3. 716. *vorožiti* tichonr. 1. 255. p. *wrožyc*. *wrožbit*: vergl. *vrač* medicus. nsl. *vrač* id. b. *vračkš* Zauberinn. s. *vračati* divinare. r. *vračš*. *vračēja*, das vielleicht mit *verk* in *vrčati* zusammenhängt: vergl. r. *vorčati*, eine Verwandtschaft, die wegen des mangelnden r. *oro* nicht abzuweisen ist.

zlato aurum. nsl. s. č. *zlato*. klr. *zoloto* neben *zlato* buk. 266. *zlatyty* 196. und dem aus dem poln. entlehnten *zloto* buk. 88. 165. 247. *zlotyty* 89. 190. 194. r. *zoloto* neben *zlatokrylyj* bars. I. *zlatš*. *zlatnikš* asphodelus. *zlačenyj* sborn. 67. 96. 99. p. kaš. *zloto*. polab. *zlātnŕ*: got. *gultha-*. ahd. *cold*. lett. *zelts*. aind. *hātaka* aus *hartaka*. *zla-to* aus *zol-to*, nicht aus *zal-to*, aind. *harta-*, nicht *harita*. w. ist *ghar*, *gigharti* leuchten. Vergl. Zeitschr. 23. 137.

zrakš visus. nsl. *zrak* Luft. s. *zrak*, *žrak*, *ždrak*. č. *zrak*. wr. *zrak* bibl. I. r. *zrakš* dialekt. *zorokš*, *vzorokš* ὄρασις antech. *zolokš* dial. für *zarja*. *zoločiti*. p. *wzrok*: *zrakš* aus *zorkš*. w. *zerk*: vergl. *ozrčč*. *ozrčč*, *ozračš*, *ozrakš* aspectus. aslov. *zлакš* würde wohl r. *zolokš*, p. *zlok* lauten: w. ist *zelk*.

b) Der Vocal steht ursprünglich selbst im Anlaute.

Hinsichtlich jener Worte, in denen ursprünglich der Vocal selbst im Anlaute stand, tritt eine andere Gruppierung der Sprachen ein: *ra*, *la* findet sich im aslov., nsl. b. und s.; *ro*, *lo* in den übrigen Sprachen, daher auch im č. Die Scheidung ist jedoch nicht streng: aslov. r. *rabš*. *robš*. r. *ravnyj*. *rovnyj*. aslov. *raz-*, *roz-*. *razga*, *rozga*. nsl. s. *raz-*, *rozga*. č. *roz-*, dialekt. auch *raz-*.

Abgesehen von der abweichenden Vertheilung der Formen nach Sprachen ist auch in den hier aufgeführten Formen die Regel *ort*, *rat* im einheimischen Sprachschätze trotz mancher Schwankungen nicht zu verkennen: auf r. *ralo* ist als einem entlehnten Worte kein Gewicht zu legen.

Nach Herrn J. Schmidt's Ansicht, 2. 196, erlitten einige Worte im Anlaute auf dem ganzen Slavegebiete, also auch bei den Vorfahren der Russen, Polen, Serben,

Polaben, Contraction des *ārā*, *ālā* zu *rā*, *lā*, andere nur bei den Südslaven, nicht auch bei den Čechen. In diesen letzteren Worten, welche auch die Vorfahren der Čechen zunächst mit der urslavischen Form bewahrten, drang später die Vereinfachung von *ārā*, *ālā* zu *ro*, *lo* bei den Vorfahren aller Westslaven und der Russen durch, was inlautend nur in *jablon* geschehen ist: russ. *ro*, *lo* erklärt sich, 2. 197, wohl aus der Abneigung aller Slaven gegen vocalischen Anlaut.

Das nachstehende Verzeichniss, bei dessen Anlegung Vollständigkeit angestrebt wurde, enthält die hieher gehörigen Worte, sie mögen sich der Regel fügen oder nicht.

labadъ: *lebedъ* cygnus. r. *lebedъ*. s. *labud*. č. *labut*. p. *labędz*: ahd. alpiz. ags. ylfete. anord. ālft. Man vergleicht griech. ἀλφός. lat. albus. Urslavisch ist *olb*-, daraus *lab*- neben *leb*-: vergl. *lani* und *jelenъ*.

labinъ: kr. *labin* Stadt in Istrien: lat. albona.

labъ: s. *lab* m. Flussname. č. *labe*, *labí* n. Elbe. p. *laba* wohl aus dem čech., vergl. jedoch polab. *lābí*, *lābŭ*. os. ns. *lobjo*: lat. albis.

ladija, *aladija* navis: beides zogr. nsl. s. *ladja*. r. *lodiya*. č. *lod*. p. *lodž*. polab. *lūda*. os. *lōdž*. ns. *ložj*: lit. *eldija* neben *aldija* Mikuckij. Vergl. anord. *alda* und *ladija* setzt urslav. *oldija* voraus.

ladoga r.: vergl. anord. *aldeiga*, vielleicht auf einem finn. *lad*- beruhend.

lakati esurire zogr. *alkati* zogr. nsl. *lakati*. lačen. s. *lačan*. č. *laknouti*. p. *laknač*. *laczen* zof.: lit. *alkti* hungern. *alkanas*. *alkis* f. Verschieden ist *lokati*: lit. *lakti* lecken. aind. *lak*, *lākajati* kosten.

lakътъ cubitus. nsl. *laket*. klr. *tokot*. r. *lókotъ*. č. *loket*. p. *łokieć*. polab. *lūk'it*. os. *łohć*: lit. *olektis*, *elektis* für *olkis*: vergl. *alkunê*, *elkunê*. pr. *alkunis*. lett. *ōlekts*, *elkons*: vergl. aind. *aratni*.

lani, *lanija* cerva neben *alъnъ* m. *alъnija* f. *laništъ*, *alъništъ* greg.-naz. 24. klr. *laña* Dambock. r. *lanъ*. č. *laň*, *laně*. p. *laň*, *lani*: lit. *elnis*; *elnê* neben dem aus dem klr., nicht aus dem s. g. abulg. entlehnten *lonê*. pr. *alne*. lett. *alnis* Elenthier: vergl. *jelenъ*.

lani adv. anno praeterito. nsl. s. *lani*. r. *loni*, *lonъ*; *do-loni-sъ* kolos. 32. č. *loni*. p. os. *łoni*: vergl. etwa aind. *arj* gehen aus w. *ar*, *rnōti*. urslav. *olni*.

lapuchъ: s. *lopuch* lappa. č. *lopouch*, *lapouch*. klr. wr. *łopuch*. r. *lopúchъ*, *lapúchъ*. p. *łopuch*, *łopian*. Das Wort ist entlehnt: lat. lappa. Auf den Wechsel von *a* und *o* ist kein Gewicht zu legen. lit. *lapukas* ist slav.

laska adulatio. nsl. s. *laskati* usw. vergleicht J. Schmidt 2. 148 mit anord. *elska* Liebe.

lokva kann vom ahd. *lachā* und dem lat. *lacus* wohl nicht getrennt werden und hat demnach mit lit. *alksna* Lache Bezzenb. nichts zu schaffen.

lomъ, Fluss in Bulgarien: lat. almus. Jireček 36.

losъ Elen cervus alces, ahd. *elaho*, in russ. Quellen. p. *łos*. Vergl. aind. *rśa* Antilopenbock.

lošadъ r. equus. *lošakъ* Füllen von einem Esel und einer Stute: vergl. tatar. *alaša* Wallach.

rabъ, *robъ* servus zogr. und sonst. nsl. *rob* hung. *robota* wird neben *rabota* angeführt. b. *rabotъ* und *rob*. s. *rabota* und *rob*. klr. *robyty*. *parubky* buk. 185. *orobit* furchtsam werden bibl. I. r. *rabъ*, *robъ*. *robja* bars. für *rebenokъ*. *robity* für *rabotaty* ryb. 4. 283. *robotnikъ* kolos. 10. č. *robě* Kind. p. *robić*. *robieniec* parvulus. os. *robota*: lit. *rabata* ist entlehnt. aind. *arbha* Kind, ehemals klein. armen. *orb* Waise. got. *arbja*. ahd.

arbi. anord. arfr. griech. ὄρφο-. lat. orbus. got. arbaithi ist aslov. *rabota* J. Schmidt 2. 478; derselbe vergleicht 2. 357. griech. ἄλφάτω und lat. labor.

rabъ: kr. *rab* Insel: lat. arba, it. arbe.

raka sepulcrum. nsl. *raka* Bahre. s. *raka*. č. *raky*: got. arkā-. ahd. archā. lat. arca.

rakyta: nsl. s. *rakita*. b. *rakitz*. klr. *rakytnyk* Geissklee. wr. *rokyta* Zwergweide. r. *rakítina*. č. *rokyta*. slovak. *rakyta*. p. *rokita*: vergl. aind. arka calotropis gigantea, so (arka) genannt nach der Keilform der Blätter.

ralija ager. nsl. *ral* f. s. *ral* m. klr. *rôla*. wr. *rallë* n. r. *rolja*. *rolja* op. 2. 3. 543. č. *role*. slovak. *raľa*. p. os. *rola*. polab. *rüla*: *ra-lija* aus *or-lija*.

ralo, *oralo* aratrum. nsl. b. s. *ralo*, *oralo*. č. *rádlo*, *oradlo*. r. *ralo* aus dem aslov. für *socha*, *plugъ*. dial. *ralnikъ* für *lemechъ*. p. *radlo*. *radlica* zof. polab. *râdlî* Pflug. *râdláića* Pflugschar. os. *radlo*: lit. arklas aus artlas. anord. ardhr. mhd. arl. Zwischen *ralo* und *oralo* besteht derselbe Unterschied wie zwischen *črê slo* aus *čert-dlo* und *črê talo* aus *čerta-dlo*: *ralo* ist *or-lo*, *or-dlo*; *oralo* hingegen *or-a-lo*, *or-a-dlo*: vergl. lit. arti und aslov. *orati*. *ratva* aus *ortva* neben *ora-tva* aratio. A. Leskien, Die Declination usw. XVIII.

ramêninъ armenus. *ramêniskъ* adj., daneben *arômêninъ*. p. *ormianin*. *ramêninъ* aus *orm-*: *arômêninъ* ist wohl nicht volksthümlich.

ramênъ und, minder gut, *raminъ* impetuosus. nsl. *ramen*: *rameno*. č. *náramný* scheint nicht mit ahd. irmin magnus zusammenzuhängen: es mag auf aind. *râdh* gelingen haben beruhen, wie *rumênъ* auf *rudh*. J. Schmidt 2. 149. vergleicht anord. ramr robustus, vehemens. mhd. râm das Streben.

rameъ, *ramo*, *rama* humerus. nsl. *rama*. *ramena* pl. č. *rámě*, *rameno*. r. *ramo*. p. *ramię*. os. *ramo*. ns. *ramē*: pr. irmo. aind. irma. abaktr. arema. lat. armus. got. armi-. ahd. arm, aram.

raslanъ leo. *raslanica* leaena bulg.-lab. nsl. *oroslan*: magy. oroszlány. türk. arslan. Vergl. kr. s. *rusag* neben *orsag* provincia mit magy. ország.

rast: *rasta*, *rasti* crescere. nsl. *rastem*, *rasem*. klr. *rosty*. ôdrôst, ôdrast Wiederwuchs. *rôst* neben *zrast*. *litorost*. r. *rostv*. č. *rostu*, *rûsti*. slovak. *rasti*: *matka rastli od radosti* hat. 2. 247. *kmîn je rasca*. p. *rość*. polab. *rûst*. os. *rość*: vergl. aind. ardh, rdhjatî gedeihen, daher wohl *rast* aus *radt*, *ordt*.

raša: kr. *raša* Fluss Istriens gegen Illyrien: lat. arsia.

rataj agricola. nsl. b. s. klr. *rataj*. r. *rataj* neben *orataj* ryb. 1. 19. 20. 21. usw. č. *ratej*. p. *rataj*. polab. *râtó j*: lit. artojis agricola. *rataj* ist urslav. *ortaj*. Vergl. *ralo*.

ratъ bellum. s. *rat*. Vergl. aslov. *ret* f.: aind. rti f. Streit aus arti. abaktr. paiti-ereti f. Angriff. Fick 2. 518.

равнъ aequalis. nsl. *raven*. s. *ravan*. r. *ravnyj*, *rovnyj*. č. *rovný*. p. *rowny*. os. *runy*: lit. raunas ist entlehnt. Man vergleicht pr. arwis wahr; ferner aind. uru, griech. εὐρύς.

raz-, *raznъ* neben *roz-*. sup. X. vergl. *rozga* io. 15. 4; 15. 6. *rozga*. *roždije* sav.-kn. 4. neben *razga* io. 15. 2. *raždie* io. 15. 5. lam. 1. 97. nsl. *raz-* neben *rozga*. s. *raz-* neben *rozga*, *rozgva*. r. *roz-* neben *raz-*. *roznyj*, *raznyj*. In den nördlichen Mundarten stets *roz-* kolos. 10. klr. *roz-*. *rosol*. wr. *roz-*, *raz-*. č. *roz-*, *rûzný*. slovak. *raz-* dialekt. 64. *râždí*. p. *roz-*. *rožny*. *roždžany*. polab. *rüz-*. *rüzgó*. os. *roz-*. *rózno*. ns. *roz-*. Unbegündet ist die Behauptung des Herrn J. Schmidt, 2. 145, das *roz-* des sup. sei polnisch. Vergl. *rozvinъ* catena sup. 94. 24. neben *razvinъ* azbuk. *razъ* ist nach Fick 2. 641. von

ar trennen gebildet wie *nizz* von *i*: die Erklärung ist schwerlich richtig, obgleich *orzz* zu *razz* und *rozz* stimmen würde. Dass *rozga*, *razga* mit *rozz*, *razz* zusammenhängt, ist eben so sicher, als das ‚wie‘ unsicher ist. Verschieden ist *raz* im č. *ráz* Schlag, Mahl. p. *raz*. r. *razz*. Es scheint die zweite Steigerung der w. *rez*: *rēzati* zu sein: vergl. *sadz* und w. *sed*: *sêdêti*. pr. *ainan* reisan. lett. *vên reiz* einmahl. lit. *rêžiu*, *rêšti*.

ražьnъ stimulus, fuscina. nsl. *ražen*, *raženj* veru. s. *ražanj*. klr. *rožen*, *rožeň*. r. *roženš*. č. *rožen*, *rožeň*. p. *rožeň*. os. *rožen*. ns. *rožon*. Das Wort hängt wie *rozga* mit *razz* zusammen, nicht mit *rogz*: vergl. lit. *ražas* Gabelzinke.

Man füge hinzu p. *organy* organa. *ormarъ*: s. *ormar* armarium. *rogostyrъ* ἐργαστήριον.

Hier mögen noch einige Worte stehen, deren inlautendes *la*, *ra* so behandelt wird, als ob es im Anlaute stünde.

jablanъ malus. nsl. s. *jablan*. č. *jabloň*. klr. *jablón*, *jablóna*, *jabluňa*. r. *jablonš*. p. os. ns. *jablón*. Überall *pyrus malus*, nur s. *populus italica*: lit. *obūlas*. pr. *woble*, *wobalne*. *jablanъ* aus urslav. *jabolnъ*.

gramada, *gromada* acervus. nsl. *gmada* rogos habd. b. *grzmadz*. s. *gramada* ON. č. klr. wr. *hromada*. r. *gromada*, *gromozdz*. p. *gromada*. os. *hromada*: lit. *grumadas* Gesellschaft. Vergl. *gramzdai* Gerumpel mit wr. *hromozda*. r. *gromozdz*.

dąbrava nemus. nsl. *dōbrava*. s. *dubrava*. r. *dubrąva*, volksthümlich *dubróna*. klr. *dibrova* buk. 198. 250. č. *doubrava*. p. *dąbrowa*. os. ns. *dubrava*: rum. *dumbravă*. Da das Thema *dąbrъ*, das Suffix *ava*, II. Seite 222, ist, so ist *ova* im p. r. und klr. als Abweichung anzusehen: an ein *dąborva* ist nicht zu denken.

krakъ: siehe Seite 24.

olovo neben *jelovo* lam. 1. 20. plumbum. *jelovъnъ* lam. 1. 34. nsl. s. usw. *olovo*. p. *olovъ*. os. *voloj*: lit. *alvas* Zinn, bei Bezenberger, Beiträge 270, ist *alvas* Blei. *allavas* Richtblei. pr. *alwis* Blei. lett. *alva* Zinn: vergl. lit. *elnis* und slav. *jelenъ* Brückner 67. Geitler, Fonologie 55. J. Schmidt 2. 146. *olovo* aus *olvo*.

Dass namentlich in späteren Perioden in entlehnten Worten von der Regel abweichende Lautverbindungen vorkommen, ergibt sich aus dem folgenden Verzeichnisse.

aldov nsl. hung. *sacrificium*: magy. *áldó*.

almožnja nsl. *eleemosyna*: ahd. *alamuosan*.

alъgui ἀλόγ.

ardov s. *dolium*: magy. *hordó*.

balъvanъ stipes, statua. s. *balvan* trabs. r. *bolvánъ* statua, idolum usw.: lit. *balvonas* idolum. lett. *bulvans* ausgestopfter Vogel sind entlehnt. Man vergleicht magy. *bálvány* matz. 28.

barvynok, *bervynok* klr. *vinca pervinca*. č. *barvíněk*. p. *barwinek*: lit. *borvikai* ist entlehnt.

karmanъ r. Tasche. klr. *karaman*: lit. *karmonas* ist entlehnt. Vergl. magy. *kar-mány* *manica*.

komorogъ hydria. Daneben *komъrogъ* κεράμιον marc. 14. 13-amphil. *komorgъ*, *komrogъ*.

koromač neben *komorač* ist nach matz. 215. 391. griech. ἵππομάραθρον.

koromaniti neben *kormaniti* nsl. steuern. *koromanež* Steuermann: magy. *kormány* aus dem slav. *krōma*.

III. Die bisherigen Ansichten über den Ursprung der Worte *trêt* und *trat*.

J. Dobrovský sagt in den *Institutiones linguae slavicae veteris dialecti* 1822. 218: *Polonicae formae kloda, krowa* uti et *russicae kolóda, koróva* ad slavicas *klada, krava* reducendae sunt. Dobrovský meint demnach, dass *koloda* aus *klada* entstanden sei. Im 'Entwurf zu einem allgemeinen slavischen Etymologikon', 1813, weist ihm die unslavische Gewohnheit der Russen die gar nicht harten Verbindungen z. B. *pr* in *prê* durch Einschlebung eines Vowels zu mildern, *pere*, auf Vermischung der Russen mit Völkern finnischer Abkunft.

A. Vostokovъ, *Razsuždenie o slavjanskomъ jazykê*, 1822, äussert sich dahin, dass diese Erweichung, *smjagčenie*, auch ohne Vermischung der Russen mit Finnen einzig durch die Wirkung des Klimas entstehen konnte.

Nach M. Maksimovičъ, *Istorija russkoj slovesnosti*, 1839, haben die Westslaven klr. *dolonja*, r. *dolonъ*, zu *dlanъ* und *dlonъ* verkürzt; nach ihm ist das polnoglasié — *oro, ere* usw. für *ra, rê* usw. — älter und volksthümlicher, *narodnêe*, als die verkürzten Formen; es ist ihm eine ursprüngliche, einst allgemein slavische, dann den westslavischen Völkern abhanden gekommene, später auch in der russischen Volkssprache verminderte — *ubavivšaja sja* — Eigenschaft der slavischen Rede.

M. Katkov's Ansicht, *Obъ elementachъ i formachъ slavjano-russkago jazyka*, 1845, lässt sich nicht mit Sicherheit feststellen: man findet bei ihm unter anderen die Meinung ausgesprochen, es hätten ursprünglich im russischen beide Formen neben einander bestanden.

In meiner 'Vergleichenden Lautlehre der slavischen Sprachen', 1852, wird das Verhältniss der einzelnen slavischen Sprachen zur altslovenischen und dadurch auch das Verhältniss derselben zu einander dargelegt, indem gezeigt wird, welche nsl., bulg., serb. usw. Laute und Lautgruppen den aslov. gegenüberstehen. So wird Seite 360 gelehrt, dass in bestimmten Worten dem aslov. *la, ra* usw. klr. *oto, oro* usw. entspricht. Man hat daraus gefolgert, dass ich *oto* aus *la* hervorgehen lasse, was der Aufgabe widerspricht, die ich mir gestellt hatte und vor mehr als einem Viertel Jahrhunderte stellen konnte. Ich will jedoch gern gestehen, dass, wenn ich die Frage nach der Entstehung des *oto* aus *la* oder umgekehrt des *la* aus *oto* zu beantworten gehabt hätte, ich mich nach meiner damaligen Ansicht von der Stellung des aslov. unter den slavischen Sprachen für *oto* aus *la* entschieden haben würde. Und insofern kann ich nichts dagegen einwenden, dass die Gegner dieser Ansicht an meine Darstellung von 1852 anknüpfen.

Herr P. A. Lavrovskij, *O russkomъ polnoglasii*, 1858, lehrt, dass dem *oro* usw. in den verwandten Sprachen Silben entsprechen, in denen der Vocal vor der Liquida steht; dass in *oro* usw. der zweite Vocal eingeschaltet ist; dass dem *ra*, im Gegensatze zu *oro* usw., in den verwandten Sprachen Silben gegenüberstehen, die den Vocal nach der Liquida haben; dass dem *oro* usw. poln. *ro*, dem *ra*, im Gegensatze zu *oro*, hingegen *ra* entspricht. Vergl. Zeitschrift XXIII. Seite 435.

Nach A. Schleicher, *Compendium* 1866, Seite 123, ist *mrê* in *mrêti* Umstellung von *mer*, ursprünglich *mar*, zu *mre*, Grundform *mra*, gedehnt *mrê* für *mrä*; *mlêti* von *mel*,

älter mal, zu *mle*, älter mla, gesteigert (richtig, wie oben, gedehnt) zu *mlê* für *mlā*. *klati* und ähnliche Formen scheint Schleicher nicht untersucht zu haben.

Herr A. Potebnja, *Dva izslêdovanija o zvukachъ russkago jazyka*. Veronežъ. 1866. 36. 49—52. sagt: *Položimъ, vêrojatno, čto russkoe polnoglasie predpolagaetъ obščeslavjanskoe ra i pr*. Es wird erklärt, warum *plavati*, w. *plu*; warum *brati* im Gegensatze zu *boroti*; warum *brati* kein polnoglasie hat. Vergl. Zeitschrift XXIII. Seite 435.

Herr V. Jagić behandelt diesen Gegenstand im *Rad jugoslovenske akademije*. 1871. XIV. Seite 208.

Herr M. Kolosovъ, *Očerky istorii zvukovъ i formъ russkago jazyka sъ XI. po XVI. stolêtie*. Varšava. 1872. dehnt das von P. A. Lavrovskij entdeckte Gesetz von *ra* (russisch) auf *rъ* im Gegensatze zu *ъr* aus. Vergl. Zeitschrift XXIII. Seite 435.

Nach Herrn L. Geitler, *Starobulharská fonologie*. V Praze. 1873, entwickelte sich *žrêb-* aus dem ursprünglichen *garbh-* durch Schwächung des *ă* zu *e* und Verwandlung des *bh* in *b*: *gerb-*, durch Übergang des *g* in *ž* vor dem weichen Vocal, *žerb-*; das slavische meidet den Zusammenstoß der Liquida mit einem Consonanten: wie *smiriti* aus *smirti* durch eine Art von Assimilation nach *r*, so entstand *žereb-* aus *žerb-* 40. Aus lit. *galva* entstand durch den Übergang des *ă* in *o* *golva*, daraus durch Assimilation nach *l* *golova* und durch Zusammenziehung *glava*: *a* ist der Ersatz für zwei kurze *ö*, so wie *ê* für zwei kurze *ě* in *drêvo*. Statt der zwei kurzen *ö* erwarte man langes *ō*, das jedoch dem aslov. unbekannt ist: unter allen Vocalen eignete sich *a* als Ersatz dafür am besten 46. Vergl. Zeitschrift XXIII. Seite 436.

Herr A. Potebnja handelte über *oro*, *olo* usw. abermals in einer im Journal des Ministeriums des öffentlichen Unterrichts CLXXV. 1874. abgedruckten Recension, in der er sich 2. Seite 261. in folgender Weise ausspricht: *Ostaetъ sja, stalo bytъ, tolko pri-njati, čto slav. mladъ obrazovalo sъ uže na slavjanskoj počvê i imêetъ sъ sanskritskimъ mlad tolko otdalennuju, posredstvennuju svjazъ, sostojaščuju vъ tomъ, čto obê formy sami po sebê proizošli schodnymъ obrazomъ, poslêdnjaja izъ mārād a pervaja — kakъ? zdêsi opjati, voz-možno dva predpoloženija: vo pervychъ, mladъ izъ molodъ, a eto izъ mālādъ, pri čemъ russkaja forma okazala sъ by drevneju obščeslavjanskoju, i vo vtorychъ, mladъ i molodъ nezavisimo drugъ otъ druga — izъ mālādъ, pri čemъ tolko eta poslêdnjaja forma byla by obščeslavjan-skoju, i to tolko vъ takomъ slučae, jesli by polabskoe varna i t. p. okazalo sъ pozdnêjšimъ*.

Nach Herrn J. Schmidt's Theorie ist *rê*, *lê* aus *ere*, *ele*, *ra*, *la* aus *oro*, *olo* hervorgegangen, und zwar auf folgende Weise: wo *e* vor *l*, *r* + Consonant stand, wurden die zusammenstossenden Consonanten durch die aus dem Stimmtone der Liquida entstandene svarabhakti, *e*, getrennt: diese entspricht in ihrer Qualität dem der Liquida vorausgehenden Vocale. Nur selten hat die svarabhakti eine andere Färbung angenommen: *a* im aslov. *žeravъ* grus. Demnach ward aus *bergъ* zuerst *beregъ*, das nicht nur urslavisch sondern auch abulg., d. i. aslov., sein soll. *beregъ* gieng sodann in *brêgъ* in der Weise über, dass der vor *r* stehende Vocal durch die fast selbst vocalische Liquida hindurchdrang, hindurchfloss 2. 70. 174. 204, und sich mit dem auf dieselbe folgenden Vocale, der svarabhakti, vereinigte, woraus der lange Vocal, *ê*, entstand. *brêgъ* beruht demnach auf *breegъ*, *beregъ* und dieses auf *bergъ*. Es wird, um diese Vorgänge nachzuweisen, dargethan, dass allen Wörtern, die im aslov. *rê*, *lê*, im russ. *ere*, *ele* bieten, verwandte, namentlich nordeuropäische zu Grunde liegen, die für *rê*, *lê* — *er*, *el* haben: got. *bairga- ahd. berg. Die Form *re* wird durch den Ausfall des ersten *e* von *beregъ* erklärt: p. *brzeg*.

Dagegen stehen den slavischen Worten *rê-rê-rê* usw. verwandte gegenüber, in denen der Vocal nach der Liquida steht: *brêzgo* diluculum, lit. *brêkšta*. *prêsinô* azymus, lit. *prêskas*. *plêš* calvitium, lit. *plikas*. *slêpô* caecus, lit. *slêpti* verbergen usw. Wie *rê*, *lê* aus *ere*, *ele*, so ist *ra*, *la* aus *oro*, *olo* hervorgegangen: der vor dem *r* stehende Vocal, *o*, d. i. kurzes *a*, *ă*, floss durch das fast selbst vocalische *r* in die nachfolgende Silbe, vereinigte sich mit dem in dieser Silbe stehenden *ă*, woraus *ăă*, *ā* entstand. *gradz* beruht demnach auf *grootz*, *gorodz* (*gărădz*) und dieses auf *gordz* (*gărdz*). Auch hier wird dargethan, dass den slavischen Worten mit *ra-oro-ro* usw. verwandte gegenüberstehen, in denen der Vocal vor der Liquida steht: lit. *garda-* (*gardas*), got. *garda-* (*gards*); dass dagegen den slavischen Wörtern *ra-ra-ra* usw. verwandte gegenüberstehen, in denen der Vocal nach der Liquida steht: *bratrz* frater, aind. *bhrātr*. *gradz* grandio, aind. *hrādūni*. *gladz* *lêvis*, lit. *glodas*. *slava* gloria, aind. *śru* audire. Was die Form *ro* anlangt, so wird sie durch die Annahme erklärt, das vor der Liquida stehende *o* sei ausgefallen: p. *grod* aus *gorodz*. *ără*, *ălă* werden zu *ro*, *lo* vereinfacht. Herrn J. Schmidt's Theorie dieser Spracherscheinung ward geprüft von Herrn A. Leskien, Die Declination usw. XV. und von Herrn E. Sievers, Jenaer Literaturzeitung 1876. 83.

Herr V. Jagić hat im Archiv für slavische Philologie I. 1876. 337—412. eine grosse Menge theilweise treffender Bemerkungen über den hier behandelten Gegenstand niedergelegt. Vergl. dagegen Zeitschrift. XXIII. 429—457.

Nach Herrn Gj. Daničić, Korijeni s riječima od njih postalijem. U Zagrebu. 1877, entsteht *mladz* aus *mard* dadurch, dass *l* an die Stelle des *r*, und für *a* in *mard* slav. *a* eintritt 166. *smrad* entwickelt sich aus *smard* dadurch, dass das *a* von *smard* durch slav. *a* ersetzt wird 305. In beiden Fällen findet Metathese der Liquida statt. *gradz* grandio und *gradz* beruhen auf den Wurzeln *gardh* und *ghard* 59. 75.

IV. Meine jetzige Ansicht.

Bei der Frage nach dem Ursprunge der oben aufgeführten Formen sind die Worte *trêt* und *trat* A. a) b) von den Worten B. a) b) zu trennen.

I. Die Worte *trêt* und *trat* A. a) b) beruhen auf älteren Formen, in denen der Vocal der Liquida *r*, *l* folgt. *trêt*: *drêmati* dormire ist mit aind. *drā*, *drājati* zusammenzustellen: es ist ein denominativum von *drê-mô*: s. *drijem*. *blêskz* splendor beruht auf der w. *blisk*, *blusk*, lit. *bliskêti*. *rêja* trudo ist auf *rĭ*, *lêja* fundo auf *lĭ* zurückzuführen: *trat*: *bratrz* frater ist das aind. *bhrātar*, von dem es sich durch das den Stamm erweiternde Suffix *z* (a) unterscheidet. *plaviti* facere ut fluat entspricht lit. *ploviti*: w. *plū*. *rarz* sonitus beruht auf der w. *ra*: aind. *rā*, *rājati*. *lajati* latrare hängt mit derselben w. zusammen. Es ist hier nicht der Ort, die Entstehung des *ê* zu untersuchen: *grêbati* ist aus *greb* durch Dehnung des *e*, *lêja* aus *lĭ* durch Steigerung des *i* entstanden. *drêmati*, *blêskz* so wie *bratrz*, *plaviti* sind als urslavisch anzusetzen: sie liegen den entsprechenden Worten aller slavischen Sprachen zu Grunde.

II. Die Worte *trêt* und *trat* B. a) b) beruhen auf älteren Formen, in denen der Vocal *e*, *o* der Liquida *r*, *l* vorhergeht: *trêt*: *brême* onus stützt sich auf ein älteres *berme*, aind. *bharman*, w. aind. *bhar*, slav. *ber*. *mlêko* lac entspringt aus einem älteren *melko*,

w. aind. *marč*, slav. *melk*, deren eigentliche Bedeutung ‚drücken‘ zu sein scheint. *rědž* in *rědžkž* rarus ist mit lit. *erdu* in *erdvas* zusammenzustellen. Ein Wort *lēt*, das auf *elt* beruhte, scheint nicht vorzukommen. *trat*: *mrakž* tenebrae ist aus *morkž*, w. *merk*, woher *mrāknati*, entstanden. *sladž* in *sladžkž* dulcis ist aus *soldž* hervorgegangen, wie aus lit. *saldus* erhellt. Die dem *rataj* arator zu Grunde liegende Form ist *ortaj*, lit. *artojis*: *orja*, *or-a-ti*. *lak-št* cubitus beruht auf *olk-št*, wie lit. *olektis* aus *olkis* zeigt.

Welches ist der Grund der Abweichung der slavischen Sprachen hinsichtlich dieser Worte von den anderen verwandten, selbst von den ihnen so nahe stehenden baltischen Sprachen? Dieser Grund besteht darin, dass die slavischen Sprachen mit Ausnahme der in der im XXVII. Band gedruckten Abhandlung über den Ursprung der Worte von der Form aslov. *trāt* für das russ. poln. os. ns. hinsichtlich *tert*, *telt* angeführten Fälle die Lautfolge *tert*, *telt* und *tort*, *tolt* nicht dulden, genauer darin, dass den Sprachwerkzeugen der Slaven die Hervorbringung der angegebenen Lautgruppen Schwierigkeiten bereitete und bereitet. *tert*, *tort* werden demnach gemieden. Die Mittel, diesen Lautverbindungen auszuweichen, sind verschieden. Wie *tert*, *telt* in bestimmten Fällen ersetzt wird, ist Gegenstand der oben angeführten Abhandlung, aus der hervorgeht, dass *tert* in A, d. i. im aslov., nsl. b. kr. s. č., in *trt* übergeht, während es sich in B, d. i. im klr. wr. r., so wie in C, d. i. im p. os. ns., als *tert* erhält. Dies ist jedoch nicht das einzige Mittel, die Lautfolge *tert*, *telt* zu vermeiden: *tert*, *telt* gehen auch nach Verschiedenheit der Sprachen in *trēt*, *tlēt*; *teret*, *telet*; *tret*, *tlet* über, dagegen werden *tort*, *tolt* durch *trat*, *tlat*; *torot*, *tolot*; *trot*, *tlot* ersetzt. Diese Lautgesetze verleihen den slavischen Sprachen ein sie von den verwandten Sprachen scharf abgrenzendes Gepräge, und die Mittel, denselben gerecht zu werden, sondern die slavischen Sprachen auch von einander ab.

a) *tert* geht in A. in *trēt*, in B. in *teret*, in C. in *tret* über. Es findet demnach in A. Metathese des *r* mit Dehnung des *e* zu *ê*, in B. Einschub des *e* nach *r*, in C. Metathese des *r* statt: B. und C. kennen keine Dehnung des *e* zu *ê*.

Urslavisch *bergъ*, germanisch *berga-* (got. **bairga-*) wird in A. aslov. *bręgъ* ripa. nsl. *bręg*. b. *bręg*. kr. *brig*. s. *brijeg*. č. *břeh*; in B. klr. *bereh*. r. *beregъ*; in C. p. *brzeg*. polab. *brig*. os. *brōh*. ns. *brōg* aus *breg*.

bermę wird in A. aslov. *brême*. nsl. *brême*. b. *breme* für *brême*. kr. *brime*. s. *brijeme*. č. *břímě*; in C. r. *beremja* neben dem, wie es scheint, unvolksthümlichen *bremja*. wr. *beremo*; in C. p. *brzemie*. Dem *bermę* liegt aind. *bharman* zu Grunde.

merti wird in A. aslov. *mrēti*. nsl. *mrēti*. s. *mrijeti*. č. *mřiti*; in B. r. *meret*: klr. *merty* und wr. *merci* weichen ab; in C. p. *mrzec*. *merty* und *merci* entsprechen aslov. *mrēti* aus *merti*. Vergl. den aind. inf. *martum*.

telt geht in A. in *tlēt*, in B. in *telet*, in C. in *tlet* über. Es findet demnach in A. Metathese des *l* mit Dehnung des *e* zu *ê*, in B. Einschub des *e* nach *l*, in C. Metathese des *l* statt. B. und C. kennen keine Dehnung des *e* zu *ê*.

Urslavisch *melvo* wird in A. s. **mlijevo*, *mlivo*, *mlevo* aus *mlēvo*; in B. r. *melevo*; C. p. *mlewo*. os. *mlēvo*, richtig *mlevo*.

Die Fälle, in denen *telt* in *tlēt*, *telet*, *tlet* übergeht, sind wenig zahlreich, weil in B. an die Stelle des *e* meist *o* tritt:

Urslavisch *melti* wird in A. aslov. *mlēti* molere. nsl. *mlēti*. kr. *mliti*. s. *mljeti*. č. *mlēti*, *mlīti*; in B. klr. *moloty*. r. *molot*; dagegen in C. p. *mlec*. polab. *mlat* (*mlāt*). os. *mlec*. ns. *młás*.

Eine weitere Frage ist die, ob *brêza* unmittelbar aus *berza* oder ob *berza* zunächst in *bêrza* und daraus durch Metathese *brêza* entstanden ist. Nach einer Beobachtung des Herrn E. Sievers, Jenaer Literaturzeitung 1876. 85, verlängert lit. und bis zu einem gewissen Grade lett. a, e vor r, l + Consonant, jedoch nicht i, u. Diese Beobachtung gilt sowohl für das a, e in *tort*, *tert*, woraus *trat*, *trêt* für lit. *tort*, *têrt*, als auch für das i, u im slavischen. Die Erscheinung verdient eine Untersuchung.

Ausser der regelmässigen Veränderung des *tert*, *telt* in *trêt*, *tlêt* und in *trôt*, *tlôt* findet man einige seltener eintretende Erscheinungen. So lässt die Vergleichung *plêsna*, nicht *plesna* *planta pedis* erwarten: got. *fairznā*-. ahd. *fërsna*. griech. *πτέρνα*. lat. *perna*. aind. *pākšni*. Etwas Ähnliches findet in *plemę* *generatio*, *soboles* statt, wenn es aus *pelmeę* hervorgegangen und mit aind. *phal*, *phalati* Frucht bringen oder mit *par* (*pal*) füllen zusammenhängt. So erwartet man aus dem lat. *persicum* oder einem damit zusammenhängenden Worte ein nsl. *brêskva* oder *brskva*, wofür jedoch *breskva* vorkömmt: s. *praskva*, *breskva*. č. *břeskev*, *broskev* usw. Es kann ferner *telt* auch in A. durch eine Form *telet* vertreten werden, was regelmässig nur in B. eintritt: urslavisch *pelna* wird aslov. s. *pelena*. b. *pelenā*, wie im klr. *peteny*. r. *pelena* neben dem nsl. *plênice*, wofür auch *pel-nice*, d. i. *plnice*. č. *plëna* und r. *plënicy* dial.: klr. *poluchy*, *pôlyty*, *pôlka* und p. *pielucha* deuten auf ein Thema *pel*, daher *pelna*. nsl. *pelna* steht für *plna* aus *plëna*, so wie *plnica* für *plënica*; *pelna* weicht demnach von der Urform ab. Dieselbe Bewandtniss hat es mit nsl. *černé*, d. i. *črné*, das demnach auch von der Urform verschieden ist. J. Schmidt 2. 80. *pelesz* *pullus*. r. *perepelesy* dial. wird durch *polosatyj* von *polosa* erklärt: lit. *palšas*. lett. *palss*. aind. *prśni* gesprengelt aus *parśni*. griech. *περσός*, *περσινός*: os. *pjelsnyć* schimmelig werden hängt nicht mit *pelesz*, sondern mit *plësm* von *plë*, lit. *pelëti*, zusammen. Aus r. *moloko* möchte man auf ein aslov. *mlako* schliessen, das nicht existiert: *mlêko* allein kömmt vor. Dass *mlêko* auf *melko* beruht, daran wird nicht gezweifelt; *moloko* hingegen ist aus *molko* hervorgegangen, das sich zu *melko* verhält wie r. *volkz* zu dem den Formen der übrigen slav. Sprachen zu Grunde liegenden *velkz*, wie r. *polnyj* zu p. *pelny* usw. In allen diesen Worten ist urslavisches e in o übergegangen. Auf dieselbe Urform *molko* ist kaš. *moko* aus *mloko* und p. *mloko* in *mlokos*, *mlokosek* Gelbschnabel zurückzuführen. Auf dieselbe Weise glaube ich folgende Formen erklären zu sollen: r. *moloživo*, p. *mlodziwo*: aslov. **mlëživo*. r. *molotz*: aslov. *mlëti*, lit. *malti*. r. *polonā*: aslov. *plënā*. r. *polotz*: aslov. *plëti*. r. *polova*: aslov. *plëva*. r. *voločz*, *voloku* und *vlečz*, *vleku*, dialekt. *volokčī*, *voloččī*, klr. *voločy*, *voloku*, wr. *volokci*: aslov. *vlëšti*. In allen diesen Fällen ist man geneigt die Veränderung des e in o der Wirkung der es umgebenden Consonanten zuzuschreiben. Was in *moloko*, tritt ein im r. *toločz*, *tolku* neben klr. *tolčy*, *tolkty*, wr. *tovčī*, *tovkci*, womit p. *tlōc* zu vergleichen: aslov. *tlëšti*. r. *žolobz*: aslov. *žlëbz*. Auch nach J. Schmidt 2. 91. beruht r. *žolobz* auf *žolbz*, *žlëbz*; dagegen wird 2. 97. *žlëbz* zunächst auf *želebz* zurückgeführt. Ähnlich ist p. *žlod*: aslov. *žlëdica*. r. *založja* *glandula* neben *železa*, wr. *zoloza*: aslov. *žlëza*: klr. p. *zolza* beruht wohl auf einem aslov. *zlëza*. Vergl. J. Schmidt 1. 21. Zeitschrift XXIII. 136.

Der Unterschied zwischen den Worten wie *moloko* und den Worten wie *kolotz*, *molodz* ist darin zu suchen, dass in jenen ein Übergang des e in o wie etwa in *desiti* und *dositi* eingetreten ist, während in den Worten wie *kolotz*, *molodz* das o entweder urslavisch oder aus der Steigerung des e zu o hervorgegangen, demnach gleichfalls urslavisch ist. Eine Folge dieser Differenz ist die, dass *moloko* und die entsprechenden Formen meist

auf das russ. beschränkt sind, während *kolotě*, *molodě* und die damit in Verbindung stehenden Formen allgemein slavisch sind: r. *moloko*. p. *młoko* neben dem regelmässigen *mleko*, aslov. *mlěko* usw. Dagegen r. *kolotě*, p. *kłoc*, aslov. *klati*: w. *kol* und r. *molodě*, p. *mlody*, aslov. *mladě*: w. *meld*.

b) **tort** geht in A. in *trat*, in B. in *torot*, in C. in *trot* über. Es findet demnach in A. Metathese des *r* mit Dehnung des *o* zu *a* statt, die der des *e* zu *ê* entspricht; in B. tritt Einschub des *o* nach *r*, in C. Metathese des *r* ein. B. und C. kennen keine Dehnung des *o* zu *a*. So wie bei *teret*, so ist auch hier der eingeschaltete Vocal gleich dem vorhergehenden wurzelhaften. Ähnliches findet im anord. statt. R. Heinzel, Über die Endsilben der anord. Sprache (369) 29. Im griech. richtet sich der prothetische Vocal öfter nach dem folgenden Curtius 712. Wie dem *tert*, älter *tart*, aslov. *trat*, so steht dem aind. *aúga* flink aslov. *nag-lě* gegenüber, das jedoch diese Form in allen slav. Sprachen bewahrt. J. Schmidt, Zeitschrift 23. 268.

Urslavisch **borda** wird in A. aslov. nsl. kr. s. č. *brada*. b. *bradě*; in B. klr. r. *boroda*; in C. p. os. ns. *broda*: lit. *barzda*. pr. *bordus*. lat. *barba* aus *bardhā*. ags. *bard*. ahd. *bart*.

gordě wird in A. aslov. *gradě* hortus, urbs. nsl. b. kr. s. *grad*. č. *hrad*; in B. klr. *horod*. r. *gorodě*; in C. p. *grad*. os. *hród*. ns. *grad*. Abweichend polab. *gord*: lit. *gardas*. got. *garda*.

smordě wird in A. aslov. *smradě* foetor. nsl. b. kr. s. č. *smrad*; in B. r. *smorodě*; in C. p. *smrod*. os. *smród*. ns. *smrod*: lit. *smirdas* aus *smerdas* entspräche einem aslov. *smrādě*. Dagegen ist im lit. *smarstas* allerdings eine Steigerung des *e* zu *a* (*smerd* in *smirsti*) eingetreten.

tolt geht in A. in *tlat*, in B. in *tolot*, in C. in *tlot* über. Es findet demnach in A. Metathese des *l* mit Dehnung des *o* in *a*, in B. Einschub des *o* nach *l*, in C. Metathese des *l* statt. B. und C. kennen keine Dehnung des *o* zu *a*.

Urslavisch **bolto** wird in A. aslov. nsl. b. kr. s. *blato* palus. č. *bláto*; in B. klr. wr. r. *boloto*; in C. p. os. ns. *bloto*.

dolně wird in A. aslov. *dlaně* vola manus. nsl. b. kr. s. *dlan*. č. *dlaň*; in B. klr. *dołóna*. r. *doloně*; in C. p. *dłón*. polab. *dlān*. os. *dlón*. ns. *dłón*.

goldě wird in A. aslov. *gladě* fames. nsl. b. s. *glad*. č. *hlad*; in B. klr. *hołod*. r. *golodě*; in C. p. *glod*. polab. *glād*. os. *hlod*. ns. *glod*.

Wie in *plesna* das *e*, so bleibt manchmal das *o* ungedehnt. *slota* hiems: s. *slota* feiner Regen. č. *slota* schlimmes Wetter: vergl. *sloty* Hagel. r. *slota* temps pluvieux, neige humide. p. *slota* nasses Wetter: lit. *šaltas*. lett. *salts* kalt, das Geitler, Lit. Stud. 54. mit aslov. *hladě* zusammenstellt. abaktr. *šareta*. Man erwartet *slata*, *solota* aus *solta*. Der Zusammenhang von *slota* mit *šaltas* ist jedoch nicht ganz sicher. *stroka* linea, centrum. *sroka* punctum neben *strěkě* und *troska* neben *trěskě* fulmen sind dunkel.

Aus dem gesagten ergibt sich, dass bei dem Übergange von *tert*, *telt* in *trět*, *tlět* und von *tort*, *tolt* in *trat*, *tlat* Metathese der Liquida *r*, *l* und Dehnung des *e* zu *ê* und des *o* zu *a* eintritt. Eben so entsteht got. *grēdu-* aus germanischem *gerd*, aind. *gardh*, *grdhjati*. Um diese Erklärung zuzugeben, muss man, abgesehen von der Metathese der Liquida, in dem *ê* von *mrėti* eine Dehnung des *e*, so wie in dem *a* von *klati* eine solche des *o* erkennen. Dass sich dies so verhält, zeigt die Lehre von der Bildung der verba iterativa, aus der sich ergibt, dass sich *e* zu *ê*, wie *o* zu *a*, wie *i* zu *î*, wie *u* zu *y* und,

was allerdings problematisch ist, wie *r*, *l* zu *ṛ*, *ḷ* verhält. Daraus folgt, dass bei *mrēti* aus *merti* und bei *klati*, *smradz* aus *kolti*, *smordz*, eine Dehnung, keine Steigerung eingetreten ist. Wenn man jedoch *smordz* mit der w. *smerd* vergleicht, so überzeugt man sich leicht, dass in dem Übergange von *smerd* in *smordz* eine Steigerung stattgefunden hat, wenn man anders in der Veränderung des *e* zu *o* im angeführten Worte eben so wie in *brodž* aus *bred* eine Steigerung zu erblicken geneigt ist. Herr J. Schmidt lehrt, *mrazz* entstehe aus *mrz* durch Steigerung, ohne jedoch eine Andeutung darüber zu geben, wie *mrazz* aus *mrz* hervorgeht. Wer von *merz* ausgeht, erkennt in *morzz* das Mittelglied zwischen *merz* und *mrazz*. Als urslavisch sind dem gesagten gemäss die Formen *berme*, *melvo* und *borda*, *bolto* anzusetzen.

Die aslov. Infinitive *mlēsti* und *vlēsti*, welche in den lebenden Sprachen auch *l* für *lē* bieten: s. *musti*, *vući* für ein aslov. *mlāsti*, *vlasti*, d. i. *mlsti*, *vlsti*, entstehen dem gesagten zu Folge aus *melsti* und *velkti*, während sie Herr J. Schmidt 1. 21, wenn ich seine Darstellung richtig verstehe, aus **mlz*, **vlk*; **mlbz*, **vlbk*; *mlz*, *vlk* durch Steigerung des *ι* zu *ē* hervorgehen lässt. Dagegen ist einzuwenden, dass *mlz*, *vlk* nicht urslavische, sondern als *mlz*, *vlk* einigen slavischen Sprachen eigene Formen sind: als urslavisch können nur *melz* und *velk* gelten, (J. Schmidt bezeichnet 2. 82. *tlkti*, *telkti* als urslavisch), und es kann demnach nicht von einer Steigerung des *ι*, sondern nur von einer Dehnung des *e* zu *ē* die Rede sein. Urslavisch sind demnach die allgemein europäischen Formen, die erst im Sonderleben der einzelnen slavischen Sprachen theilweise eine andere Gestalt angenommen haben.

Zum Beweise der Richtigkeit dieser Erklärung ist es nothwendig das Dasein der dem *trēt*, *tlēt*; *trat*, *tlat* zu Grunde gelegten Formen *tert*, *telt* usw. darzuthun und die Veränderung von *tert*, *telt* usw. in *trēt*, *tlēt* usw. nachzuweisen. Was die Formen *tert*, *telt* usw. anlangt, so finden wir dieselbe theils in den slavischen theils in den mit diesen verwandten Sprachen: *merti* mori lautet klr. *merty*, wr. *merci*, *mercé*; *merti* entspricht dem lit. *mirti* aus *merti*. Die r. Form *meretē* ist demnach nicht einmal allgemein r., geschweige denn, dass sie wie die analogen Formen *telet*, *torot*, *tolot* über das r. hinaus gedrungen wäre. Die Formen *tort*, *tolt* sind in den verwandten Sprachen nachweisbar: so steht dem als Grundlage für *gradz* angenommenen *gordz* gegenüber lit. und got. *garda*-, dessen erstes a dem slav. *o* entspricht. Ohne das slavische Lautgesetz, das die Buchstabenfolge *tort* nicht duldet, würde nothwendig *gordz* gesprochen werden. Damit stehen einige durch Reduplication gebildete Worte im Einklang: *perper-σ* (nicht etwa *perper-σ*) wird *prēperσ*; *pelpel-σ* — *plēpelσ*; *porpor-σ* — *praporσ*; *golgol-σ* — *glagolσ* usw. Wenn *kralē* aus Karl, *kramola* aus *carmula* entsteht, so darf man *korl* und *kormula* als Mittelformen annehmen, aus denen sich r. *korolē*, *koromola* entwickelt haben. Allerdings entsteht aus *τέρεμνον* *trēmσ* und aus *σαρακηνός* *sracininσ* usw., als ob die fremden Worte *τέρεμνον*, *τέρεμνον*, *σαρακηνός* lauteten, allein dies darf einer singulären Lautneigung zugeschrieben werden. Dass auf r. *teret*, *torot* ein geringeres Gewicht zu legen ist, ergibt sich daraus, dass der zweite Vocal manchmal fehlt, wo man ihn erwartet, und häufig dort vorhanden ist, wo ihn die Regel nicht erwarten lässt: so sagt man r. *bólgo* neben *bólogo* für aslov. *blago*, und umgekehrt *bereveno* neben *berveno* für aslov. *brzvno*; *doložno* neben *dolžno* für aslov. *dlžžno* usw., worüber der erste Anhang zur Abhandlung über die Worte von der Form aslov. *trāt* nachgesehen werden kann. Freilich bleibt auch hier manches dunkel, das weder meine, noch die Theorie derjenigen aufhellen kann, die andere Wege einschlagen.

Ich erwähne die Frage, warum aus *tert*, *telt* sowohl *trêt*, *tlêt* als auch *trat*, *tlat* entsteht. Man möchte den Grund in der uns leider unbekannten Betonung suchen und dadurch aslov. *mrêti* neben *mrâlê* erklären. Als Analogon könnte man *cvisti* neben *cvâlê* anführen. In anderen Fällen scheint die Wirkung der Betonung ausgeschlossen: *blênê* und *blnê* (*bun*) aus *belnê*. Indessen erblicke ich gerade im *trêt* neben *trat* eine Bestätigung meiner Ansicht, da ich mir *trat* aus *teret* nicht erklären könnte. Dergleichen Doppelformen sind *blênê* neben *blânê*. *brêg-* neben *brâg-*. *črêpati* neben *črâpati*. *črêšta* neben *očrâšta*. *drêvo* neben *drâvo*: nach Geitler, Fonologie 45, beruht *drêvo* auf *derevo*, *drâvo* auf *drivo*, *drâvo*. *zadrêzati* (*zadrâzati*) neben *zadrôzati*. *plêzati* neben *plôzati*: klr. *potzati*. *slêpati* neben *slâpati*. *smrêči* neben *smrâči*. *strêkê* neben *strâkê*. *trêzati* neben *trâzati*. *pozrêcati* neben *pozrâcati*. *ponrêti* neben *ponrâti*. Dass im č. *čerpâti* die Urform erhalten sei, ist unrichtig: es entspricht dem aslov. *črâpati* und sein *e* erklärt sich durch die Unverträglichkeit des č und des *r* im č.: vergl. *černý* usw. Dagegen bietet r. *terzati* allerdings die Urform *terg*. Dem Beweise durch die obigen Doppelformen wird vielleicht *brêdokva* neben *brâdokva* entgegengestellt werden, da es vom griech. *θρίδαξ* stammt; das nur im s. als *klênê* (*klijen*) und *klânê* (*kun*) vorkommende Wort, das lit. *klevas*, wie Herr Geitler meint, für *klenvas*, entspricht, dürfte kaum eingewandt werden.

Ich weiss sehr wohl, dass ich durch meine Erklärung von *beregê* aus *bergê*, von *boroda* aus *borda* gegen den von manchen Sprachforschern aufgestellten Grundsatz verstosse, dass es nicht angehe Elemente zuzulassen, welche, dem bedeutungsvollen Wortkörper fremd, ihr Dasein lautlicher Bequemlichkeit oder der Vorliebe für gewisse Lautverbindungen verdanken: vergl. darüber Curtius 709. Ich erkenne diesen Grundsatz in dieser Allgemeinheit nicht an, und kann demselben nur insofern beistimmen, als durch die Aufstellung desselben Vorschub und Einschub von Lauten, womit man ehemals so freigebig war, auf das richtige Mass zurückgeführt werden sollen. Wer nicht nach mitgebrachten Regeln, sondern aus der Sache heraus urtheilt, wird Vorschub und Einschub in allen Sprachen finden. Dass *t* im aslov. *ostrovê* und ahd. *stroum*, w. *sru*, eingeschaltet ist, wird allgemein zugegeben. Dass aslov. *oskrâdê* mit lit. *skerdu*. pr. *securdis*. anord. *skurdh-r* zusammenhängt, dass demnach *o* vorgeschoben ist, scheint mir gewiss: andere werden in *o* vielleicht das Praefix *o*, *obê* (4. Seite 218) erblicken und ein Verbum *o-skrâd*, etwa *περι-κόπτειν*, anzunehmen geneigt sein. Ich bin ferners der Ansicht, dass in einer grossen Anzahl von Fällen Vocaleinschübe stattgefunden haben nur zu dem Zwecke, um unbeliebte Lautverbindungen zu vermeiden. Derselben Annahme begegnet man wohl bei allen Sprachforschern, nur suchen manche dem Vorwurfe, diese Theorie sei unwissenschaftlich, durch die Annahme zu entgehen, der Vocal sei aus dem Stimmtone der *r*, *l* entstanden oder, wie andere sich ausdrücken, er sei aus dem halbvocalischen Beiklang gewisser Consonanten hervorgegangen. Wenn man sich jedoch die Fälle, in denen dies geschieht, genauer besieht, so erkennt man, dass die Entstehung des Vocals aus dem *r*, *l* nur da eintritt, wo unbeliebte Lautgruppen zu lösen sind, so dass sich diese Theorie von derjenigen, die man als unwissenschaftlich ansieht, nur durch die von den Physiologen, wie es scheint, nicht gebilligte Annahme der Entwicklung eines Vocals aus *r*, *l* unterscheidet. Ich bekenne mich demnach zu dem Grundsatz, dem Th. Mommsen, Unteritalische Dialekte 222, huldigt, indem er darauf aufmerksam macht, dass gewisse samnitische Worte im Vergleich mit den entsprechenden lateinischen zwischen gewissen Consonanten einen Vocaleinsatz zeigen, der, an sich unorganisch, offenbar durch die

Natur der zusammentreffenden Consonanten allein veranlasst ist, deren Aussprache in unvermittelter Aufeinanderfolge dem samnitischen Organe schwer gefallen sein muss, während das der Römer an ihr keinen Anstoss nahm. Dieser Vocaleinsatz findet sich, was wohl zu beachten ist, zwischen *r* oder *l* und einem folgenden Consonanten: *ar-a-getud*, *argentum*. *al-a-faternum*, *alfaternorum*. Es ist auch wichtig zu bemerken, dass zwei nahe verwandte Sprachen sich dadurch unterscheiden, dass die eine die Lautgruppe *tert*, *telt* duldet, die andere nicht; und dass der eingesetzte Vocal dem vorhergehenden identisch ist: *ter-e-mniss*, *terminus*. Auch im ahd. werden die Lautgruppen, in denen auf *r*, *l* ein Consonant folgt, durch Vocale gelöst: *pur-u-c*, got. *baurgs*; *al-a-h*, got. *alhs* usw. Dass der eingeschobene Vocal dem vorhergehenden auch im ahd. gleich war, darauf weisen mannigfache und unverkennbare Spuren hin. A. Kirchhoff, Zeitschrift 1. 36.

Im vorhergehenden ist der physiologische Grund des Vocaleinschubs angegeben. Aus dem gleichen Grunde ergeben sich auch die Veränderungen der urslavischen Formen im p. *trzeć* aus *terti*, p. *wrota* aus *vorta*. Wer p. *trzeć* und *wrota* aus *tereti* und *vorota* entstehen lässt, wird nicht im Stande sein für diese Veränderung einen plausiblen Grund anzugeben, da *tereć* und *worota* keinem polnischen Lautgesetze widersprechen. Wenn Herr Geitler, O slovanských kmenech na u 97, meint, č. *dravý* sei vielleicht aus *dorov-* entstanden, das man in *vzdorovitý* trotzig von *vzdorā* Trotz, w. *der*, habe, dessen *oro* sich nicht in *ra* zusammengezogen habe, so ist vor allem die Erklärung von *dravý* aus *dorov-* zu bestreiten, indem *dravā* vielmehr als *dra-v-ā* zu erklären ist, was freilich Herr Geitler nicht zugeben wird; ich bemerke ferner, dass es keinen Fall gibt, in dem urslavisches *oro* in *ra* übergegangen wäre: diese Verwandlung kann nur urslavisches *or* + Consonant treffen.

Im vorhergehenden ist 1) von *trêt*, *trêt*, *trêt*, d. i. solchen Worten gehandelt worden, die in allen drei Sprachgruppen dieselbe Form bewahren; ferner 2) von *trêt*, *teret*, *tret*. Ebenso wurden erwogen 3) die Formen *trat*, *trat*, *trat*, so wie 4) *trat*, *torôt*, *trot*. Es entsteht nun die Frage, wie die Formen *tret* und *trot*, d. i. jene Formen zu erklären seien, die diese Lautgestalt in allen Sprachen bewahren. Während die Formen 1) 3) nach der Liquida einen langen oder im slav. gedehnten Vocal darbieten; während die Formen 2) 4) vor der Liquida einen kurzen Vocal enthalten, beruhen die Formen *tret* und *trot* auf Formen, die nach der Liquida einen kurzen Vocal enthalten: *breda*, lit. *bredu*. *pleta* aus *plektā*, griech. *πλέω*. *prosi*, lit. *prašiti*.

Es folgen nun Verzeichnisse einiger in die Kategorie von *tret*, *trot* gehörigen Worte, die jedoch nicht alle zur Unterstützung des oben ausgesprochenen Satzes dienen, denn so wenig wie in anderen Gebieten der Grammatik ist hier von einer mit der Gewalt eines Naturgesetzes auftretenden Regel die Rede.

Verzeichniss der Worte *re*, *le* und *ro*, *lo*.

I. *breda* vado transeo: lit. *bredu*.

greba fodio: lett. *grebt*.

klenb * acer: lit. *klevas*.

kremy silex: lett. *krams*.

ledb glacies: lit. *ledas*.

leg decumbere: got. *ligan*, germ. *legan*. griech. *λεχ*: *λέχεται*.

letėti volare: lit. *lêkti* mit gedehntem e.

pleta plecto: griech. *πλέκω*.

rebro costa: ahd. *ribbi*.

rek, *rešti* dicere: lit. *rêkti* mit gedehntem e.

retъ contentio: vergl. aind. *rti* usw.

trepati pulsare: lit. *trepti* usw.

brehati latrare vergleicht man mit einer w. *bars*, *plemę* semen, *soboles* mit der w. aind. *phal*, *phalati* Frucht tragen oder *par*, slav. *pel* (lit. *pilti* füllen), ob mit Recht, ist zweifelhaft.

II. **broskva** brassica *βράσκη*. nsl. *broskev*. kr. s. *broskva*. r. *bereskva*. p. *bro-skiew*, *brzoskiew*: s. *brozgva* ist *paeonia officinalis*.

broštъ purpura, eig. *rubia tinctorum*. nsl. *broč*. b. *broš* aus *brošt*. s. *broč*.

drobiti conterere.

dročiti se insolentem esse. Geitler, Lit. Stud. 63, vergleicht *darkīti*, anderes Fick 2. 588.

droskati: klr. *droskaty* ritzen: vergl. lit. *draskīti* reissen, zerren.

drotъ r. iaculum: vergl. schwed. *dart sica*.

drozgъ tardus. p. *drozd*: pr. *tresde*. Vergl. aind. *tarda* Art Vogel.

droždije pl. faeces von einem *drozg-* aus *drog-*: pr. *dragios* pl. anord. *dregg*. *drozg-* kann in *drosk-* übergehen, daher *droštija* pl.: vergl. č. *tříška*, *třízha*.

globa muleta. b. *globъ*. s. *globa* usw. Matz. 29. denkt an ein *glabh* aus *grabh*.

glogъ *crataegus*.

glota turba. s. *glota* familia.

grotъ *κόνδυ* poculum. nsl. *grot mlinski* *infundibulum* *molare*: magy. *garat*. Verschieden ist p. *grot* Pfeilspitze.

groza minae wird mit aind. *garg*, *gargati* schreien, anschreien verglichen Fick 2. 346.

kropiti aspergere: lit. *krapinti* ist entlehnt.

krošnica canistrum. nsl. s. *krošnja*. b. *krosno*. č. *krosna*. r. *krošnja*. Deutsch dial. Krächse, Kraxe ist wohl entlehnt: vergl. matz. 52.

oblokъ: nsl. s. *oblok* fenestra: lit. *blaka* ist entlehnt.

plodъ fructus: vergl. pr. *peldīt* erwerben.

ploskva flasca. b. *ploskъ*. s. *ploska*: ahd. *flascā*. magy. *palaczk* ist aus dem slav. entlehnt.

ploskъ *latus*. nsl. *plosnat*. s. *ploštimice*. č. *ploský*. klr. *ploskyj*. r. *ploskij*. p. *plaski*: vergl. lit. *plaskīti* schlagen. *plokštas*. lett. *plaskains* flach. Dunkel ist č. *plošnice*. p. *płoszczyca* *cimex* dial. für *pluskwa*. klr. *blošcyća* neben lit. *blakê*. lett. *blakts*.

prosi precari: lit. *prašiti*. lett. *prasīt*. aind. *praś*, daraus *pračh*, *prěchati*. Abweichend ist lit. *peršu*, *piršti* werben.

skrobotъ *strepitus*: lit. *skrebu*, *skrebėti* rasseln. Vergl. *skrobotъ* *clematis vitalba* mit lit. *skirpsta* Heckenkirsche.

slonъ *elephas*.

troha mica. nsl. *troha*. ns. *tšocha*.

tropъ: s. *trop* *recrementa*. nsl. *tropine*, *dropine*. r. *drobiny*. Vergl. matz. 7. 353.

troska fulmen neben *trěskъ*. *troskotati*. č. *třěštěti* strepere: lit. *tarškėti*.

V. Gründe gegen die Erklärung des Herrn J. Schmidt.

Bei der Kritik der Lehre von der Entstehung des *rê* aus *ere* und des *ra* aus *oro* ist von den ebenso umfassenden als scharfsinnigen Untersuchungen des Herrn J. Schmidt auszugehen: dabei muss I. die Theorie der svarabhakti, II. die Entstehung des *rê* aus *ere*, des *ra* aus *oro* und III. die Verbreitung des *ere*, *oro* untersucht werden.

I. Die svarabhakti ist nach Herrn J. Schmidt der selbständige Vocal, der sich unter günstigen Bedingungen zwischen der Liquida und anstossenden Consonanten aus dem Stimmton des *r*, *l* entwickelte. Aus den in der Abhandlung über den Ursprung der Worte von der Form aslov. *trst* dargelegten Gründen bekenne ich mich zu der alten Ansicht, nach welcher gewisse Consonantenverbindungen der bequemerem Aussprache wegen durch Vocale getrennt werden, eine Erscheinung, von welcher Curtius, Grundzüge Seite 710. 717, handelt, allerdings von der Voraussetzung ausgehend, dass Vocale aus dem vocalischen Beiklang gewisser Consonanten entstehen. Ich will hier nur noch bemerken, dass die Ansichten über das Auftreten der svarabhakti divergieren: während Herr J. Schmidt in *vorota*, *boloto* svarabhakti annimmt, da *oro*, *olo* aus *or*, *ol* entstehe, lehrt Herr E. Sievers, Grundzüge der Lautphysiologie, 142, dass zwischen nahezu homogenen Lauten, wie *ld*, *lt*, *rd*, *rt*, die svarabhakti, ein ursprünglich kurzer oder gar reduzierter Vocal, äusserst selten auftritt.

II. Die Entstehung des *rê* aus *ere*, des *ra* aus *oro* wird von Herrn J. Schmidt dadurch erklärt, dass das erste *e*, *o* durch die fast selbst vocalische Liquida hindurchdringe, hindurchfließe, und mit dem zweiten *e*, *o* ein *ê*, *â* bilde. Das Hindurchdringen, Hindurchfliessen eines Vocals durch ein *r*, *l* widerspricht nach meinem Dafürhalten den auf den exacten Beobachtungen der Physiologen beruhenden Anschauungen. Die Berufung auf Erscheinungen der dravidischen Sprachen 2. 70. — ‚*mrân*‘ aus ‚*maram*‘ — wird man wohl schon deshalb kaum gelten lassen dürfen, weil diese Sprachen noch nicht genau untersucht sind. Die mir nicht ganz klaren Darlegungen R. Caldwell's, A comparative grammar of the dravidian or south-indian family of languages. London. 1856, Seite 150, scheinen die Theorie hinsichtlich der betreffenden Erscheinungen im slavischen nicht zu bestätigen: ‚The double consonant *vr*‘, heisst es daselbst, ‚was incapable of being pronounced by tamil organs, and was, therefore, converted into a dissyllable by the insertion of a vowel. The probability of the change in this instance is strengthened by the circumstance that, where the tamil has ‚*viral*‘, a finger, the telugu has first ‚*vrêlu*‘, and finally ‚*vêlu*‘. In the same manner, where the tamil has ‚*maram*‘, a tree (canarese ‚*marâ*‘), the Ku has ‚*mrânu*‘, softened in telugu into ‚*mânu*‘; and where most of the dravidian languages have ‚*tala*‘, head, the Ku has ‚*tlâvu*‘; the final ‚*vu*‘ being an euphonic addition to ‚*tlâ*‘. The best proof that in the dravidian languages dissyllables were in this manner lengthened from monosyllables, is furnished by the circumstance that all sanscrit words and particles which commence with a double consonant, are altered in this very plan when they are borrowed by the tamil; e. g. ‚*tripti*‘ (‚*trpti*‘) is converted into ‚*tirutti*‘, and ‚*pra*‘ into ‚*pira*‘.

Für die Entstehung von *trat-* aus *torot*-Formen werden mehrere Worte angeführt: *skralupa* cortex aus **skorolupa*, das jedoch nicht nachweisbar ist, während das nach meiner Ansicht dem *skralupa* zu Grunde liegende *skorlupa* existiert. *sracinin* saracenus aus *sorocinin*, das im russ. vorkömmt. *pladine* n. merities aus **polodine*, wofür *poludine* nachgewiesen

werden kann: auch *polodine* kömmt nicht vor, wohl aber *poldine*, woraus *pladine*. b. *planošti* media nox aus **polonošti*, wofür *polunošti*: von *polonošti* gilt das von *skorolupa* und *polodine* gesagte. *čtvrédnevínz* quatríduanus aus *čtverednevínz*, das mit *čtverogubz* zu vergleichen. *trēmz*, r. *teremz*, aus *τέρεμνον*. Dass *kramola* seditio auf dem bajovarischen carmula beruht, wird allgemein anerkannt: dass jedoch dieses Wort bei den Slovenen die Form *koromola* erhalten, ist unwahrscheinlich. Dass *kralj* rex der Name des grossen Frankenherrschers Karl, charal, ist, daher erst im achten Jahrhunderte von den Slaven des Westens, den Slovenen Pannoniens, aufgenommen wurde, wird nicht bezweifelt: wollen wir nun annehmen, das Wort habe ursprünglich bei den Slovenen *korol* gelautet? Ist nicht vielmehr wahrscheinlich, aus Karl sei *korl* und daraus *kral* entstanden? Ich glaube nicht, dass man, *kral* gegenüber, sagen könne, *korabl*, griech. *κάραβος*, sei erst nach der Zeit entlehnt worden, in welcher *ārā* im südslavischen zu *ra* ward, wobei ich von der Hypothese absehe, nach welcher *korabl* mit *krabij* identisch ist. *vrêdz* in *nevrêdu sãtvoriti* reprobare, nsl. za *vrêd imêti*, *vrêden* dignus, b. *vreden*, s. *vrijedan*, beruht ebenso auf ahd. wêrd wie p. *wart* auf nhd. wert: eine Form *veredz* ist unwahrscheinlich. Dasselbe gilt von **seredcbz*, *srêdcbz* für griech. *σαρδική*. *črêšnja* cerasus soll aus *čerešnja* entstanden sein: allein wie deuten wir s. *kriješva*, das ein älteres *krêšva* voraussetzt? *črêšnja* beruht auf kersā, ahd. kirsā. *klevrêtz* ist collibertus: ein slov. *kleveretz* unwahrscheinlich. Dass s. *mrata* in *mratin* dan dies s. Martino festus nicht etwa auf einem *morota*, s. *klak* calx nicht auf einem *kolok* usw. beruht, ist selbstverständlich: dass jedoch auch *mramor* nicht ein *moromor* zur Voraussetzung hat, möchte auch Zustimmung finden. Eigenthümlich ist die Form *trêpêza* *τράπεζα*, wofür auch *trepeza*, *tripeza*, regelmässig *trapeza*.

III. Was die Verbreitung der Formen *ere*, *oro* anlangt, so wolle man folgendes erwägen. Die nordgrossrussische Volkssprache meidet die von der Schriftsprache in bestimmten Fällen zugelassenen Lautverbindungen *tert*, *telt*; *tort*, *tolt* durch Einschaltung eines *e*, *o* zwischen *r*, *l* und *t*: *sverebiti*, *koromz* für *sverbiti*, *kormz*. Eine solche Erscheinung kömmt im aslov., nsl., b. kr. s. č. p. os. und ns. nicht vor. Sie ist auf das nordgrossrussische beschränkt; die übrigen Dialekte des grossrussischen scheinen dergleichen Formen auch nicht zu kennen; klr. und wr. können nur einzelne Spuren dieser Erscheinung aufweisen. Vergl. die Abhandlung Über den Ursprung der Worte von der Form aslov. *trât*: erster Anhang. Damit hangen die Formen *teret*, *telet*; *torot*, *tolot* in *meret*, *melenz* usw. zusammen. Es ist daher unwahrscheinlich, die Formen *teret*, *telet* usw. seien urslavisch, d. h. allen slavischen Sprachen zu Grunde gelegen. Dem entgegen lehrt Herr J. Schmidt, dass unmittelbar, nachdem der Zusammenhang zwischen dem urslavischen und dem litauischen erloschen war, jenes wie dieses *er*, *el* bewahrte, dass sich jedoch (in einer späteren Periode) auf dem ganzen slavischen Sprachgebiete gleichmässig die svarabhakti entwickelte, indem *ere*, *ele* an die Stelle von *er*, *el* traten; für lit. und ursprüngliches *ar*, *al* sei *ār*, *āl* und für *ār*, *āl* sei durch svarabhakti *ārā*, *ālā* eingetreten. Erst nachdem sich *ārā*, *ālā* auf dem ganzen slavischen Sprachgebiete entwickelt hätte, seien dialektische Verschiedenheiten in der bis dahin einheitlichen Sprache hervorgetreten: Russen und Kleinrussen hätten *ārā*, *ālā* in *oro*, *olo* bewahrt; Polen und Sorben den ersten Vocal aufgegeben, Südslaven und Čechen *oro*, *olo* in *ra*, *la* zusammengezogen. Nach meiner Ansicht existierte die Schicht *ere*, *ele*; *oro*, *olo* nie auf dem ganzen slavischen Sprachgebiete; es haben sich vielmehr aus *er*, *el*; *or*, *ol* die verschiedenen Formen entwickelt, in denen uns die slavischen Worte der einzelnen Sprachen entgegentreten:

rê, lê; ra, la; ere, ele; oro, olo; re, le; ro, lo. Irgend ein physiologischer Grund kann für die Annahme eines urslavischen *ere, ele* usw. nicht ausfindig gemacht werden, da sich aus *er, el* usw. die gegenwärtigen Formen, nach meiner Ansicht leichter, erklären lassen. Es wäre daher nothwendig, historisch nachzuweisen, dass *ere, ele* usw. ehemals in der That in allen slavischen Sprachen bestanden haben. Einen solchen Beweis meint Herr J. Schmidt geliefert zu haben. Nach meiner Ansicht ist dieser Beweis nicht erbracht. Die Berufung auf ein *beregъ* der Haemus-Slaven, 2. 68, das sich aus einer Stelle von Theophanes ergeben soll (ἀπὸ τῆς ἑμπροσθεν κλεισούρας Βερεγάβων, Βερέγαβα, Βεργάνων) kann man nicht gelten lassen, weil der Zusammenhang des Wortes *βερεγάβων* mit *brêgъ* ripa nicht vollkommen zweifellos ist (vergl. C. J. Jireček, Die Heerstrasse von Belgrad nach Constantinopel. 149), und vorzüglich desswegen nicht, weil die Form möglicherweise in dem Munde der herrschenden Bulgaren verändert wurde: was könnte aus dem magy. *bereg* in den Ortsnamen gefolgert werden? *jelenъ* cervus, lit. *elnis*, 2. 67, würde wohl nur dann angeführt werden können, wenn sich daraus etwa ein *lênъ* entwickelt hätte. Dasselbe gilt von *pelesъ* pullus, lit. *palšas*, 2. 67: ein *plêsъ* existiert nicht; dass *plêsni* situs aus *pelesъ* entstanden sei, ist unrichtig: vergl. 2. Seite 69. 119. Dem *plêsni* liegt ein verbum *plê* (lit. *pelêsiei, pelêti*) zu Grunde. *pelena* fascia, 2. 67, besteht neben *plêna*, ohne dass man nachweisen könnte, dieses sei aus jenem hervorgegangen: nach meiner Ansicht hat sich das eine wie das andere aus *pelna* entwickelt. In *sverêpъ* ferus, 2. 67, soll die svarabhakti zu *ê* gedehnt sein, während nach meiner Ansicht *sverêpъ* aus *svrêpъ* und dieses regelrecht aus *sverpъ* entstanden ist: der Vocal, der sich aus dem Stimmtone eines sonoren Consonanten vor einem anderen Consonanten entwickelt, müsste ein kurzer oder gar reducirter Vocal sein, E. Sievers, Grundzüge der Lautphysiologie 142, was *ê* offenbar nicht ist. Demnach kann auch das *ê* von *želêzo* ferrum nicht die svarabhakti sein, 2. 67: *želêzo* steht für *žlêzo*, das auf *želzo* beruht, welches dem lit. *gelžis*, wofür auch *geležis*, pr. *gelso*, lett. *dzelze*, entspricht. Das *a* in *žeravъ* grus, 2. 67, als svarabhakti anzusehen, ist unrichtig: nsl. *žerjavъ*. s. *žerav* und *ždravъ*. č. *řeřáb* und *jeřáb* aus *žeřáb*. klr. *žuravъ*. wr. *žorovъ*. r. *žuravъ*: dial. *žorovъ*. *žuravъ*. *žoravъ*. *žiravъ*. p. *žoravъ*. os. *žeravъ*. ns. *žorava*. *žeravъ* ist entweder auf *žravъ* (vergl. s. *ždrao*, das *žr-* aus älterem *žer-* zur Voraussetzung hat) aus *žru* oder, und diese Deutung ist vorzuziehen, auf *žrêvъ* aus *žervъ*, lit. *gervê*, lett. *dzerve*, zurückzuführen, wie etwa *tetravъ* neben dem regelmässigen *tetrêvъ* besteht. Die Ansicht, dass r. *srebro* argentum, 2. 70. 71, älter sei, als *srebro*, ist nicht genau: die älteste Form ist *srebro*, *srebro*, woraus sich alle Formen entwickelt haben: nsl. *srebro*. b. *strebro*. klr. *šrebro*. wr. r. *srebro*. p. *šrebro* und č. *stříbro*. slovak. *sriebro*. polab. *srêbrŭ*. os. *slêbro*: vergl. lit. *sidabras* aus *sirabras*. pr. *siraplis*. acc. *sirablan*. got. *silubra-*. anord. *silfr*. Was das nsl. *čerez* anlangt, worin auch die svarabhakti erblickt wird, 2. 68, 80, so ist zu bemerken, dass im nsl. die Lautgruppe *črê* meist gemieden und durch *čê* oder *čere* vertreten wird: *črêvelj* Stiefel lautet in manchen Gegenden *čêvelj*; *črêslô* Gärberlohe dagegen *čêrêslô*: so ist auch das im Osten des nsl. Sprachgebietes für *črez* und *čez* gesprochene *čerez* zu erklären, das nicht dem *črêz* zu Grunde liegt, sondern sich aus diesem entwickelt hat: wie *čerez* zu *črêz* verhält sich b. *čeren* zu aslov. *črênъ*. Hinsichtlich der Einschaltung des *e* vergleiche man *želêdъba* neben *žladъba* mulcta von *žlêsti*, *žlasti* poenam luere. Was bei *želêzo* der Fall ist, gilt auch von *želâdъ* glans: nsl. *želôdъ*. b. *želâdъ*. s. *želudъ*. č. *žaludъ*. klr. *žoludъ*. r. *želudъ*. p. *žolâdъ*. polab. *zêlôdъ*. os. *žoldžъ*. ns. *žolžъ*. lit. *gilê* ist mit *želâdъ* nur wurzelhaft

verwandt. Auch hier ist zunächst von *žlady*, das auf einem noch älteren *žel-* beruht, auszugehen; *žlady* entspricht dem lat. *glandi-* und ist im r. *žludi* erhalten. Dunkel ist *čeljad* familia; dasselbe gilt von *člověky* homo. r. *čelověky*. lett. *cilveks*, das nicht wie ein Lehnwort aussehe. Als älteste Form wird *člověky* aus *člvěky* angesehen. Vergl. Listy filologické a pedagogické. IV. V Praze. 1877. Seite 158. Eine Spur der svarabhakti soll sich im serb. *narav* zeigen 2. 143, während doch *narav* für *nřav* steht: *nř* wird nicht nur durch den Einschub des *a*, *o*, sondern auch durch die Verwandlung des *n* in *m*, im rum. durch Einschaltung des *ṭ*, vermieden: *nřav*. J. Schmidt 2. 173, erwartet s. *norov*. Ebenso unrichtig wie diese Ansicht ist die Vermuthung, 2. 174, das zweite *a* sei in gleicher Weise entstanden wie das zweite *a* in *skaram*, it. *scarmo*. *nřav* ist aus *nor-vř* wie *ponřav* aus *ponor-vř* hervorgegangen. Dass im s. *korak* *o* eingeschaltet ist, *a* nicht der svarabhakti sein Dasein verdankt, 2. 143, zeigen die Formen *krak*, *krok*: man darf weder *korok* vermuthen, noch *a* in *korak* für einen Einschub halten 2. 173. 174. Damit ist nur etwa wr. *grazd* citus, r. dial. *grazdy* peritus und r. *gorazdy* zu vergleichen. Eingeschoben erscheint *o* im aslov. usw. *olovo* plumbum: lit *alvas*; im nsl. *oroslan* leo: magy. *arszlán* neben nsl. *orsag* regio: magy. *ország*; nsl. *porkolab* exactor: Burggraf, das rum. *přkalab* lautet. 2. 78. scheint für die Erklärung des *srěm* σίρμιον auf magy. *szerem* ein Gewicht gelegt zu werden, was unrichtig wäre, da *szerem* auf *srěm* beruht. Aus rum. Formen wie *balt* für aslov. *blato*, r. *boloto*, werden bulg. Nebenformen für *blato* usw. erschlossen, 2. 175, etwa *balto*, ein Schluss, dem rum. Formen wie *zlatin* Salzigkeit, r. *solotina*, usw. entgegen stehen. Die Annahme, dass diese Formen in einer späteren Zeit entlehnt sein können, in welcher die Lautfolge *ra*, *la* durch die Schriftsprache so fest geworden war, dass sie die Nebenformen mit *ar*, *al* gänzlich verdrängte, kann nicht wahrscheinlich gemacht werden. Die Erklärung des rum. *balt* suche ich darin, dass im bulg., wohl auch im dakisch-slovenischen unbetontes *a* in *ε* übergeht, was bei der grossen Wandelbarkeit des Tones auch in *bláto*, daher *blató*, eingetreten sein kann, und darin, dass für *blató* auch *baltó* gesprochen wurde, indem in dergleichen Worten das *ε* vor und nach der Liquida stehen kann. *baltó* läge demnach dem rum. *balt* zu Grunde. An ein vorslavisches *balto* ist nicht zu denken. Aus dem rum. stammt alban. *balt*, *báljť* Sumpf. Man vergleiche auch rum. *gard* und alban. *garđ*, *garđ*. Dem Accent hat auch rum. *hřřbór* munter seine Form zu danken: es hängt mit aslov. *hrabr* zusammen. Auch das poln. des dreizehnten Jahrhunderts soll Formen mit svarabhakti bieten, 2. 172. Vergl. Baudouin de Courtenay 75: *moroczek* für *mřoczek*; *koromnow* für ein *křomnow*; *bologie* für *blogie*; *bołoniany* für *bloniany*; *włodzislaw* für *włodzislaw*; *włodarz* für *włodarz*; *czereimeszno* in *cheremesensis* für *trzemeszno*. Wenn man jedoch bedenkt, dass aus derselben Zeit die Formen *mřoczek* usw. belegt werden und dass russische, speciell kleinrussische, Formen im poln. nicht selten sind, so wird man auf die oben verzeichneten Formen kaum ein Gewicht legen. So ist *czereimescha* die klr. Form für das poln. *trzemcha* aus *czremcha*; *czereda* Schwarm von Leuten für *trzoda*; *czerep* Hirnschale für *trzop*; *czerewo* für *trzewo*, *strzewo* usw. Auch *skomoroč* ist russ.: *niedźwiednikow w Moskwie skomorochami zowią*. Über *norow* ist bereits gehandelt worden. Bei der Unsicherheit der Schreibung und bei dem Einflusse, den auch das čechische auf das poln. der älteren Zeit geübt hat, kann man sich für die entgegengesetzte den aslov. Formen günstige Ansicht nicht auf Formen berufen wie *chabry* (*chřabry*) neben *chřobry*, *vladario* neben *włodar*; *wladizlavs* neben *włodzlaus*; *wřaczislai* neben *wřotslaus*

und *wortizlava*; *wisegrad* neben *wyssegrod*. Über das in apoln. Denkmählern vorkommende *cerekiew*, *cyrekiew* ist nicht hier zu handeln, da im aslov. kein *crěkově* vorkömmt. Im polab. soll svarabhakti erhalten sein in *dülān* neben *dlān* flache Hand und in *sālū* neben *slāvaikā* Nachtigall 2. 150. 151. Ebenso im os. *solobik* 2. 141. In diesen Formen wird svarabhakti zwischen *l* und dem diesem vorhergehenden Vocal angenommen. Das polabische scheint mir vom deutschen zu sehr beeinflusst, als dass es bei Fragen der slavischen Lautlehre von entscheidender Bedeutung sein könnte. Wenn man *bórsta* für Brust beachtet, wird man auf *gord* und *korvó* für p. *grod* und *krowa* wohl kein Gewicht legen und kaum geneigt sein in *gord*, *korvó* die alte, urslavische Lautfolge zu erblicken. So verliert auch *brot* für p. *brat* neben *strotó* Strasse wohl jede Bedeutung trotz des kasch. *roz*, da daneben *stori* vorkömmt. Man vergleiche jedoch J. Schmidt 2. 149. 152.

Während die Ausbeute an Formen wie *oro*, *olo*, *ere*, *ele* im aslov. nsl. poln. polab. os. kaum ergiebig genannt werden kann, ist die Anzahl der *ra*-, *la*- usw. Formen im russ. und klruss. eine nicht unbedeutende, indem manche *ra*-Formen neben den *oro*-Formen, andere *ra*-Formen hingegen ohne die *oro*-Formen bestehen. Sie sollen ganz allein auf Rechnung des kirchenslavischen Einflusses gesetzt werden. Der Einfluss des letzteren auf die russische Schriftsprache soll keineswegs unterschätzt oder gar geläugnet werden; es muss zugegeben werden, dass sich dieser Einfluss sogar in der Volkssprache hinsichtlich kirchlicher Begriffe geltend gemacht hat: weiter aber möchte ich nicht gehen. Dazu berechtigen nicht Erfahrungen bei jenen Völkern, die ein der Volkssprache verwandtes Idiom beim Gottesdienste gebrauchen. Wie wenig kirchenslavisches ist in der bulgarischen und serbischen Volkssprache nachweisbar! Wie wenig altgriechisches im neugriechischen! Und das wenige bezieht sich ausschliesslich auf kirchliche Gegenstände. Reich an *ra*-Formen ist die russische Volkspoesie: so liest man auf den ersten Blättern der Sammlungen von Kirêevskij und von Rybnikovъ neben *oro*- folgende *ra*-Formen: *gradъ*, *chrabrostъ*, *blagoslovenice*, *mladzъ*, *mladostъ*, *sladkij*, *vladimirъ*, *oblako* neben *oboloko*, *zlato*, *zlatyjъ*, *črezъ* — und sogar *pozločenyjъ*; — *gradъ*, *zdravstvovatsъ*, *vladatъ*, *vladětsъ*, *vladimirъ*, *vlassъ*, *zlato*. Sind diese und die sonst vorkommenden *ra*-Formen Reste eines älteren Zustandes, und geht es demnach an r. *boroda*, *zoloto* aus *brada*, *zlato* hervorgehen zu lassen? Diese Frage ist entschieden mit 'nein' zu beantworten.

ZUSÄTZE. BERICHTIGUNGEN.

Seite 4. *člěnzъ*. *č* deutet auf die Lautfolge *B. a)*, und wenn man die Bedeutung des slovak. *članek* articulus, nodus, geniculum erwägt und beachtet, dass dieses ein synonymum von *kolenko* ist, so wird man geneigt *člěnzъ* als aus *kelnzъ* entstanden anzusehen: man vergl. lit. *kelis*, aslov. *kolěno* genu, oder wohl richtiger aind. *karna*, worüber bei *črěnzъ* das Nöthige bemerkt ist. Von andern wird *člěnzъ* mit lit. *kilnus erectus* verglichen.

Seite 8. *črěnzъ*. Dieses Wort bedeutet im slovak. als *čren* maxilla, eig. wohl die Ohrgegend, daher *črenovi zub* dens maxillaris, als *črenek* manubrium cultri, ist demnach identisch mit aind. *karna* Ohr, Handhabe, mit dem vielleicht auch *člěnzъ* zusammenhängt, da *karnaka* wie slovak. *članek* auch Gabel (an Zweigen), Seitenzweig bedeutet: *kernzъ*.

Seite 11. *mrěti*. Zogr. bietet *umrětsъ* und *prostrětsъ*. Die letztere Form widerstreitet dem Lautgesetze.

Seite 11. *plěti*. Seite 12. *polotb*. Man füge hinzu *polju*, *poleš* usw.: vergl. *kolotb*, *kolju*, *koleš* usw.

Seite 12. *prědz*. r. *pelědz*, *pelěda* wird von andern mit lit. *peludė* Aufbewahrungskammer für Spreu zusammengestellt; mit Unrecht.

Seite 17. *rědzkz*. Hierher scheint s. *reha* lana rara, daher wohl aslov. **rěha*, zu gehören und vielleicht auch *rešeto* cribrum, von *sito* unterschieden. **rěseto* aus *rěh-eto*, wie *teneto* aus *ten-eto*. e für ě mag wie nsl. *slezena* für *slězena* stehen. r. wird *rěseto* und *rešeto* geschrieben. Als r. dial. wird *reška* angeführt.

Seite 17. Nach Z. 24: lit. *aršus* heftig wird zusammengestellt mit r. *ěršš* perca cernua und mit *erošitb* mettre les cheveux en désordre. *erošitb sja* se hérissier. Die Sache ist zweifelhaft.

Seite 20. *strahz*. Die Verschiedenheit der Bedeutung scheint gegen die Entlehnung des lit. *strokas* aus dem slav. zu sprechen. Man scheint geneigt *strahz* aus *strak-sz* zu erklären.

Seite 27. *plakati*. r.-slov. *plokati*, *polokati* πλύνειν.

Seite 27. *planqti*. *plame* l. *plamy*.

Seite 29. *skomrachz*. Latrones, quos vulgus scamaros appellabat Eugippius. Abactoribus, scamarisque et latronibus undecunque collectis Jornandes. Das Wort ist mit č. *škamrati* brummen. *škamrák* unverwandt.

Seite 30. Z. 13. *slama* calamus. l. *stipula*.

Seite 32. Z. 42. Man füge hinzu: O slovanském bohu Velesu. Podává J. Jireček. Čas. česk. mus. 1875. 405.

Seite 35. Z. 25. Man füge hinzu: *alənb*, sg. g. *aləni* (*alni*). *aləni* ist der Stamm, *aləni* der sg. nom.

Seite 36. Z. 20. *rodz* wird mit aind. *ardhu-ka* gedeihend zusammengestellt.

Seite 36. Z. 28. Die Ableitung des *raz-* von lit. *ar* (irti) trennen ist nicht zulässig. Die Bildung so vieler Präpositionen und Präfixe aus einfacheren dergleichen Worten gestattet die Ableitung des *raz-* von dem lit. Präfix *ar*: *armink* gedenke. *pr. er*: er bis, immer in Verbindung mit einer zweiten Präposition; *er*, entsprechend dem deutschen *er*: *ersinnat* erkennen. *ertrapt* übertreten. lett. *ar*: *gul ar bakām* liegt (krank) an Pocken. *ar-zz*, slav. *or-zz*, ist zu vergleichen mit *nizz*, *pozz*, *prězz*, *prozz*, *vzzz* von *ni. po. prě. pro. vž* 4. Seite 197. Die mit dem Antreten des Suffix *zz* verbundene Änderung der Bedeutung scheint in der Bewegung zu liegen. *razz* und *rozga* vergleiche man mit ahd. *zwei* und *zwic*.

Zu der Abhandlung: ‚Über den Ursprung der Worte von der Form aslov. trĕt.‘ Band XXVII.

Seite 287 (27). Z. 29. 1. In dem 1852 erschienenen ersten Bande der vergleichenden Grammatik usw.

Seite 293 (33). Z. 29. 1. *vrătěti*, *vrătěti*.

Seite 296 (36). Z. 7. 8. 1. *mrătvož*. *mrătvož*. *mrtvož*.

Seite 297 (37). r. *smertb*, *estestvennyj* lauten *smertb*. *esestestvennyj* im Gegensatze zu *smertnyj*. *šestvovatb* Archiv 3. 151.

Seite 301 (41). Z. 5. 6. Die Worte ‚hierher‘ bis ‚Seite 456‘ sind zu streichen.

ABKÜRZUNGEN.

- Bars. E. V. Barsoŭ, Pričitanja sévernago kraja. Moskva. I. 1872.
- Bezenberger, A., Beiträge zur Geschichte der litauischen Sprache. Göttingen. 1877.
- Bibl. I. J. Onyskevycha Ruska biblioteka. I. L'vov. 1877.
- Brückner, A., Litu-slavische Studien. I. Die slavischen Fremdwörter im Litauischen. Weimar. 1877.
- Buk. Někotoryja iskoriko-geografičeskaja svěděníja o Bukovině. Sostavil G. Kupčanko. Kiev. 1875.
- Dak.-slov. Dako-slovenisch s. meine Abhandlung über die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. Denkschriften Band VII.
- Dalb, V. J., O narěčijach russkago jazyka. Sanktpeterburg. 1852.
- Delbrück, B., Die deutsche Lautverschiebung. Zeitschrift für deutsche Philologie. 1869.
- Geitler, L., Starobulharská fonologie. V Praze. 1873.
- Geitler, L., Litauische Studien. Prag. 1875.
- Geitler, L., O slovanských kmenech na u. V Praze. 1877.
- Grotz, J. K., Filologičeskaja razyskanija. Sanktpeterburg. 1873.
- Jireček, C. J., Geschichte der Bulgaren. Prag. 1876.
- Kaš. Kašubisch. Das kašubische verdanke ich den nachfolgenden Büchlein: Kile slov wó Kaszebach e jich zemi przez Wójkasena. Kraków. 1850. Rózmowa Pólchoa s Kaszebą napisano przez s. p. xędza Szmuka s Pucka. Ve Gdąsku. 1850. Xażeczka dlo Kaszebov przez Wójkasena. Ve Gdąsku. 1850. Pjnc glownech wóddzałov ewangelickjeho katechizmu. V Svjecu (Schwetz) nad Vjślą. 1861.
- Kolosov, M., Očerki istorii zvukov i form russkago jazyka usw. Varšava. 1872.
- Kolosov, M., Zamětki o jazyké i narodnoj poezii v oblasti sévernovelikorusskago narěčija in Zapiski i. akademii nauk vol. xxviii. 1876. Priloženie 4.
- Kosiński, Wl., Porownawcze zestawienie niektórych właściwości języka ludowego zachodniej Galicji ze staropolskim językiem. Programm des Wadowicer Gymnasiums 1877. Słowniczek prowincjonalizmów w okolicach Krakowa, Bochni i Wadowie. Aus Wiadomości do antropologii krajowej I.
- Mar. Marko Marulić von L. Zore im Programm des Gymnasiums von Cattaro 1875/76. 1876/77.
- Matz. A. Matzenauer, Cizi slova ve slovanských řečech. Brunn. 1870.
- Milad. Bratja Miladinovci, Bългарски народни песни. V Zagreb. 1861.
- Nosovič, I. I., Slovarь bělorusskago narěčija. Sanktpeterburg. 1870.
- Novg. Lexicon zu den Jahrbüchern von Novgorod. Materijaly dlja slovarja i grammatiki. Band II. In den Schriften der russ. Akademie.
- Pr. Preussisch.
- Ryb. Pěsni sobrannija P. N. Rybnikovym. IV. Sanktpeterburg. 1867.
- Schmidt, J., Zur Geschichte des indogermanischen Vocabulismus. Weimar. 1871. 1875. 2 Bände.
- Szyrwid, C., Dictionarium. Vilnae. 1713.
- Šulek, B., Pogled iz biljarstva u praviek Slavenah im Rad Jugoslavenske Akademije knjiga xxxix.
- Tichonr. N. Tichonravov, Pamjatniki otrečenoj russkoj literatury. Sanktpeterburg. 1863.
- Verch. J. Verchhratskyj, Znadoby do slovarja južno-russkogo. U L'vovi. 1877.
- Verk. St. J. Verković, Narodne pesme makedonski Bugara. U Beogradu. I. 1860.
- Vocab. Vocabulario von Fra Gregorio Alasia. Handschrift. Duino 1607. Neuslovenisch.
- Zagoskin, N., Obzor ustavných gramot xiv-go—xvi-go vv. in den Izvěstija i učenija zapiski i. kazanskago universiteta. 1875. 346.

Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

RR II 385564

6-9